© 2021

АВТОР: **СЕДОВ Дмитрий Викторович**

ТЕЛЕФОН: **+7-903-724-81-95**

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: [**sedoff1902@yandex.ru**](mailto:sedoff1902@yandex.ru)

*Дмитрий СЕДОВ*

**МЕСТЬ ДОНЬИ ИНЕС** *или* **МАДРИДСКИЙ ПЛУТ**

(*пьеса в стихах; комедия, как было принято считать в Испании XVI-XVII веков*)

**МОСКВА**

**2021**

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

**Антонио де Арагон -** родовитый, но бедный дворянин - идальго; поэт и драматург

**Фернандо де Леон -** кузен и друг Антонио, тоже идальго; певец и музыкант

**Дон Хуан -** граф де Ла-Плата - гранд;старый супруг доньи Инес

**Донья Инес -** графиня де Ла-Плата; молодая супруга дона Хуана

**Себастьян -** племянник дона Хуана; юный повеса

**Донья Клара -** молодая вдова банкира де Уртадо; подруга доньи Инес

**Лусия** **-** актриса; юная красавица; родная сестра Карлоса; супруга Мигеля

**Мигель -** супруг Лусии; актёр по профессии, вор и мошенник по призванию

**Карлос Фронтера -** родной брат Лусии

**Луис -** камердинер, старый слуга дона Хуана

**Педро -** паж дона Хуана

**Альгуасил**[[1]](#footnote-1) **-** сеньор Кортес, мадридский полицейский чиновник

**Анхелита -** служанка доньи Инес

**Росита -** служанка доньи Клары

**Диего -** бывший солдат, ныне - карточный шулер и вор

**Хоакин -** младший брат Диего, не менее ловкий, чем его брат, мошенник

**Монахи-францисканцы, стражники, горожане, артисты и музыканты, лакеи**

ДЕЙСТВИЕ ПРОИСХОДИТ В МАДРИДЕ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XVII ВЕКА

\*\*\*

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

УЛИЦА. РАННЕЕ УТРО

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

**Антонио, Фернандо**

**Антонио**

Смотри, какой чудесный вид!

Как долго не был я в Мадриде.

Благодаря слепой Фемиде

В столицу путь мне был закрыт.

Ну, здравствуй, город мой родной!

Как счастлив я к тебе вернуться.

Фернандо, я боюсь проснуться:

Не шутят ли глаза со мной?

**Фернандо**

Мой друг, попридержи коня.

Мадрид пред нами, это ясно.

Но что в нём будет безопасно,

Тут есть сомненья у меня.

Антонио, умерь свой пыл:

Пять лет назад такую рану

Нанёс ты старому Хуану,

Что вряд ли он про то забыл.

**Антонио**

Я был любовью ослеплён.

Подумаешь, украл невесту!

А как прозрел, вернул на место,

Чтоб поспешил жениться дон.

**Фернандо**

Не будь, дружище, простаком!

Ты заплатил за всё изгнаньем,  
Но дон Хуан с таким стараньем

Искал тебя чужим клинком.

Не удивлюсь, когда сейчас

Хотя б из этой подворотни

Убийц подосланных с полсотни

Внезапно бросятся на нас.

ЯВЛЕНИЕ ВТОРОЕ

**Карлос, Себастьян, Диего, Хоакин. Те же**

*Тотчас раздаются крики, звон шпаг: выбегают Карлос и преследующие его трое: Себастьян, Диего (усатый) и Хоакин (долговязый); Антонио бросается на помощь Карлосу; Фернандо испуганно прикрывает живот гитарой.*

**Антонио**

Напасть втроём, вот наглецы!

Не отступать, сеньор! Я с вами.

Беру вот этого: с усами;

*(начинает сражаться с Диего)*

А за компанию - цып-цып! -

К нему вот этот петушок…

*(нападает на Себастьяна, одновременно отбивая выпады Диего)*

Однако вышла незадача:

Его покинула удача,

Мой вертел - для его кишок!

*Себастьян падает, сражённый шпагой Антонио.*

**Карлос** *(к Антонио)*

Ах, браво! Ловкий трюк, сеньор!

*(Хоакину, отбивая его атаки)*

Не лезь под руку, долговязый:

Молись, что не убит ты сразу.

А ну давай, продолжим спор!

Вот так, вот так!

**Фернандо** *(видя, как корчится от боли раненый Себастьян)*

Помилуй бог,

Он кровью истечёт, бедняга!

Сеньоры, хватит!

**Диего** *(к Антонио)*

Эта шпага

Укоротит твой пыл, щенок!

Тебя я славно проучу,

Как подобает ветерану!

**Антонио**

Нет, раньше я тебя достану,

Мне это дело по плечу!

**Диего** *(к Антонио)*

Ах, вот как?! Тысяча чертей,

Сейчас тебе намылю холку!

**Карлос** *(сражаясь с Хоакином)*

От слов без дела мало толку;

Коль начал драться, так уж бей!

**Антонио** *(выбивая шпагу у Диего)*

Ну что, усатая свинья,

Куда твоя исчезла шпага?

Похоже, и твоя отвага

Умчалась в дальние края!

*Увидев, что Диего обезоружен, Хоакин бросает шпагу.*

**Карлос**

Считайте, что вам повезло.

*(кидает к ногам нападавших их шпаги)*

Чужих подарков нам не надо!

Победа - лучшая награда

В обмен на ваше барахло.

*Диего и Хоакин, подхватив раненого Себастьяна и свои шпаги, покидают поле боя.*

ЯВЛЕНИЕ ТРЕТЬЕ

**Антонио, Фернандо, Карлос**

**Антонио**

Мерзавцы показали тыл!

**Карлос**

Урок отменный получили!

Когда б меня вот так учили,

Меня б давно и след простыл.

За помощь вас благодарю.

Сеньор, лихая вышла драка!

Мне только кажется, однако,

Что путь к небесному царю

Был одному из них открыт

Посредством вашей верной шпаги.

**Фернандо**

Один из тройственной ватаги

Неужто, был сейчас убит?

Туман в глазах и дрожь в ногах!

Опять бежать, опять скрываться…

Я начинаю опасаться,

Что проведу всю жизнь в бегах.

**Антонио** *(Карлосу)*

Де Арагон, Антонио. Поэт.

Идальго. Рад прогнать злодеев.

Скажите, с кем я честь имею

И в чём причина ваших бед?

И, как мадридец, вам скажу:

Всё это пустяки, поверьте!

Тех, кто желал вам нынче смерти,

Я непременно накажу.

*(к Фернандо)*

Да успокойся же, друг мой!

Знакомьтесь: мой кузен, Фернандо.

Хотя мы оба с ним не гранды,

Гордимся древнею роднёй.

**Фернандо**

Сражаясь за свои гербы,

Так предки славно постарались,

Что нам на память лишь остались

Долги, заклады и гробы.

Судьбою был урок нам дан,

Чтоб из Валенсии в столицу

Смогли мы нынче возвратиться

С рубцами от сердечных ран.

**Карлос**

Я - Карлос, и не дворянин.

Сын Саламанки[[2]](#footnote-2), бедный писарь.

Один из нападавших - рыцарь.

И на беду, мой господин.

Подсунул я ему письмо

Увы, весьма неосторожно,

И догадаться в том не сложно:

Нырнул я по уши… в дерьмо.

**Антонио**

Нырнул ты знатно: сотни брызг

Вонючих даже нас достали.

**Фернандо**

Ещё в ушах - разящей стали

Ужасный, смертоносный визг!

**Карлос** *(доверительно)*

Письмо я это сочинил

От имени одной девицы,

На коей захотел жениться

Хозяин мой. Но он забыл,

Что у красотки есть отец,

И что ему безродный рыцарь

В зятья нисколько не годится,

Не по родству ему венец!

**Фернандо**

Какой затасканный сюжет!

Иссякли у судьбы запасы.

**Антонио**

Одни ужимки и гримасы

На протяженье многих лет.

**Карлос**

Папаша жадный подкупил

Меня, задёшево, не скрою,

И я вчера, ночной порою

Бумагу эту настрочил.

Признаюсь, что легло перо

Весьма удачно на посланье:

В нём отразил я со стараньем

Девичий стиль и стыд хитро:

Мол, ухожу я в монастырь,

И встречи больше не желаю,

А в знак разрыва посылаю

Распятье, чётки и псалтырь…

**Антонио**

А вот и новый поворот:

Немного, вроде, посвежело.

**Фернандо**

Когда бы на благое дело

Неугомонный этот рот!

**Карлос**

Довольный, приложил печать.

Вот тут и вышла неувязка!

А вслед за нею и развязка.

Хозяин стал меня пытать,

Письмо читая поутру:

Где чётки, где псалтырь, распятье?!

И тут я понял, что, проклятье,

Своею смертью не умру.

Пусть я состряпал письмецо,

Известный трюк, с кем не бывало.

Но вот ещё не доставало

Слыть вором или подлецом!

Ну, я, конечно же, бежать.

Сеньор - за мною, - ноги в руки,

Но, взятый вами на поруки,

Сумел я смерти избежать.

**Антонио**

Видать, сражался я не зря.

Фернандо, а, каков пройдоха?

Да сочиняешь ты неплохо.

Ты годен для секретаря!

Ответь, мне Карлос, не тая:

Пойдёшь ко мне ты в услуженье?

Жаль, что тебе вознагражденье

Готов платить лишь медью я.

**Карлос**

Служить вам новый секретарь

Готов за горстку мараведи[[3]](#footnote-3).

Куш бедняка - всегда из меди.

Отныне вы - мой государь!

**Антонио**

Как голова твоя темна!

Что на небе одно лишь солнце,

Известно даже каталонцам[[4]](#footnote-4).

И власть верховная - одна!

Запомнить навсегда изволь

То, что любой испанец знает:

Двух государей не бывает.

На троне лишь один - король!

**Карлос**

Тут вы хватили через край.

Сеньор, а как же королева,

Храни её Святая дева?

**Антонио**

Уймись. Словами не играй.

Как азбуку, ты должен знать:

Имеют право на главенство

Король и муж!

**Карлос**

А духовенство?

**Антонио**

Ты не устал ещё болтать?

**Карлос**

И как же всемогущий Бог?

Не он ли - главный самодержец,

Хранитель наш и громовержец?

**Антонио**

Да, для дискуссий ты неплох.

Уйми же свой язык, пострел!

Подумай, прежде чем болтать.

Иначе, если хочешь знать,

Ты жизнь закончишь на костре.

**Карлос**

Люблю я с детства рисковать;

Фамилия моя - Фронтера, -

Всегда на грани[[5]](#footnote-5): вот химера,

Что хочет мной повелевать.

Меня вы можете спросить:

Готов ли я сейчас же к службе?

Готов! Но лишь скажу по дружбе:

Неплохо бы перекусить.

**Антонио**

Вкусней нет в мире ничего

Хорошей порции косидо[[6]](#footnote-6),

Клянусь тавернами Мадрида,

И дном желудка моего!

**Карлос**

Бульон в горшочке золотист,

В нём плотно вермишель томится;

Над миской рядом пар клубится,

А в ней: морковь, капустный лист,

Бобы, картофель, лук-порей

И беломраморное сало,

Копчёности, и кус немалый

Парного мяса! Для ноздрей -  
Нежней, чем ладан и сандал!

Цены не знает наслажденью

Тот, кто косидо мадриленьо

И жалкой крохи не едал!

**Антонио**

Мой секретарь, да ты поэт!

Причём большой, хотя и молод!

**Карлос**

Сеньор, тому виною голод.

Увы, во мне таланта нет.

**Фернандо**

Талантлив, скромен, и хитёр:

Не много ль на один рассудок?

**Антонио**

Да ладно, на пустой желудок

Пройдёт впустую разговор!

**Фернандо**

Не обернулся бы сей пир

Заупокойной службой скоро.

**Карлос**

К чему дурные разговоры,

Когда наш путь лежит в трактир!

*Уходят. Появляются альгуасил, два стражника и Диего.*

ЯВЛЕНИЕ ЧЕТВЁРТОЕ

**Альгуасил, первый и второй стражники, Диего**

**Альгуасил**

Так здесь несчастный был сражён?

Ты хорошо запомнил лица?

Скажи, как выглядел убийца,

В чём был одет, назвался ль он?

**Диего**

Огромен был он, словно бык.

Ручищи - во! И во - глазищи.

Его узнаю я из тыщи.

**Альгуасил**

Лицом к лицу?

**Диего**

Кажись. Впритык!

**Альгуасил**

Наличие таких примет

Поможет в поисках едва ли!

Так значит, здесь отведал стали,

Погиб несчастный в двадцать лет…

Жаль, что другой товарищ твой

Нем от рождения, как рыба.

По вашей шайке плачет дыба,

Но за убийство - счёт иной.

**Диего**

Когда б я в чём виновен был,

То задал дёру бы, ей-богу.

Однако к вашему порогу

С известьем скорбным поспешил.

Во всём виновен тот фигляр,

Вертлявый балабол речистый.

Нас не попутал бы нечистый,

Когда б не гадкий тот школяр!

**Альгуасил**

Ему ответить предстоит

Сполна за все его проделки.

И за участье в переделке,

В которой юноша убит.

Недолго Карлосу гулять,

С лихвою он за всё заплатит,

Пусть даже переменит платье,

В мантилье станет щеголять…

Нет ни верёвки без концов.

За мной, солдаты! Ты - за нами.

Закон - наш меч и наше знамя.

Найдём, и схватим подлецов.

*Уходят. Появляются гуляющие и спешащие по делам горожане, среди них донья Инес и донья Клара, каждая - со своей служанкой.*

ЯВЛЕНИЕ ПЯТОЕ

**Донья Инес, донья Клара, Анхелита, Росита, горожане**

**Донья Инес**

Ах, Клара! Мне тревожно что-то.

И сон приснился мне дурной.

Как будто кто-то за стеной

Жестоко убивал кого-то.

Кричала жертва - не пойму,

Мужчина, женщина ль, - столь дико,

Что я от тех проснулась криков…

**Донья Клара**

Причина в том, что твоему

Уму и сердцу уж пять лет,

Моя любимая подруга,

По обретении супруга

Ни счастья, ни покоя нет.

Инес, послушайся меня:

Напрасно ты себя терзаешь.

Ведь ты любовь познать желаешь,

Но прочь бежишь, как от огня.

Не веришь ты, что Себастьян

Давно твой тайный воздыхатель.

Свидетелем тому Создатель:

От страсти без вина он пьян.

**Донья Инес**

Признайся, не моя вина,

Что не даёт он мне прохода.

Тому виной его порода;

Туп и упрям он, как стена.

Я это знаю не одна:

Давно он взял себе за моду

Катать картёжную колоду

Как рассветёт, и - дотемна!

Не видя праведной дороги,

Обманной доли слыша звук,

Давно бы протянул он ноги,

Распятье выпустив из рук,

Забыв о чести и о Боге,

Когда б не добрый мой супруг.

*Анхелита и Росита начинают шептаться между собой.*

**Донья Клара**

Обуза для тебя твой муж,

Трухлявый пень, душа пустая.

При нём ты гибнешь, отцветая,

А он - за непосильный гуж

Схватился из последних сил

Своей десницею костлявой,

Кичась родством, богатством, славой,

И убеждён, что покорил

Тебя, как в юные года

Он побеждал девичьи души.

А нынче - даже дунуть в уши

Не в состоянье иногда.

*Анхелита и Росита хихикают, прикрываясь веерами.*

**Донья Инес**

О, до чего жестока ты!

Слова твои греховны, Клара.

Тебя постигнет божья кара.

Я в прошлое сожгла мосты.

Пусть явится передо мной

Хоть Себастьян придурковатый,

Хоть сам Антонио прокля́тый,

Их обойду я стороной.

Была я ветрена, юна.

Но вышла замуж - это свято!

Пусть стар он, я - жена солдата!

Ему до гроба я верна.

**Донья Клара**

Ну, вот! До гроба. До чьего?!

Коль воспротивишься природе,

Скажу при всём честном народе:

Скорей всего, до твоего!

Прости, типун мне на язык.

Спаси нас всех, Святая дева.

Ну, посмотри, прошу, налево:

Какой приятный баловник!

Роскошно, словно граф, одет.

И, как король, ступает гордо.

А если и умён, то твёрдо

Скажу тебе: хорош портрет!

Чем для тебя такой-то плох?

С таким-то быть и нужно рядом,

А ты змеиным брызжешь ядом.

Мужчин изводишь, словно блох.

*Появляется запыхавшийся Луис.*

ЯВЛЕНИЕ ШЕСТОЕ

**Луис. Те же**

**Луис**

Прошу вас поспешить за мной.

Насилу вас нашёл, сеньора.

**Донья Инес**

Зачем же мчался ты так споро?

**Луис**

Хозяин просит вас домой.

Ох, был забег не по годам!

**Донья Клара**

Ну, коли так, прощай подруга,

Передавай привет супругу.

**Донья Инес**

Не сомневайся, передам.

*Донья Инес, Анхелита и Луис уходят.*

ЯВЛЕНИЕ СЕДЬМОЕ

**Донья Клара, Росита, горожане**

**Донья Клара**

Как на духу, ты мне скажи:

По-твоему, Инес - святая?

**Росита**

Сказать по правде, я не знаю.

**Донья Клара**

Но знаю я: в ней больше лжи.

Ей роль святоши удалась,

А появись пред ней Антонио,

Она б без лишних церемоний

Ему со страстью отдалась.

*Появляется Антонио.*

ЯВЛЕНИЕ ВОСЬМОЕ

**Антонио. Те же**

**Донья Клара**

Смотри, Росита: наш герой!

Ну, надо же: от слова - к делу.

Ещё подумать не успела,

А он - уже навис горой.

**Антонио**

Какая встреча! Право, рад!

Вы так прелестны, донья Клара,

Что в руки просится гитара…

**Донья Клара**

Но что это за маскарад?

Что костюм на вас, сеньор?

Все эти дыры, пыль и пятна…

Ах, до чего ж вы неопрятны!

**Антонио**

В Мадрид я мчал во весь опор!

Переодеться не успел.

Окончен срок позорной ссылки,

И нынче не одной бутылке

Я вынес смертный приговор!

Простите за дорожный вид,

За то, что предпочёл вам бочку.

Но пил ведь я не в одиночку!

Пить одному - и грех, и стыд.

Да, кстати: вы бы не могли

Мне оказать одну услугу.

Дать крышу мне, слуге и другу.

Вы этим бы меня спасли.

Нам негде жить. Увы, не лгу.

**Донья Клара**

Но поселиться у вдовицы

Прилично ли? Так не годится.

Но вам я всё же помогу.

Оставил муж покойный мне

Приют на Калье де Аточа[[7]](#footnote-7).

Он пуст, но меблирован, впрочем,

И вам он подойдёт вполне.

Дом обойдётся вам… хотя,

С вас не возьму пока я платы.

Когда вы станете богаты,

Тогда расплатитесь шутя.

**Антонио**

Я падаю у ваших ног,

Благое дело вы свершили!

Когда бы все столь ще́дры были,

Всевышний отдохнуть бы мог.

**Донья Клара**

Ещё сказать я вам должна,

Что только что вот здесь стояла

Та, с кем так связано немало.

Ну, словом, здесь была она!

Вином умыта голова,

Не понимаете намёка?

Инес была здесь! Но до срока

Её нельзя тревожить вам.

**Антонио**

Ах, вот как, здесь была Инес!

Но мне до этого нет дела.

Ни до души, и ни до тела,

В которые вселился бес.

Там нет живого ничего:

Что мне сегодня это имя?!

Инес - давно уже пустыня

Для дум и сердца моего.

**Донья Клара**

Так вот что нам сулят года?

Жестокие метаморфозы!

Источник сух, увяли розы

И солнце скрылось навсегда.

А я ведь помню, сударь мой,

Какие в вас кипели страсти…

**Антонио**

Избегнул этой я напасти,

Промчалась буря стороной.

Инес по нраву злата звон,

Да драгоценностей сиянье.

С поэтом жить, на подаянье?

Такой удел ей был смешон.

Зачем мне видеться с Инес?

Монетой звякни о монету,

Примчится даже с того света,

На этот звонкий интерес!

**Донья Клара**

Не будьте стро́ги так, мой друг!

Она, конечно, вам не пара.

Но оба вы ещё не стары,

И пламя страсти вспыхнет вдруг?

**Антонио**

Не для того вернулся я.

Скажу вам, донья, по секрету,

Любовь всегда нужна поэту,

Как вдохновенье и друзья.

Без этого ему - нельзя.

Он жить без денег даже может:

Глядишь, да кто-нибудь предложит.

Уж такова моя стезя.

Не скрою, мне нужна любовь.

Но уж не та, что отгорела,

А та, что душу мне б согрела

И возродила к жизни вновь.

**Донья Клара**

Ну-ну… Идёмте же со мной.

Ключи вам выдам. Под расписку.

Не избежать при сделке риска,

Когда партнёр - почти родной.

Однако спрячу под сукно

Я ту никчёмную бумагу:

Зачем похожей быть на скрягу?

Платить не нужно всё равно.

*Уходят; улица постепенно пустеет; появляются Фернандо и Карлос.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕВЯТОЕ

**Фернандо, Карлос**

**Фернандо** *(играет на гитаре и поёт)*

Ах, до чего прекрасен мир,

И на душе покой и сладость,

А на сердце восторг и радость,

Когда свершился пышный пир!

Тогда ты сам себе кумир,

В тебе опять проснулась младость;

Пускай чуть-чуть, но эту малость

Тебе вернул простой трактир.

Цени же этот миг, мой друг,

И знай: хорошее застолье

Сердечный исцелит недуг

Так, как не сможет богомолье,

Нытьё над скорбною юдолью,

И ни одна из всех наук!

*(откладывая гитару)*

Нет, грусть не утопить в вине…

**Карлос**

Да верно ли?

**Фернандо**

Как ни стараюсь,

Всё бе́з толку! Тебе признаюсь:

Все чувства умерли во мне,

И больше не волнуют кровь.

**Карлос**

Я право, сударь, огорошен…

**Фернандо**

Я ныне позабыт и брошен.

Сбежала от меня любовь.

Всему виною - нищета,

Чей смрад цветам блаженства вреден.

Когда ты полон сил, но беден,

Любить - напрасная тщета…

**Карлос**

Сеньор, вы губите себя!

В шелках вы, или же в рогоже,

С природой ссориться негоже.

Жить невозможно не любя…

*(блаженно потягиваясь)*

Жаль, убежал мой господин.

А ведь так славно мы сидели!

Всё до последней крошки съели,

До капли выпили кувшин.

Большой, пузатый! Где-то в нём

Бутылок пять, пожалуй, было.

На пятерых его б хватило,

А мы с ним справились вдвоём.

По чести-то сказать, втроём:

Успел хозяин опрокинуть

Бокал пред тем, как нас покинуть.

**Фернандо**

Таков Антонио во всём!

Умчал улаживать дела:

Ведь где-то надо жить, дружище.

Пока мы кровлю не отыщем,

В столице жизнь нам не мила.

**Карлос**

А как же отчий дом, родня?

И эти, как их там… пенаты?

Всё это как-то странновато.

Сеньор, вы дурите меня.

**Фернандо**

Ты пьян, поэтому и туп.

Но я тебе сейчас втолкую…

**Карлос**

Да всё понятно! Хоть рискую

Услышать, что невежлив, груб,

Скажу: что оба, без родни,

С одною шляпой вместо крыши,

К тому ж бедней церковной мыши

В канаве кончите вы дни.

Как жить в Мадриде без гроша?!

Поймите же, что здесь, в столице

Должна воздаться вам сторицей

Святая жажда барыша.

**Фернандо**

Барыш! Да что ты говоришь!

И что в том может быть святого?!

**Карлос**

Моё запомните вы слово:

Упустишь куш - получишь шиш!

Здесь только денежки и ждут,

Когда их, как зерно в землицу

Уложат, и живой водицей, -

Доходной сделкою, - польют.

Тогда дадут они такой

Крупнозернистый, сочный колос,

Что все вокруг в единый голос

Завистливый поднимут вой.

Но что вам тот собачий лай:

Богатство вам залепит уши!

**Фернандо**

Но не спасёт сердца и души.

Ты, Карлос, дьявол, так и знай!

Хватил ты явно через край.

Да, жаден, братец, ты не в меру.

Когда б по твоему примеру

Все жили, стал бы адом рай.

**Карлос**

Сеньор, ну разве я не прав?

Вот вы изволите браниться.

Спешу пред вами извиниться:

Поверьте, мне не до забав!

Помочь хочу я вам, как раб,

Как верный друг, как собутыльник.

А вы мне сразу - подзатыльник,

Мол, место знай своё, арап!

**Фернандо**

Конечно, ты нас не поймёшь.

Да, Карлос, ты иной породы.

Быть может, правда, через годы

Ты это знанье обретёшь.

Для нас с Антонио, поверь,

Важнее вовсе не достаток.

А тот блаженный миг, что краток,

Но открывает в вечность дверь.

Триумф артиста! Высший дар!

Его, как музыкант, я жажду.

И чтоб при этом, не однажды,

Брать по заслугам гонорар.

Антонио, как драматург,

Летит в объятья к Мельпомене.

Мечтает он прослыть на сцене,

Как всемадридский демиург…

**Карлос**

Антонио де Арагон,

Поэт, придворный сочинитель!

Молю, чтоб стал мой повелитель

Таким, как благородный дон!

*Появляются Альгуасил, два стражника и Диего, заметив их, Карлос съёживается, прикрывает лицо плащом и прячется за спиной Фернандо.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕСЯТОЕ

**Альгуасил, первый и второй стражники, Диего. Те же**

**Диего** *(альгуасилу, посмотрев на Фернандо)*

Сеньор! Неужто, повезло:

Я где-то видел эту рожу…

**Карлос** *(взглянув на Диего, в сторону)*

Мне жизнь моя вдвойне дороже,

Когда гляжу в твоё мурло.

*Карлос, незамеченный, прячется неподалёку.*

**Альгуасил** *(к Фернандо)*

Сеньор! Постойте-ка. Я вам!

Скажите, кто вы и откуда.

**Фернандо**

Я никому не сделал худо!

Поверьте же моим словам!

Я - валенсиец, музыкант.

Приехал покорять столицу.

Сегодня. Чтоб, как говориться,

Служенью муз отдать талант.

Зовусь Фернандо де Леон.

Идальго. Вот - моя гитара…

**Диего** *(альгуасилу, внимательно рассматривая Фернандо)*

Э, нет. Тот ниже был. И старый.

Да, точно! Точно так: не он.

**Альгуасил**

Вам не знаком сей господин

Вот этот, с длинными усами?

**Фернандо**

Клянусь я всеми небесами,

Что лишь сегодня вижусь с ним.

К чему, простите, ваш вопрос?

Могу ли я узнать, в чём дело?

**Диего**

Да душу вынули из тела:

Так ткнули шпагой, что всерьёз!

**Карлос** *(в сторону)*

Открыта к дальней стороне

Душе загубленной дорога.

Мир праху! Подожду немного:

А вдруг, что скажут обо мне?

**Альгуасил** *(к Диего)*

Тебя Диего, я просил

Не лезть вперёд, когда не надо,

А ты - как вор, через ограду!

Не ты, а я - альгуасил.

*(к Фернандо)*

Увы, сеньор, стряслась беда.

Племянник славный дон Хуана

Скончался от смертельной раны.

А я, поэтому, в трудах.

**Фернандо**

Простите: ясно ль, кто - того…

Ну, словом, заколол в предместье?

**Альгуасил**

Увы, убийца неизвестен.

Но всё же мы найдём его!

**Карлос** *(в сторону)*

Ни слова обо мне! Итак,

Судьба хранит меня до срока.

Очередная шутка Рока

Или, напротив, добрый знак?

*Раскланявшись с Фернандо, альгуасил удаляется, а с ним - стражники и Диего.*

ЯВЛЕНИЕ ОДИННАДЦАТОЕ

**Фернандо, Карлос**

**Фернандо**

Опять возник ты на пути,

О, дон Хуан, старик ужасный,

Чтобы племянник твой несчастный

За это жизнью заплатил!

Но что Антонио спасёт,

Как отвести судьбы десницу?

Она ведь тянет не в темницу,

А под топор, на эшафот!

**Карлос** *(покидая своё укрытие)*

Сеньор, я слышал всё. Вперёд,

Нам нужно срочно удалиться!

А ну, как стража воротится

И вновь возьмёт нас в оборот?!

Тогда уж точно: эшафот,

Вериги тяжкие, темница…

Тут уж, кому, как говорится,

По приговору повезёт.

*(в сторону)*

Каков Фортуны поворот!

Придётся снова мне поститься.

Хозяин может испариться,

А с ним - мизерный мой доход.

Смеётся надо мной судьба.

Как комара, прихлопнуть хочет.

*Появляется Антонио, потрясая над головой связкой ключей.*

ЯВЛЕНИЕ ДВЕНАДЦАТОЕ

**Антонио. Те же.**

**Антонио**

Взят форт на Калье де Аточа,

Греми, Виктории труба!

Держи, Фернандо: я принёс

Ключи к свободе и успеху!

Кузен, ты бледен, вот потеха!

И секретарь повесил нос:

Не доставало только слёз!

Да что случилось, в чём помеха?

**Карлос**

Сеньор, нам нынче не до смеха.

Гроза над нами. Мать всех гроз.

**Фернандо**

Убит тобою Себастьян,

Племянник старого Хуана.

**Антонио** *(недоумённо)*

Я даже не узнал болвана!

**Фернандо**

Скончался от смертельных ран;

Не без печали сообщил

Явившийся сюда со стражей

И с очевидцем стычки даже

Мне городской альгуасил.

**Антонио**

Что ж, я открыт?

**Фернандо**

Пока что нет.

**Антонио**

Тогда не войте понапрасну!

Когда бы дело было ясно,

Тогда другой бы был сюжет.

**Карлос**

Вас ищут. Значит, и меня.

Мы оба постарались в драке.

Пока повторной нет атаки,

Пора бежать, как от огня.

**Антонио**

Бежать?! Ещё чего! Ну, нет!

Сначала пусть меня поймают!

**Фернандо**

Догонят, схватят, попытают,

Ничком на плаху и - привет!

**Карлос**

Хозяин бедный мой, горит

Земля у нас под сапогами:

Подошвы стали угольками!

Вот-вот и тело задымит.

Признаюсь, всё я вам наврал

Про то письмо, и про девицу.

Я продавал быков в столице,

Но деньги в карты проиграл.

**Антонио**

Мой секретарь - и мот, и врун!

И то - не все его наряды.

**Фернандо**

Но явлен нам из всей плеяды

Пока один лишь говорун.

**Карлос**

В трактир я с торга поспешил,

Чтоб по-людски отметить сделку.

Там и попал я в переделку:

Тягаться с сатаной решил!

Ко мне подсели игроки,

Вы их сегодня повстречали:

Один из них отведал стали

Из вашей царственной руки;

Ну, этот, как там - Себастьян?

**Антонио**

Какое злое совпаденье:

Одно случайное сраженье,

А жертва - снова дон Хуан!

Мой самый лютый в мире враг…

**Карлос** *(в сторону)*

Фортуна подлая со смехом

Грозится ободом наехать

На мой хребет: недобрый знак!

**Фернандо**

Племянник дяде удружил:

Погиб, как карточный мошенник!

**Антонио**

Видать, он был охоч до денег.

**Карлос**

За них и голову сложил!

У этих псов на деньги нюх:

От серебра тяжёл и тучен

Был кошелёк: реалов[[8]](#footnote-8) - куча,

А стал играть - так нет и двух!

Меня надули шулера́.

Я попытался отыграться,

Но тщетно: с кем хотел тягаться?

На пользу не пошла игра.

**Антонио**

Опять ты сочинять мастак!

За что ж убить тебя хотели?

Они ж тебя почти раздели.

Ты не устал от этих врак?

**Карлос**

Я ж говорю: вошёл в азарт.

Хотел вернуть свои монеты,

И предложил сыграть при этом,

Балда, другой колодой карт.

**Фернандо**

Но почему же ты - «балда»?

Желание вполне понятно.

**Карлос**

Сеньор Фернандо: вероятно,

Вы не играли никогда.

**Антонио**

А ты - игрок?

**Карлос**

В том и беда,

Что лишь на йоту посвящённый.

Но заподозрил, что краплёной

Колодой вертят господа.

Они, конечно же, в отказ:

Пустились сразу в объясненья,

Мол, что за гнусные сомненья,

А у меня намётан глаз!

И вот вам правда: я - не граф.

К тому ж ещё: на самом деле

Содержится вот в этом теле

Непревзойдённый каллиграф!

**Фернандо**

Разговорился.

**Антонио**

Поскакал!

**Карлос**

У карт рубашки я проверил,

Гляжу - и сам себе не верю:

Узор особый отыскал.

Сработано не впопыхах:

Какую карту вы б не брали,

Всегда б мерзавцы угадали,

Ту, что вы держите в руках.

Ну, я конечно, сразу в крик:

Мол, караул, держите вора;

Они - без лишних разговоров

Из ножен шпаги в тот же миг.

Пришлось задать мне стрекача.

Я не искал пути героя:

Я был один, а их-то трое!

Ещё зарежут сгоряча…

**Антонио**

Ну, ты и плут! Насочинял

На целую поэму. С горкой.

**Карлос**

Судьба моя была бы горькой,

Всю жизнь бы неё пенял,

Когда б не встретил вас, сеньор!

**Фернандо**

Давно пора нам удалиться.

Теперь ведь есть нам, где укрыться?

Там и продолжим разговор.

**Антонио**

Постойте, что это за шум?

Как будто музыка и пенье?

О, да, без всякого сомненья!

**Фернандо**

Будь осторожен, я прошу!

**Карлос**

За вас, не за себя боюсь.

Сеньор, идёмте. Здесь опасно!

**Антонио** *(вглядываясь)*

О боже, как она прекрасна!

Идите же, я - остаюсь!

*Фернандо и Карлос уходят; появляются музыканты и танцующие актёры, в центре процессии - Лусия; за процессией следует Педро; на отдалении, в толпе - Хоакин.*

ЯВЛЕНИЕ ТРИНАДЦАТОЕ

**Лусия, актёры и музыканты, Педро, Хоакин. Антонио**

**Лусия** *(поёт и танцует)*

Поёт хрустальная вода,

Когда иду, с волной играя,  
Подол у юбки подбирая,

Что я прелестна, как всегда.

Мне солнце косы золотит,

Хотя они и так из злата:

Чуть-чуть в том мама виновата,

Но больше - солнечный Мадрид!

*Педро в танце ловко передаёт Лусии записку.*

**Антонио** *(обращаясь к Педро, отошедшему от Лусии)*

Скажите, сударь, кто поёт?

Кто эта чу́дная девица?

**Педро**

Актриса, господин. Певица.

На представление зовёт.

**Антонио**

А вы - заядлый театрал,

Или танцор, скажите, сударь?

**Педро**

Оставим эти пересуды!

Вот захотелось - станцевал.

**Лусия**

В моих очах увидишь ты

Небес таинственные дали,

Доступные тебе едва ли,

Как запредельные мечты.

Юна, красива и горда,

Себя я посвятила сцене,

О мир театра, ты бесценен!

Верна тебе я навсегда!

**Антонио**

Перед глазами всё плывёт!

Она замужняя? Вдовица?

*Хоакин внимательно следит за тем, как Педро разговаривает с Антонио.*

**Педро**

Замужняя. Как говорится,

Достойный брак - её оплот.

Не прошмыгнула стороной

Законной для девиц загвоздки:

Коль страстно хочешь на подмостки,

Изволь актёру стать женой[[9]](#footnote-9).

Зовут Лусия… Самый сок!

Супруг в бегах её, однако:

По свету рыщет, как собака,

Всё ищет пожирней кусок.

**Лусия**

Сегодня вечером корраль[[10]](#footnote-10)

Наполнят бедняки и франты,

Чтоб оценить мои таланты,

Познать и радость, и печаль.

Но я на сцене - не одна,

Со мной мои друзья по цеху:

И досыта накормят смехом,

И грустью напоя́т сполна.

Так приходите же скорей!

Мы вам свои откроем души,

Как вы - свои глаза и уши.

Ждём вас с поклоном у дверей!..

*Педро, актёры и музыканты уходят; Лусия остаётся - Антонио преграждает ей путь; Хоакин прячется неподалёку и подслушивает, как Антонио разговаривает с Лусией.*

ЯВЛЕНИЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ

**Антонио, Лусия, Хоакин**

**Антонио**

Постой, красавица! Ответь:

Не ты ль - Лусия, - та певица,

Что славится на всю столицу?

**Лусия**

Вы неуклюжи, как медведь!

**Антонио**

Ещё бы: мне медведь - родня.

В Мадрид за земляничным древом

Явился он по воле чрева[[11]](#footnote-11),

И на гербе он у меня.

**Лусия**

Моё, не выдав своего,

Как дерево, трясёте имя!

Увы, с манерами такими

Вы не добьётесь ничего.

**Антонио**

Меня прошу я извинить.

Антонио я зовусь с рожденья.

Вам не представлен, к сожаленью.

**Лусия**

Я и не думаю винить

Того, кто в душу мне не вхож.

Как можно обвинять нахала?

Ему и взбучки будет мало.

А толку - даже ни на грош.

**Антонио**

Я всё же вам явить готов

Свою галантность и учтивость,

И вам преподнести на милость

Сонет мой, как букет цветов.

**Лусия**

Что ж, для поэта у меня

Найдётся, так и быть, минута.

Вы мне приятны почему-то.

*(в сторону)*

Я вся горю, как от огня…

**Антонио**

Увидел вас, и в тот же миг

Глаза поймали лучик света,

И в грудь мою, по всем приметам  
Святой огонь любви проник.

Не в силах бедный мой язык,

Кормилец, враг и друг поэта

Просить у вас сейчас ответа

Не мимоходом - напрямик:

О, златокудрое созданье,

Мой ангел, мой небесный свет,

Я заклинаю Мирозданьем:

Меня ты любишь, или нет?

Иль твоё тайное желанье

Сгубить меня во цвете лет?

**Лусия**

Вот мы уж с вами и на «ты»…

Ах, нет: не «с вами», а «с тобою».

Пришлись по нраву мне, не скрою,

Преподнесённые цветы.

**Антонио**

Лусия, я прошу, ответь!

Ответа жду я вожделенно,

Нет для меня чудесней плена,

В капкан любви попал медведь!

Я был бы счастлив умереть

В темнице, где б твои колена

Стенами были; как блаженна

Твоих волос златая плеть!

Сулит ли райскую усладу

Сапфирный блеск твоих очей,

Иль возвещает муки ада?

Открой, красавица, скорей!

Иного в жизни мне не надо,

Прошу лишь милости твоей.

*Хоакин в гневе хватается за эфес шпаги, но не покидает укрытия.*

**Лусия**

Мы повстречались на беду.

Зачем так горько убиваться?

Поторопись скорей подняться.

**Антонио**

Твои уста подобны льду.

На них печатью - тишина,

Та, что на ликах древних статуй.

И, как сорвать её не ратуй,

Не подчиняется она.

**Лусия**

Я обещаю, сударь мой:

Отвечу в полночь я сегодня,

Луна пусть станет нашей сводней,

Ей это дело не впервой.

Да осторожнее, мой друг!

Не торопись, порвёшь ты платье!

О, как крепки твои объятья…

*Обнявшись, Антонио и Лусия уходят, за ними - и Хоакин; появляются донья Инес и донья Клара со служанками.*

ЯВЛЕНИЕ ПЯТНАДЦАТОЕ

**Донья Инес, донья Клара, Анхелита, Росита**

**Донья Клара**

Зачем же звал тебя супруг?

Всё мнит сгноить тебя в норе!

Надеюсь, захворал, бедняга?

**Донья Инес**

Заколот Себастьян был шпагой.

*Анхелита и Росита крестятся.*

**Донья Клара**

Кем?!

**Донья Инес**

Неизвестным. На заре.

**Донья Клара**

Пускай душе его Господь

Явит благие воздаянья,

Раз уж её без покаянья

Заставили покинуть плоть…

**Донья Инес**

Мир праху! Знаешь, видит Бог,

К нему любви я не питала;

Но зла, поверь мне, не желала.

И вот - печальнейший итог.

**Донья Клара** *(сокрушаясь)*

Был благородный Себастьян

Убит сегодня неизвестным…

*Анхелита и Росита снова истово крестятся.*

**Донья Инес**

Но я скажу, однако, честно:

Погиб ещё один буян!

**Донья Клара**

О, как жесток, однако, Рок.

Бедняга был так свеж, так молод!

И, как ужасно - «был заколот»…

**Донья Инес**

Подумаешь - другим урок.

Судьба - учитель дурака!

Покоя нет от них в столице.

Всё ищут повод: с кем сразиться?

Наш ли б достойного быка!

Когда б Антонио тут был,

Ему в глаза бы я сказала:

Для вас, сеньор, и плахи мало!

Жаль, бедолаги след простыл.

**Донья Клара**

Вот что скажу на этот счёт:

Его тебе легко увидеть.

Антонио давно в Мадриде.

И даже знаю, где живёт.

**Донья Инес**

Вот как? Вернулся?! Неужель?

Ты с ним встречалась?! И когда же?

**Донья Клара**

Да уж, нашлась твоя пропажа:

Вернулся весь в репьях, кобель.

*Анхелита и Росита хихикают, прикрывшись веерами.*

**Донья Инес**

Да как же можешь ты клеймить

То имя злым и бранным словом?

В нём столько для меня святого,

Как скоро ты могла забыть!

**Донья Клара**

Прости, но разве мне не ты

Не так давно ещё твердила,

Что ты Антонио забыла

И в прошлое сожгла мосты?

**Донья Инес**

И кто мне это говорит?

Ты, моя лучшая подруга!

Что мной обет любви поруган,

И мной любимый позабыт?!

**Донья Клара**

Душещипательный рассказ!

Не раз твердила мне, что ныне

Он - голодранец, ты - графиня,

А что же говоришь сейчас?

**Донья Инес**

Речь твоя ядом отдаёт.

Тому причиной - злая ревность!

Ты ненавидишь мою верность

И счастье прочное моё!

**Донья Клара**

Пошла рубить на щепки лес!

**Донья Инес**

Меня на целый год ты старше,

А нет стыда: «Скажи, кто краше,

Антонио: я или Инес?»

Ты думаешь, не помню я,

Как ты Антонио добивалась?!

Замужняя, а увивалась

За ним, как сущая змея,

Не так ли?

*Анхелита и Росита снова хихикают, прикрывшись веерами.*

**Донья Клара**

Тоже мне, упрёк!

Была я замужем, и что же?

Был, так же как и твой, ничтожен

Мой бедный дряхлый муженёк,

Да будет вечно он в раю.

**Донья Инес**

Банкир твой трясся над мошною.

Ему б со строгостью двойною

Оберегать жену свою!

Что, дети: все с тобой живут,

Которых ветерком надуло?

Иль, в упреждение загула,

Ты им построила приют?

*Анхелита и Росита опять не упускают повод похихикать, прикрывшись веерами.*

**Донья Клара**

О! Злоба плещет через край!

Припадок желчный, не иначе.

Но ничего твои не значат

Слова подруга, так и знай.

Когда б тебя не знала я,

То почернела б от обиды.

**Донья Инес** *(виновато)*

По дружбе нашей панихиды

Не совершай, душа моя.

Пожар любви всему виной.

Так где ж Антонио, ты знаешь?

Ну, почему не отвечаешь?

Где ждёт меня желанный мой?

Скажи: Антонио где сейчас,

Известно точно, иль по слухам?

Ах, как бы мне собраться духом,

Так слёзы просятся из глаз…

**Донья Клара**

Тебя бы показать врачу.

Желанный! Надо же, как мило.

Не свёл бы он тебя в могилу.

Ах, ты не думай, что шучу.

Сродни Антонио палачу.

Он так сказал: «Любовь остыла,

Инес давно уж мне постыла,

О ней и слышать не хочу!

Другой любви ищу я ныне,

Чтобы душою я воскрес,

Хочу воспеть другое имя.

Нет жизни в имени Инес,

Инес всё то же, что пустыня,

Инес всё то же, что и бес!»

**Донья Инес**

Ах, вот как?! Так он и сказал?!

Не может быть! Дурная шутка.

**Донья Клара**

Для сохранения рассудка

Ты лучше волю дай слезам:

Моя служанка подтвердит,

Что слово в слово повторила

Я то, что выдал мне верзила!

**Росита**

Хозяйка верно говорит.

Всё так и было, госпожа,

Свидетели - святые силы!

**Донья Клара**

Нет, он сведёт тебя в могилу,

Судьбой твоей не дорожа!

**Донья Инес**

Так значит, это он - всерьёз…

Рыдать советуешь, подруга?!

Необходима мне потуга,

Чтоб выдавить хоть пару слёз.

Нет, это мне не по душе;

Я уже вдоволь наревелась,

Когда с Антонио имела смелость

Рай строить в жалком шалаше…

Предатель, бабник, лицемер!

Пять лет пустого ожиданья,

Пять лет с мечтою о свиданье,

Пять лет обмана, изувер!

Попрал ты дважды мою честь,

Проклятый данник Вельзевула!

О как мне сладко сводит скулы

Сейчас святое слово «месть»!

Не жди пощады, лютый враг.

Отмщенья жажду я! Как львица

Хочу тебе я в глотку впиться!

Возмездье, поднимай свой флаг!

*Уходят; появляются: сначала Хоакин, а потом Мигель; оба закутаны в плащи, шляпы низко надвинуты; поскольку зрители ранее не слышали голоса Хоакина и ещё не видели Мигеля, то не смогут сразу догадаться, кто с кем встречается.*

ЯВЛЕНИЕ ШЕСТНАДЦАТОЕ

**Хоакин и Мигель.**

**Хоакин**

Сеньор! Я жду уж битый час.

**Мигель** *(оглядываясь)*

Насколько тихое здесь место?

**Хоакин**

Безлюдно тут. К тому ж сиеста.

Нет лишних ни ушей, ни глаз.

**Мигель**

Что, наша шутка удалась?

**Хоакин**

В Мадриде лучше не бывало,

Сеньор, такого карнавала.

**Мигель**

Серьёзно?

**Хоакин**

Уверяю вас.

**Мигель**

Однако ты лицо прикрой

И говори ещё потише:

Узнал ли, под какою крышей

Остановился наш герой?

Насколько ты уверен в том?

**Хоакин**

Сеньор, как никогда я точен.

Так вот: на Калье де Аточа

Снимает он с друзьями дом.

И этот дом известен вам:

Вдовы банкира де Уртадо.

**Мигель**

Что ж, получи свою награду:

*Мигель быстро суёт Хоакину толстый кошелёк.*

**Хоакин**

Благодарю!

**Мигель**

Твоим словам,

Надеюсь, верная цена?

**Хоакин**

Здесь даже больше, без сомненья.

**Мигель**

Задаток здесь. И предложенье

Продолжить дело.

**Хоакин**

Вот те на!

Прошу прощения, сеньор:

Я рад, хоть удивлён немало.

**Мигель**

Я вижу, ты отважный малый.

Что ж, по рукам?

**Хоакин**

В чём разговор!

**Мигель**

Тогда подкинь в тот дом, дружок,

Сегодня эту вот вещицу…

*Мигель достаёт из-под плаща небольшой мешок и отдаёт Диего.*

**Мигель**

Пусть он немало удивится,

Когда её отыщут в срок!

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА ДОМА ДОНА ХУАНА. ВЕЧЕР

ЯВЛЕНИЕ СЕМНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, Луис** *(входит в залу)*

**Дон Хуан**

Фортуна, до чего ж ты зла!

Я в это до сих пор не верю.

Возмездие вломилось в двери.

За все беспутные дела

Мне кара послана с небес…

Где будут отпевать, сказали?

**Луис**

Да. Панихиду заказали

На завтра, в храме Сан-Хинес[[12]](#footnote-12).

Кузина ваша вся в слезах,

И дом её наполнен плачем.

**Дон Хуан**

На завтра отпеванье, значит…

А где же захоронят прах?

**Луис**

Всё там - на Калье д’Ареналь.

**Дон Хуан**

Несчастный жребий Себастьяна.

Бедняга, он погиб так рано.

Как в сердце нож, остра печаль.

Подумать только: двадцать лет!

**Луис**

Да, сударь: вы-то в его годы

Познали битвы и походы,

Триумф и суетность сует.

**Дон Хуан**

Да, было время славных дел!

Я помню, как гремели пушки

Тридцатилетней заварушки,

И как тяжёл был наш удел[[13]](#footnote-13).

**Луис**

Могу ли я спросить, сеньор?

Одно раздумье меня гложет…

**Дон Хуан**

Смелее! Ты забыл, быть может:

С тобой друзья мы с давних пор.

**Луис**

Тогда ответьте, ваша честь:

Поскольку не поднять вам шпагу,

Кто явит нам свою отвагу

И совершит святую месть?

**Дон Хуан**

Дружище! Это ли вопрос?!

Когда бы имя знать злодея,

Что подлую резню затеял,

Убил бы сам его!

**Луис**

До слёз

Меня смешите вы, сеньор.

Уж вы не молоды, однако.

Какой из вас сейчас рубака?

**Дон Хуан** *(выхватывая шпагу)*

Луис, дружище, что за вздор!

Смотри, хвачу тебя клинком;

На, защитись хоть кочергою!

**Луис** *(в сторону)*

Святая дева! Нет покоя

Мне с этим старым дураком…

**Дон Хуан**

Ну что, пробил тебя озноб?

От старика досталось мало?

**Луис**

Ну вот, ещё не доставало

Второй заказывать нам гроб!

**Дон Хуан**

Пытаешься удрать? Куда?!

Ну, погоди, пачкун вертлявый!

Перед тобой - не пень трухлявый,

А храбрый рыцарь…

*(внезапно беспомощно падает на руки Луиса)*

**Луис**

Как всегда.

Почти что каждый день, ей-ей:

Сначала в крик, потом - за шпагу.

Но вскоре, ко святому благу,

Затихнет старый дуралей.

О, господин мой, дон Хуан!

Могуч ты был в младые годы,

Храбр и умён ты от природы;

Орлиный взор и гибкий стан.

И в честь твою подлунных стран

Прельщённые тобой народы

Слагать не перестанут оды,

Передавать из уст в уста.

Теперь же твоя жизнь пуста,

Болезни не дают прохода,

И ма́нят храмовые своды

В святые, райские места.

Но не найти тебе покоя,

Пока струится из очей

Живое полымя героя,

И уши слышат звон мечей;

Так предначертано судьбою

Мой друг, несчастною твоей.

*Входит Педро.*

ЯВЛЕНИЕ ВОСЕМНАДЦАТОЕ

**Педро. Те же**

**Педро**

Хозяин выбился из сил?

Опять затеял он сраженье?

**Луис**

Опять! И снова - пораженье.

**Педро**

Я сделал так, как он просил.

Доклад, как видно, запоздал.

**Дон Хуан** *(к Педро, внезапно очнувшись)*

Мой паж, ты передал записку?

**Педро**

Всё сделал точно, и без риска:

Никто того не увидал.

**Луис** *(в сторону)*

Творит и похоть чудеса.

Да, не хватало нам мороки!

Беда, коль взяли верх пороки.

**Дон Хуан**

Луис, оставь! Я встану сам.

**Луис**

Хозяин, дать хочу совет:

Побриться надо вам, мой рыцарь.

Ходить небритым - не годится.

**Дон Хуан**

Таков мой траурный обет!

**Педро**

Он юных не прибавит лет;

И я советую побриться.

К тому же встреча с молодицей…

**Дон Хуан**

Неужто, ты принёс ответ?!

**Педро**

Пока что, господин мой, нет.

Но в силу ваших слов я верю:

Откроет сердце, словно двери,

С любовью посланный привет.

**Дон Хуан**

Я счастлив буду умереть,

Вкусив незрелый плод!

**Педро**

Чего там:

Хозяин, по простым расчётам,

Плод должен был давно созреть.

**Дон Хуан**

О, как его я жажду съесть!

Скорее к ней, мой верный Педро.

Тебя вознагражу я щедро,

Коль принесёшь благую весть!

**Педро**

Мчусь словно ветер, ваша честь!

*(в сторону)*

Совсем свихнулся, дурень старый.

Уж хорошо бы, чтоб с гитарой

Сумел ты эту ночь провесть.

**Дон Хуан**

Ах, Педро! Что за молоде́ц!

*(Педро застыл на пороге, услыхав своё имя; незаметно подслушивает)*

Я в юности был также ловок

И знал три тысячи уловок

Плененья девичьих сердец…

Напомнил Педро мне меня,

Когда с Алонсо де Севилья

Мы жён и юных дев любили;

Без страсти не было и дня!

Я в аббатиссу был влюблён.

Да! И с Алонсо по секрету

Тем поделился. Тайной этой

Владели только я и он.

Ни с кем так крепко не дружил.

С Алонсо были мы как братья:

Мы с ним делили, словно платье,

Дуэли, женщин, кутежи!

Бедняга голову сложил

Во время страшной канонады,

А я избег земного ада,

Хотя собой не дорожил.

Ах, Педро! Пусть огонь костра

Любви твою согреет душу…

**Луис**

Воспоминанья я нарушу:

С небес спуститься вам пора.

*Педро исчезает; чуть позже появляется донья Инес, но дон Хуан и Луис её не замечают.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕВЯТНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, Луис, донья Инес**

**Дон Хуан**

Пусть паж вернётся поскорей…

Луис! Скорей воды и бритву!

Любовь зовёт меня на битву!

**Луис**

Приказ исполнит брадобрей!

**Донья Инес** *(дону Хуану)*

Что здесь за шум и суета?

Пажа какие ветры сдули?

Куда слуга несётся пулей?

**Дон Хуан**

Их гонит ваша красота.

**Донья Инес**

А, может быть, их гонит ложь?

**Дон Хуан**

Задал я нынче трёпку слугам.

Вот и торопятся с испугу.

**Луис**

Всё верно: аж колотит дрожь!

**Дон Хуан**

Не медли же, Луис, ступай.

*Луис уходит.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, донья Инес**

**Дон Хуан**

Вы так прекрасны, дорогая!

От страсти я изнемогаю.

**Донья Инес**

Какой вы всё же шалопай!

Но ведь меня не проведёшь:

Опять затеяли интрижку?

**Дон Хуан**

Сударыня, вот это слишком:

Вы мне вонзили в сердце нож!

**Донья Инес**

Тогда же, будьте так добры,

Ответьте тотчас, без утайки,

Кто за спиной жены-хозяйки

Схватил вас нежно за вихры?

Скажите прямо - и не врать!

**Дон Хуан**

Вы слишком нервны, дорогая.

**Донья Инес**

А вы - спокойны, полагаю:

Не в силах правду мне сказать!

Я всё слыхала. У дверей.

Любовь вас к битве призывает!

Что это значит, каждый знает.

**Дон Хуан**

О да, любовь к жене моей!

Я только к вам пытаю страсть

С минуты первого свиданья.

**Донья Инес**

Клянитесь!

**Дон Хуан**

Вот моё признанье:

Клянусь! Да чтобы мне пропасть!

*(с трудом, но встаёт на колено)*

Когда я слышу звонкий смех

Иль даже лёгкий шелест платья,

Могу тотчас же угадать я

Ту деву, что прекрасней всех.

Пусть я не молод, этот грех

Простите мне, друзья и братья,

Но страсть открыла мне объятья

Навек, без возрастных помех!

С тех пор её вкушаю сладость,

Оставив славу и успех.

Прошу простить мне эту слабость,

С ней забываю я, что ветх;

О, как приятно встретить старость

В плену супружеских утех!

*Дон Хуан победно встаёт с колен - даже слишком резво для своих лет.*

**Донья Инес**

Увы, сеньор, стих нехорош:

Шаблон, болванка, заготовка!

**Дон Хуан**

Я чувствую себя неловко…

Я был так искренен - и что ж?

**Донья Инес**

Вот вам существенный упрёк:

Трясясь над чувствами своими,

Моё вы не назвали имя!

**Дон Хуан**

Важней всего в стихе намёк.

**Донья Инес**

Чтоб я уверовать могла,

Что не притворно ваше чувство,

Явите мне своё искусство!

**Дон Хуан**

Ну, раз уж так пошли дела…

*(нехотя снова встаёт на колено)*

Мне шелестит зелёный лес,

Когда я вижу ваши очи,

Мне море бурное рокочет,

Смотри, пришла твоя Инес!

Луна - повеса из повес,

В окне являясь среди ночи,

Подмигивает и хохочет:

«Смотри, проспишь свою Инес!»

И солнце - чудо из чудес,

Когда мне ясный день пророчит,

Лучом настойчиво щекочет:

«Нет девы краше, чем Инес!»

Мне это имя - как награда,

И это не самообман;

Другого имени не надо.

Инес - мой верный талисман,

Инес - души моей услада,

Инес - любви моей вулкан!

**Донья Инес**

Люблю вас, милый мой герой!

**Дон Хуан**

Так расцелуй меня скорее!

*Дон Хуан и донья Инес обнимаются и целуются; появляется Луис.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ

**Луис. Те же**

**Луис**

На свете бритвы нет острее;

Пожалте бриться, сударь мой.

**Дон Хуан**

Идём вперёд, мой верный друг!

**Луис**

Младенцем сделаю невинным!

**Донья Инес**

Я прикажу накрыть в гостиной;

Жду вас на ужин, мой супруг.

*Луис и дон Хуан уходят.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ

**Донья Инес**

**Донья Инес**

Как его губы холодны́!

Но так ещё горячи речи.

Давно покаты его плечи,

А руки - так ещё годны́…

О, дон Хуан! Когда бы я

Тебя чуть раньше повстречала,

В твоих объятьях бы пропала,

Погибла бы, навек твоя…

Антонио! Дьявол во плот[и́](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BF%D0%BB%D0%BE%D1%82%D1%8C),

Незабываемо то лето,

Когда сбежали мы в Толедо!

Счастливей доли не найти…

Страшил меня тогда венец

Из рук постылого Хуана,

А яд любовного дурмана

Так сладко леденил крестец…

Антонио! Не моя вина,

Что я привыкла жить в достатке;

Играть с судьбой решила в прятки,

Но вышло, что ловчей она…

И вот - итог пустых страстей:

Давно делю постель с немилым,

И в одиночку до могилы

Влачу ковчег судьбы своей.

Увы, мне не́ дал бог детей…

*Звонит в колокольчик, на звук прибегает Анхелита.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ

**Донья Инес, Анхелита**

**Анхелита**

Зачем, сеньора, вы позвали?

**Донья Инес**

Накройте здесь, в гостиной зале.

Да шевелитесь, поскорей.

**Анхелита**

Прикажете приборов - три?

**Донья Инес**

Ну, ты совсем, видать, дурёха:

До двух, и то считаешь плохо.

Нас двое: я и муж, смотри!

**Анхелита**

Но ведь придёт альгуасил…

**Донья Инес**

Альгуасил? Как это мило!

Не ты ль его к нам пригласила?

**Анхелита**

Сеньор на ужин пригласил.

**Донья Инес**

Как мой супруг рассеян стал:

Впервые о гостях - ни слова.

**Анхелита**

Так, может быть, накрыть в столовой?

**Донья Инес**

Сказала: здесь. Сомкни уста!

Ну, что болванчиком стоишь?

Исполни приказанье, быстро.

**Анхелита**

А сколько блюд?

**Донья Инес**

Хоть не министра

Встречаем, соблюсти престиж

Должны мы. Всё же званый гость.

И неспроста, как мне сдаётся.

Несите всё, что там найдётся,

Пусть даже глоданая кость!

*Анхелита убегает; почти сразу появляются три лакея, второпях расставляют блюда на столе; едва лакеи заканчивают, появляются дон Хуан и альгуасил.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТОЕ

**Донья Инес, дон Хуан, альгуасил, лакеи**

**Донья Инес** *(лакеям)*

Поторопитесь, живо! Эй!

Куда глупец, вино ты ставишь?!

Ничем, вас, видно не исправишь.

Да осторожно, не пролей…

А это - что?!

**Первый лакей**

Как что: хамон.

**Донья Инес**

Принёс ты сало! Под риоху?!

Надень очки, коль видишь плохо[[14]](#footnote-14).

Верни на кухню, охламон!

Твержу болванам столько дней:

Риоха - всем сырам подруга,

И вот - опять иду по кругу…

**Второй лакей** *(первому лакею)*

Овечий сыр неси скорей!

**Донья Инес**

Не слуги, а одна беда:

Кто подаёт на ужин сливы?!

О боже, как же вы ленивы!

**Дон Хуан** *(альгуасилу)*

Входите, сударь, вот сюда…

Любимая! Нас посетил,

От дел отвлёкшись неотложных,

Как догадаться в том несложно,

Сеньор Кортес, альгуасил.

Знакомьтесь же - моя жена,

Инес.

**Альгуасил**

Сеньора, добрый вечер!

**Донья Инес**

Взаимно сударь. Ради встречи

Могу вам предложить вина?

**Альгуасил**

Неплохо б горло промочить,

Когда в трудах вспотели ноги.

**Донья Инес** *(лакеям)*

Ну, что застыли на пороге?

Поторопитесь обслужить.

*Дон Хуан, донья Инес и альгуасил усаживаются за стол; лакеи приступают к своим обязанностям.*

**Альгуасил** *(третьему лакею, наливающему ему вино)*

Лей смело, если видишь край!

**Дон Хуан**

Гостям всегда мы, сударь, рады.

Хороший гость - душе награда.

*(второму лакею)*

Возьми-ка лютню, поиграй!

*Второй лакей послушно берёт лютню; звучит приятная мелодия.*

**Донья Инес**

Так много гнева меж людей.

**Дон Хуан**

Да, всем дуэли надоели!

**Альгуасил**

От них всё зло, на самом деле.

**Донья Инес** *(альгуасилу)*

Скажите, пойман ли злодей?

**Альгуасил**

Увы, пока не найден он.

Известен нам зачинщик схватки.

А кто убийца - лишь догадки.

**Дон Хуан**

Сеньор, коль в средствах есть нужда,

Готов я оплатить расходы.

**Донья Инес**

О, воды Стикса, злые воды!

О, бедный мальчик! Никогда

Ему не выйти из пучины…

**Дон Хуан**

Был Себастьян нам вместо сына.

**Альгуасил** *(выпивая)*

Какая страшная беда!

**Донья Инес** *(альгуасилу)*

Отведайте ещё вина.

**Альгуасил** *(дону Хуану)*

Да: сыску деньги не помеха.

**Донья Инес** *(в сторону)*

Вот же бездонная прореха!

**Дон Хуан**

Издержки оплачу сполна.

**Альгуасил**

Убыток в сыске небольшой,

Когда на верный след выходишь.

Но вот когда в потёмках бродишь…

**Донья Инес**

Но вы сказали, сударь мой,

Что стал известен вам зачинщик?

**Дон Хуан**

А может, он - и поединщик?!

**Альгуасил**

Нет! Душегуб - совсем другой.

А этот - некто Карлос, - вор,

Мошенник, шулер, недоучка,

За плутни получивший взбучку,

Из труппы изгнанный актёр.

**Дон Хуан**

Хороший список послужной!

**Донья Инес**

Его, конечно, вы схватили?

**Альгуасил**

Всё в нашей власти, но не в силе:

Идём по следу! Сударь мой,

Нельзя ль ещё вина плеснуть?

**Донья Инес** *(делая знак лакею, чтобы тот налил альгуасилу вина)*

Но как же это всё случилось?

Скажите нам, явите милость!

**Дон Хуан**

Прошу хотя бы намекнуть!

**Альгуасил**

Суть дела вкратце такова:

Известный вам уже пройдоха…

**Донья Инес**

Плут Карлос?

**Альгуасил**

Верно… *(выпивая)* Да! Неплохо…

Всё он, лихая голова:

Сей Карлос - истинный Гермес[[15]](#footnote-15);

С его подачи недостойной

Сеньор, племянник ваш покойный

В сундук церковный и залез.

**Донья Инес** *(лакеям)*

Кто шепчет там: «И поделом»?!

Ишь, как развесили-то уши!

Пошли-ка вон, слоновьи туши,

Сама управлюсь за столом!

*Лакеи поспешно убегают.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ

**Донья Инес, дон Хуан, альгуасил**

**Дон Хуан**

Несчастье моему уму…

Нет, это просто невозможно!

**Донья Инес**

Вы шутите неосторожно,

Или серьёзно: не пойму?

**Альгуасил**

Без смеха вовсе. Мне сдались

Его сообщники: два брата;

Покаялись: мол, виноваты,

Мол, искушенью поддались,

Но Карлос - грешен во сто крат!

Однако тут, прошу прощенья,

Есть небольшое уточненье:

Так говорит один лишь брат.

**Дон Хуан**

А что же говорит второй?

Какие он дал показанья?

**Донья Инес**

Ох, и прожжённая компания!

**Альгуасил**

Да ничего. Ведь он - немой.

**Дон Хуан**

Не ваш?! Хотите вы сказать…

**Альгуасил**

Немой он, сударь! Безъязыкий.

Да и второй - балбес великий;

Ему - себя не опознать!

**Дон Хуан**

Допустим, этот Карлос всех

Сбил с толку. И, допустим даже,

Что состоялась эта кража;

Чем порождён убийства грех?

**Альгуасил**

Всё просто - из-за дележа

Кровавая случилась стычка.

Но дальше всё: тупик, затычка!

**Дон Хуан**

Своею честью дорожа,

Я должен храму возместить…

Итак, какому храму, сколько?

**Донья Инес** *(в сторону)*

Не отдала бы и полстолька!

**Дон Хуан**

Сеньор, прошу вас огласить.

**Альгуасил**

Почти семь тысяч золотых.

**Дон Хуан**

Платёж весомый.

**Альгуасил**

Не то слово!

**Дон Хуан**

Куда?

**Альгуасил**

Во храм Креста Святого[[16]](#footnote-16)

Коль можете, отдайте их.

**Дон Хуан**

В тот, что не так давно сгорел?

**Альгуасил**

Мы думаем, что не случайно:

Поджог был сделан с целью тайной

В алтарный вторгнуться придел.

**Донья Инес**

Спасли хоть что-то из огня?

Быть может, что-нибудь осталось?

**Альгуасил**

Всё до монетки выгреб Карлос

И где-то утаил.

**Дон Хуан**

На днях

Я десять тысяч передам.

*(многозначительно)*

Но через вас.

**Альгуасил**

Не стоит, что вы!

**Дон Хуан**

Скажите только, что готовы

Забыть вы имя «Себастьян»,

Сеньор, сейчас и навсегда!

**Альгуасил**

Но надо мною это дело

Как коршун над кровавым телом:

Убийство! В этом вся беда.

**Дон Хуан**

Ну, что ж. Бывает: храм сгорел,

И деньги всего его сгорели,

Убит был кто-то на дуэли…

Других вам мало, что ли дел?

Отриньте эти пустяки!

Пусть храм откажется от иска;

Коль иска нет, то нет и сыска!

**Альгуасил** *(задумчиво)*

Издержки будут велики.

**Дон Хуан**

Любых затрат дороже - честь!

**Альгуасил** *(многозначительно)*

Скажу вам, сударь, без бахвальства,

Имею вес. Но и начальство.

В сём деле надобно учесть.

**Донья Инес** *(в сторону)*

Да так мы по миру пойдём!

**Дон Хуан**

Любому, всем клянусь святым,

Заткну рот кляпом золотым!

Что - деньги! Не для них живём.

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. УЛИЦА. ВЕЧЕР

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

**Лусия, Педро**

**Педро** *(догоняя Лусию)*

Постой, Лусия! Погоди:

Меня ты разве не узнала?

**Лусия** *(в сторону)*

Тебя ещё доставало…

*(останавливаясь)*

Ах, Педро! Что же, подойди.

Чего ты хочешь, милый паж?

**Педро**

Пришёл к тебе я за ответом.

**Лусия**

Не лучше ль подождать рассвета?

**Педро** *(падая на колено)*

Пока ответа мне не дашь,

Как повелел мне господин,

Я не могу к нему вернуться…

**Лусия**

Бедняжка! Слёзки так и льются.

**Педро**

Сказал: пустой - не приходи…

**Лусия**

Как мило! Бедный дурачок!

За мной ходить ты будешь тенью,

Послушный злому повеленью,

Словно на привязи бычок?

Не выйдет. Прочь ступай.

**Педро**

Ты зла!

Скажи хоть два или три слова.

Ответь!

**Лусия** *(игриво)*

Ещё я не готова.

**Педро**

Но ты записку приняла!

**Лусия**

И что с того? Пусть подождёт.

Поверь, у твоего сеньора

Записок этих больше сора!

Он всем такие раздаёт.

**Педро**

Скажи хотя бы: «да» иль «нет».

Неужто так ответить трудно?

**Лусия**

Ах, ну какой же ты зануда.

Ни «да», ни «нет» - вот мой ответ!

Ступай.

**Педро**

Но это всё равно,

Что ничего! Так не годится.

**Лусия**

Пора с тобою нам проститься.

**Педро**

Нет, нам расстаться не дано!

**Лусия**

Отстань! Я стражу позову.

**Педро**

Придётся долго дожидаться.

**Лусия**

А вот посмотрим!

**Педро**

Пусть примчатся.

Я всех на части разорву.

**Лусия**

Хвастун! Учти: я не шучу.

**Педро**

Ответ мне дай, и я исчезну.

**Лусия**

Да провались сейчас же в бездну!

Не тронь меня! Я закричу.

**Педро**

Я господину передам,

Что ты беднягу водишь за нос!

**Лусия**

Молчи! Вот был бы рядом Карлос…

**Педро**

Как никогда он нужен нам!

*Неожиданно из темноты появляется Карлос.*

ЯВЛЕНИЕ ВТОРОЕ

**Лусия, Педро, Карлос**

**Карлос**

Всем добрый вечер. Вот и я.

Мне показалось, меня звали?

Хотя поверю в то едва ли.

О чём вы спорите, друзья?

**Лусия**

Ах, братец! Дряхлый дон Хуан

Мне с Педро передал посланье.

**Карлос**

И что же?

**Лусия**

Требует свиданья!

**Карлос**

Чтоб лопнул старый барабан!

**Педро**

Коль от Лусии я рискну

К нему вернуться без ответа,

Меня он высечет за это.

**Лусия**

Тиранит пусть свою жену,

А на чужих - не пялит глаз!

**Педро**

Опять судьба не сплоховала:

Мой друг, она тебя послала,

Чтоб ты нас поскорее спас.

**Карлос** *(с горечью)*

Неплохо сказано: «спасти»:

Мне самому пора спасаться…

*(после недолгого раздумья)*

Хотя… Однако, может статься,

Удачней случай не найти!

**Лусия** *(строго)*

Признайся, что ты натворил?!

**Карлос**

Племянник старого Хуана

Был награждён смертельной раной

Из-за меня…

**Лусия**

Как?! Ты - убил?!

**Карлос**

В том-то и дело, что не я.

Однако признаю́сь, что грешен.

**Педро**

Так в том убийстве *ты* замешан?!

**Карлос**

И в розыске… Вот так, друзья.

**Педро**

Но кто отправил к праотцам,

Скажи, беднягу Себастьяна?

**Карлос**

Ни трезвым не скажу, ни пьяным:

С вопросом этим - к небесам.

**Лусия**

Куда же, братец, ты теперь?

**Педро**

Беги скорее из Мадрида!

**Карлос**

Нет, бегство - не моя планида.

Вы мне сейчас открыли дверь

Туда, где спрячусь без труда!

Вам помогу при этом тоже…

Скажи, сестра, ведь мы - похожи?

**Лусия**

Сказать по правде, нет и да…

**Педро** *(со смехом)*

Ты недостаточно румян.

**Карлос**

Когда мужчины, как девицы,

Грунтуют и румянят лица,

В том вижу нравственный изъян.

Встреть вот такого ввечеру

Румяного, как модно ныне,

И что подкатывал к мужчине,

Узнаешь только поутру.

**Лусия**

Что ты задумал, озорник?

**Карлос**

Хочу комедию сыграть я.

Осталось подобрать лишь платье,

Бандо[[17]](#footnote-17), но лучше бы - парик!

*Карлос, подхватив под руки Лусию и Педро, быстро уводит их, что-то горячо нашёптывая; когда троица уходит, появляется Антонио.*

ЯВЛЕНИЕ ТРЕТЬЕ. ПОЛНОЧЬ

**Антонио**

**Антонио**

Волнуюсь нынче, как юнец…

Приди скорей, моя отрада!

Тебя я жду в долине Прадо,

Долине любящих сердец…

Клянусь серебряной луной,

Прохладной сенью тополиной,

И нежной трелью соловьиной,

Что верен лишь тебе одной!

Хочу назвать тебя женой:

Наверное, тому причиной,

То, что родился я мужчиной

И страстью воспылал земной,

Небесной подчиняясь силе…

Приди, избранница моя,

Да озарит твой путь Мессия,

И я воскликну, не тая:

Моя прекрасная Лусия,

Одной тебе лишь верен я!..

*(задумавшись)*

Не рано ль я клянусь тебе?

Уверен ли я в том, что верен?..

Но знаю твёрдо: не потерян

Для чар любви. Своей судьбе

За то, что нас вдвоём свела,

Я благодарен бесконечно,

Теперь мы связаны навечно,

Хоть бренны грешные тела…

О боже, как она светла!

Неудержима, словно море,

Вольна, как птица на просторе,

Как роза алая, мила…

Приди скорее, дочь зари,

Явись на первое свиданье,

Своим божественным сияньем

Ночное небо озари!

*Появляется Лусия.*

ЯВЛЕНИЕ ЧЕТВЁРТОЕ

**Антонио, Лусия**

**Лусия** *(обнимает и целует Антонио)*

Несчастный! Вот тебе ответ.

Заждался? Знаю, опоздала…

**Антонио**

Я ждал всю жизнь. Уже немало.

Готов прождать и сотню лет.

Да вряд ли столько протяну…

**Лусия**

Наградою за ожиданье -

Мои горячие лобзанья!

*Антонио и Лусия обнимаются и целуются.*

**Антонио**

Раскис! погиб! пропал! в плену!

Но до чего же сладок он,

Удел пленительной неволи!

**Лусия**

Ну, как тебе ответ? Доволен?

**Антонио**

Не сплю, а словно вижу сон!..

Всё в жизни суета и тлен,

Когда любовь затмила разум.

Хочу всего, сейчас и сразу!

*Антонио хочет снова заключить Лусию в объятья.*

**Лусия**

Постой! Не тронь моих колен.

Известью будешь ты не рад.

Увы, я - замужем.

**Антонио**

Я знаю.

Моя любовь, огнём пылая,

Не знает никаких преград.

Но ты должна ответ мне дать:

Тот, с кем ты нынче танцевала:

Кто этот шустрый славный малый?

**Лусия**

К нему не стоит ревновать.

Всего лишь паж.

**Антонио**

Ах, почтальон!

**Лусия**

Один из ста! Не надо злиться.

Ведь я - актриса и певица.

**Антонио**

Так от кого же прибыл он?

Цвета его камзола мне

Как будто-то что-то подсказали,

Но я уверен в том едва ли…

**Лусия**

Забудь уже о болтовне!..

*Снова целуются, заключив друг друга в объятья, ничего не замечая вокруг; также, поначалу не замечая влюблённых, появляются донья Клара и Росита.*

ЯВЛЕНИЕ ПЯТОЕ

**Донья Клара, Росита. Те же**

**Служанка доньи Клары**

Сеньора, не пора ль домой?

Прогулки не бывало хуже.

**Донья Клара**

Росита, как ты неуклюжа…

*(замечает влюблённых)*

Здесь кто-то есть! А ну, постой:

Подслушаем, что говорят…

**Антонио**

Люблю тебя, моя отрада!..

**Лусия**

Другого счастья мне не надо…

**Антонио**

Как щёки у тебя горят!..

**Лусия**

А сколько ты разбил сердец?

Признайся, что немало, милый?

**Антонио**

Отвечу, раз уж ты спросила.

Не даст небесный наш отец

Соврать тебе: да ни одно!

Но вот моё - разбито было.

**Лусия**

Тебя девица разлюбила?

Ах, ты мой бедный… И давно?

**Антонио**

Закончим этот разговор.

Не лгу тебе я ни на йоту:

Напоминают мне гарроту

Её объятия с тех пор.

**Лусия**

Так пусть объятия мои

Прогонят все твои печали!

**Антонио**

С тобой друг друга повстречали

Мы ради счастья и любви…

*Антонио и Лусия снова целуются.*

**Донья Клара** *(Росите)*

Да то ж Антонио, погляди!

Но с кем?

**Росита**

С актёркой. Из корраля.

Я думала, что вы узнали…

**Донья Клара**

Не разглядела, погоди…

Да: из театра «Де ла Крус»[[18]](#footnote-18)

Лусия! Пресвятая дева…

Инес, всю мощь твоего гнева

Предугадать я не берусь…

**Лусия**

Скажи, на службе ты, иль нет?

Каков он, род твоих занятий?

Насколько я сужу по платью,

Ты пережил немало бед?

**Антонио**

Все беды позади теперь.

Хотя недавно я, однако,

В смертельную ввязался драку…

Но это пустяки, поверь!

Хочу я сцену покорить…

**Лусия**

Как, стать ты хочешь лицедеем?

Но кем же: трагиком, злодеем,

Или паяцем хочешь быть?

**Антонио**

Смеёшься ты, а я всерьёз:

Пишу я для театра пьесы.

Пока что лишь из интереса…

**Лусия**

Опять довёл меня до слёз!

Уж до тебя старались все,

Кому не лень! И ты - за ними.

Но будешь с пьесами своими

Ты лишней спицей в колесе.

**Антонио**

Ещё ни слова не прочла,

А уж сразить меня готова!

**Лусия**

Ну так яви хотя б полслова,

Чтоб твой талант я приняла.

**Антонио**

Я по-другому поступлю.

Я подарю тебе признанье.

**Лусия**

Приму его я со вниманьем.

**Антонио**

Чтоб знала ты, как я люблю…

*Антонио торжественно встаёт на одно колено перед Лусией.*

Нет в целом мире ярче звёзд,

Чем твои пламенные очи.

Не знаю, что они пророчат

Мне - эшафот, или помост.

Твои уста - сладчайший мёд,

А волосы - прохладней ночи,

В них солнце отоспаться хочет,

Когда сиять нам устаёт.

Твои ладони - два крыла,

А ноги - два букета лилий[[19]](#footnote-19),

И шея мраморно бела…

Когда легла на сердце мгла,

Твоя любовь меня спасла,

И все напасти отступили.

**Донья Клара** *(Росите)*

Что слышу я из первых уст:

Источник вновь забил фонтаном,

А под актёрским балаганом

Расцвёл розарий, а не куст!

**Лусия**

Благодарю. Я сражена.

Твою одну хотя бы пьесу

Я прочитаю с интересом.

**Антонио**

Как гостья, или как жена?

Есть у меня теперь свой дом:

Не мой пока, но всё же крыша.

**Лусия**

А в спальне нет, надеюсь, мыши?

**Антонио**

Надеюсь - нет.

**Лусия**

Тогда - идём!

*Антонио и Лусия уходят, обнявшись.*

ЯВЛЕНИЕ ШЕСТОЕ

**Донья Клара, Росита**

**Росита**

Сеньора, вновь сюда идут!

Нам удалиться не пора ли?

**Донья Клара** *(задумчиво)*

Стрелой амурной из корраля

Сражён Антонио… Жалкий шут!

А я стелилась перед ним.

Да, я надеялась напрасно!

Теперь моё мне дело ясно,

Когда другою он любим…

**Росита**

Сеньора это вы о чём?

Идёмте же…

**Донья Клара**

Отстань, дурёха!

**Росита**

Сударыня, когда вам плохо,

Всегда виновна я. Уйдём!

**Донья Клара** *(вглядываясь)*

Ого, да эти господа

Не зря гуляют здесь, похоже:

От них укроемся мы тоже!

**Росита**

Опять подслушивать?

**Донья Клара**

Всегда!

ЯВЛЕНИЕ СЕДЬМОЕ

**Дон Хуан, Педро. Те же**

**Дон Хуан**

Так говоришь, она придёт?

**Педро**

Клялась она Святою девой.

**Дон Хуан**

Рукою не крестилась левой?

**Педро**

Да что вы!

**Дон Хуан**

Как душа поёт…

А на сердце - сомненья лёд.

Я так измучен ожиданьем…

Надеюсь, первое свиданье

Меня отказом не убьёт…

**Донья Клара** *(Росите)*

Ещё один влюблённый пень.

Ему бы о душе молиться,

Когда от старости не спится.

**Росита**

И завтра - погребальный день…

**Дон Хуан**

Скажи: ответа долго ждал?

**Педро**

Да, поломалась. Так, для виду.

Ну, я ей сразу честно выдал,

Что вы устроите скандал.

**Дон Хуан**

Скандал? Зачем? С чего бы вдруг?!

**Педро**

Ну, что вы будете браниться,

И бить меня…

**Дон Хуан**

Дурак! Я - рыцарь!

**Донья Клара** *(Росите)*

И верный, любящий супруг!

Держись, Инес, и принимай

Пощёчины!

**Росита**

Ещё какие:

От мужа - раз, два - от Лусии!

**Дон Хуан** *(Педро, взволнованно)*

Она идёт! Всё, прочь ступай.

*Педро уходит; появляется Карлос, переодетый в женское платье - лицо его укрыто плащом в стиле «вполглаза»*[[20]](#footnote-20)*.*

ЯВЛЕНИЕ ВОСЬМОЕ

**Дон Хуан, Карлос, донья Клара, Росита**

**Карлос** *(игриво)*

Ах, как здесь сыро и темно!

Но верный рыцарь мой на страже.

Не истомились?

**Дон Хуан**

Нет! И даже

Привык. Ведь жду уже давно.

Хотя, сударыня, мой век

Увы, приблизился к пределу,

Ещё я свеж умом и телом:

Виват, влюблённый человек!

**Карлос**

А вы проказник и шутник.

Нет, нет, уймите свои руки…

**Дон Хуан**

Не понуждайте же к разлуке,

Когда настал желанный миг!

**Карлос**

Да что вы право?! Вот дела!

Раз я одна, так обниматься?!

Ещё начнёте целоваться!

**Дон Хуан**

Но на свиданье ты пришла…

**Карлос**

Ах, вот как! Мы уже на «ты»!

А вы сеньор, ужасно прытки:

На приступ - с первой же попытки.

**Дон Хуан**

В знак примиренья - вот цветы.

**Карлос**

Благодарю, я польщена.

**Дон Хуан**

Возьми ещё и серьги эти.

**Карлос** *(в сторону, потрясённо)*

Роскошней не видал на свете!

*Чтобы разглядеть серьги, Карлос отворачивается, отбрасывает плащ с правой стороны; донья Клара и Росита видят лицо мнимой Лусии.*

**Донья Клара**

Так то - мужчина?!

**Росита** *(недоумённо)*

Вот те на…

**Донья Клара**

Кто ж старикана разыграл?

**Карлос** *(дону Хуану, спохватываясь и прикрываясь плащом)*

Вещиц роскошней не видала.

**Дон Хуан**

Прошу - примерь.

**Донья Клара** *(Росите, со смехом)*

Пиши-пропало:

Сейчас произойдёт скандал!

**Карлос** *(делает вид, что хочет вернуть подарок)*

Увы, наряд мой не хорош

Для столь изысканной работы.

**Дон Хуан** *(умоляя)*

Прими любви моей щедро́ты!

**Карлос**

Вот если к ним добавить брошь…

*Карлос быстро прячет подарок графа за пазуху, роняя одну серьгу - но оба этого не замечают.*

**Дон Хуан**

В обмен на жаркий поцелуй!

**Карлос** *(игриво)*

Когда уважите девицу,

Тогда обмен и состоится.

**Росита** *(донье Кларе)*

Вот шельма!

**Донья Клара**

Старый оболдуй

Так и не понял ни черта́.

**Дон Хуан**

Надеждой тешусь на взаимность.

**Карлос**

Не буду я играть в невинность,

Но в помыслах своих чиста…

**Дон Хуан**

Сеньора! Вами я сражён.

Остры, как стрелы, ваши глазки.

Но их встречаю без опаски!..

**Карлос** *(в сторону)*

О боже, как же он смешон!

**Дон Хуан**

Неутомимый Купидон

У вас бы мог стрельбе учиться.

Ах, ваши тонкие ресницы

Разят меня со всех сторон,

Как острия толедских шпаг…

**Карлос** *(в сторону)*

Бедняга, он всем свихнулся.

**Дон Хуан**

Мой милый ангел улыбнулся!

Возможно, больше я - не враг?

**Карлос**

Но и не друг, пока, сеньор.

**Дон Хуан**

Невинный поцелуй - в награду!

**Карлос**

Я же сказала вам: не надо.

Сеньор, оставьте этот вздор.

**Дон Хуан**

Меня томит любовный жар,

Лусия!

**Донья Клара** *(Росите)*

Он - Лусия тоже?!

Скажи, на что это похоже?

**Росита**

Боюсь сказать, на что.

**Донья Клара**

Кошмар!

Когда закончат голубки́,

За ряженым пойдёшь по следу.

**Росита**

Нет, я боюсь!

**Донья Клара**

Вот привереда.

Я подарю тебе чулки…

**Дон Хуан** *(Карлосу)*

Но сжальтесь надо мной, прошу!

**Донья Клара** *(Росите)*

…Три пары! Гребень и перчатки.

Теперь не страшно?

**Росита**

Всё в порядке!

**Карлос** *(дону Хуану)*

Не приближайтесь, укушу!

**Донья Клара** *(Росите)*

Узнай, где этот плут живёт,

С кем дружен, имя - всё разведай!

**Дон Хуан** *(Карлосу)*

Ну-ну, не будь же привередой,

Ужель ты холодна, как лёд?

**Донья Клара** *(Росите)*

Не выдай же себя, смотри!

Потом - ко мне стрелою. Ясно?

И - никому!

**Росита**

Ни-ни!

**Донья Клара**

Прекрасно.

**Карлос** *(дону Хуану)*

Милы́ вы, что ни говори,

Но всё же мне домой пора.

**Дон Хуан**

Но не закончено свиданье!

**Карлос**

Спокойно, сударь: до свиданья.

Уверена, что вас с утра,

Мой обаятельный герой,

Дела ждут важные, не так ли?

**Дон Хуан**

Но вечером, после спектакля

Позволь увидеться с тобой?

Меня ждёт завтра скорбный день:

Племянник ляжет мой в могилу…

**Карлос**

Желаю вам душевной силы.

**Дон Хуан**

Душа тверда, хоть не кремень.

**Карлос**

Сама теперь вас позову.

И больше мне не досаждайте.

**Дон Хуан**

Позвольте щёчку!..

**Карлос**

Всё, прощайте!

*Дон Хуан бросается было следом, но хватается за поясницу; Карлос с игривым хохотом убегает, за ним - никем незамеченная, - Росита.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕВЯТОЕ

**Дон Хуан, Донья Клара**

**Дон Хуан**

Да так я сердце надорву…

Умчалось резвое дитя.

Нет, чтоб побыть ещё немного.

Так не любил ещё, ей богу…

**Донья Клара** *(в сторону)*

Да он влюбился не шутя!

Вот дурень старый…

**Дон Хуан**

Одного

Я не пойму: какой-то странный

Был голос у моей желанной…

На вид - она! Но отчего

Как будто не она совсем?

Что делать: таковы актрисы:

Хитры, увёртливы, как лисы,

И угодить готовы всем…

Шутницам страсть сыграть легко.

Им по душе такие роли,

Хоть нажили от них мозоли

На тельцах нежных языков.

Вот оттого-то иногда

Их голоса звучат фальшиво,

Но отзвук лживого мотива

Не всяк услышит без труда.

Лусия - та ещё лиса…

Но мне пора уже, пожалуй…

*Дон Хуан уходит.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕСЯТОЕ

**Донья Клара**

**Донья Клара** *(покидая своё укрытие)*

Ушёл. Вот случай небывалый…

А это что блестит? Роса?..

Серьгу проказник потерял!

Какая малая вещица;

Однако может так случиться,

С ней крупный учиню скандал…

Ниспослано слепою тьмой

Мне в дар двойное озаренье;

И я приемлю, без сомненья,

Его с отрадою двойной.

Своё получит старый дон:

Хотя уже он одурачен,

Но грех измены не оплачен,

Так пусть за всё заплатит он…

Святая дева, дай мне сил!

Отмщенья яд сжигает душу;

Саму себя от злости трушу…

Меня Антонио не любил.

Как не желала я того.

И как того не добивалась,

Не получила даже малость

Взаимности я от него.

Вернулся он в Мадрид, и что ж?

Глядит он сквозь меня, не видя.

А я, себя возненавидев,

Ему готовлю мести нож…

О, помоги, мадонна, мне,

Ты знаешь, я на всё готова;

Не допусти же до дурного,

Дай силы мне при ясном дне!

*Уходит; чуть позже крадучись появляются Мигель и Хоакин.*

ЯВЛЕНИЕ ОДИННАДЦАТОЕ

**Мигель и Хоакин.**

**Мигель**

Как хороша сегодня ночь!

**Хоакин**

Уж пятый сон мадридцы видят.

**Мигель**

Бедняги спят и не предвидят,

Что счастье улетает прочь…

**Хоакин**

Вы как святой отец - точь в точь!

Он так же вот…

**Мигель**

Оставим это.

Скажи: у нашего секрета

Замо́к надёжен?

**Хоакин**

Я помочь

Хотел бы брата попросить.

**Мигель**

Э, нет! Своё он сделал дело.

**Хоакин**

Он, как и я, душой и телом

Вам предан!

**Мигель**

Ладно. Так и быть.

Не помешает лишний меч.

Захлопнем завтра мышеловку.

**Хоакин**

Вы тесто замесили ловко!

**Мигель**

Осталось лишь его испечь.

Зачем напрасно клясть судьбу,

Коль жребий нищего скитальца

Ты можешь обвести вкруг пальца,

Почти что лёжа во гробу?!

*Крадучись, расходятся.*

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА ДОМА ДОНА ХУАНА. УТРО

ЯВЛЕНИЕ ДВЕНАДЦАТОЕ

**Донья Инес, Анхелита**

**Донья Инес** *(служанке)*

Где дон Хуан?

**Анхелита**

Увы, мадам,

Я господина не видала.

**Донья Инес**

А Педро где? Луис? Бывало,

Так и мелькают тут и там.

А как пора нам нынче в храм,

На службу скорбную, так нету…

**Анхелита**

Луис отправился карету

Запрячь; а Педро по делам

Куда-то улетел с рассветом…

**Донья Инес**

Но где же дон Хуан при этом?

**Анхелита**

Я думала, известно вам.

*(в сторону)*

Когда б делили вы постель,

Как благонравные супруги,

Тогда б всё знали друг о друге.

**Донья Инес**

На завтрак нынче что?

**Анхелита**

Форель.

Нежирная.

**Донья Инес**

Отлично. С чем?

**Анхелита**

Как вы просили: с овощами.

*(в сторону)*

Бедняжка: как с её мощами

Не есть скоромного совсем?!

Я удивляюсь господам:

Едят форель, как бедняки[[21]](#footnote-21),

А золотом набиты сундуки…

**Донья Инес**

Что это ты бормочешь там?

**Анхелита**

Я говорю, что стол накрыт.

*Входит дон Хуан.*

ЯВЛЕНИЕ ТРИНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан. Те же**

**Дон Хуан**

Я рад вас видеть, дорогая.

**Донья Инес**

Взаимно. Спали, полагаю,

Тревожно вы? Усталый вид,

Мой дорогой супруг, у вас.

**Дон Хуан**

Что? У кого?

**Донья Инес**

Вы плохо спали,

Я полагаю?

**Дон Хуан**

От печали

Никак не мог сомкнуть я глаз

Всю ночь. Ужасен мой удел!

**Донья Инес** *(Анхелите)*

Для завтрака готово всё ли?

**Дон Хуан**

Оставьте. Мне не до застолий.

**Донья Инес**

Сеньор, но вы белы, как мел.

От лёгкой трапезы ваш дух

И тело только укрепятся.

**Дон Хуан**

Ужель такое может статься?

**Донья Инес**

Не сомневайтесь, мой супруг.

*(Анхелите)*

Ступай: лакеям накажи,

Чтобы вина не подавали…

Да вот ещё: прощу едва ли,

Коль не наточены ножи.

*Анхелита уходит; появляется Педро, который до поры стоит в стороне.*

ЯВЛЕНИЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, донья Инес, Педро**

**Дон Хуан**

Такая тяжесть на душе,

А вы о трапезе твердите…

**Донья Инес**

Мой друг, когда вы поедите…

**Дон Хуан**

Претит мне мысль о кутеже.

**Донья Инес**

Об этом разве разговор?!

Какой кутёж?!

**Дон Хуан**

Напрасны споры.

**Педро**

Прошу прощения, сеньоры,

Но к вам - нежданный визитёр.

*Входит альгуасил.*

ЯВЛЕНИЕ ПЯТНАДЦАТОЕ

**Альгуасил. Те же**

**Дон Хуан**

Мой дорогой альгуасил!

Мы рады снова вас увидеть.

**Альгуасил**

Взаимно. Никого обидеть

Я не хочу, но попросил

Бы вот о чём в сей важный час:

Нам с доном дать уединиться.

Иных прошу я удалиться;

Оставить нас с глазу на глаз.

*Донья Инес и Педро уходят.*

ЯВЛЕНИЕ ШЕСТНАДЦАТОЕ

**Альгуасил, дон Хуан**

**Альгуасил**

Сеньор меня к вам привело

Безотлагательное дело.

**Дон Хуан**

Я весь внимание.

**Альгуасил** *(в явном замешательстве)*

Ведь тело...

**Дон Хуан**

Простите, что?

**Альгуасил**

…Ведь не могло

Оно исчезнуть без следа!

**Дон Хуан**

Мой друг, о чём вы, в самом деле?

**Альгуасил**

Я говорю о бренном теле,

Что ждёт небесного суда.

**Дон Хуан**

Сеньор, не понимаю вас!

Нельзя ли говорить яснее?

**Альгуасил**

Святая дева! Я не смею.

**Дон Хуан**

Смелей! Начните без прикрас.

**Альгуасил**

Увы, из храма Сан-Хинес

Минувшей ночью беспокойной

Племянник ваш, сеньор, покойный,

Каким-то образом исчез.

**Дон Хуан**

Исчез?!

**Альгуасил**

Остался только гроб.

**Дон Хуан**

Что?!

**Альгуасил**

Домовина опустела.

**Дон Хуан**

Куда же подевалось тело?!

Бывают чудеса, но что б…

**Альгуасил** *(вкрадчиво)*

Вы намекали мне вчера:

Мол, тела нет, то нет и дела…

**Дон Хуан**

Я?!

**Альгуасил** *(вкрадчиво)*

Значит, только как стемнело,

Так вами начата игра?

Всему, однако, есть предел:

Кому вы дело поручили,

Увы, при этом не забыли

Обчистить храмовый придел.

**Дон Хуан**

Сеньор, не понимаю вас.

Я вижу в этом обвиненье.

И даже больше - оскорбленье.

**Альгуасил** *(кротко)*

Прошу тогда со мной тотчас.

**Дон Хуан** *(гневно)*

Я арестован?!

**Альгуасил** *(испуганно)*

Что вы?! Нет!!

Прошу вас, как главу семейства

Явиться в храм: святое действо

Перенести.

**Дон Хуан**

Но как секрет

Нам в этом деле сохранить?

Молва, поди, уж разлетелась.

**Альгуасил**

Сказать вам не сочту за смелость:

Сумел я слухи укротить.

Скрывает тайну плотный мрак!

**Дон Хуан**

И как же это, интересно?

**Альгуасил**

О происшествии известно

Лишь мне и вам.

**Дон Хуан**

Но как же так?

Неужто о вторженье в храм

Не знает даже настоятель?!

**Альгуасил**

Не знает. Служка - мой… приятель,

Пропажу обнаружил сам,

И тотчас мне донёс… сказал.

Покуда гроб стоит закрытым,

И тайна будет в нём сокрыта.

**Дон Хуан**

Но гроб же пуст!

**Альгуасил**

Снесём в подвал.

**Дон Хуан**

А как же это… воровство?

Надеюсь, я - вне подозрений?!

**Альгуасил**

Нет ни малейших в том сомнений.

Тут чьё-то злое колдовство.

Укрыть сумею до поры

И эту неприятность тоже.

**Дон Хуан**

Пусть в этом вам Господь поможет!

Сеньор! О, как же вы добры́!

**Альгуасил**

Но вы должны явиться в храм

И там от имени кузины

Сказать, что погребенье сына

Она препоручила вам.

Вы, мол, решили подождать,

Чтоб вся родня могла собраться.

**Дон Хуан**

Но как с кузиной разобраться?

**Альгуасил**

Её придётся убеждать,

Что на прощанье важный гость

Приехать должен: друг, иль кто-то.

**Дон Хуан**

Ну, вы мне задали работы!

**Альгуасил**

Да, потревожить довелось.

Утроить сыск - теперь мой долг:

Искать убийцу, деньги, тело…

**Дон Хуан**

Идёмте же. Возьмёмся смело

За наш манёвр, и будет толк!

*Дон Хуан и альгуасил уходят; немного погодя появляется донья Инес.*

ЯВЛЕНИЕ СЕМНАДЦАТОЕ

**Донья Инес**

**Донья Инес**

Умчались оба, не сказав

Мне даже слова на прощанье.

За что мне это наказанье?

Но я ещё явлю свой нрав.

Я докажу, что он неправ,

И пусть лепечет в оправданье.

О, дон Хуан, мои страданья

Вам отольются, милый граф!..

Чтоб утащили его черти.

Давно одна и ем, и сплю.

Как час молитвы терпят дети,

Супруга старого терплю…

Как я Антонио люблю!!

И ненавижу - хуже смерти.

*Входит донья Клара.*

ЯВЛЕНИЕ ВОСЕМНАДЦАТОЕ

**Донья Инес, донья Клара**

**Донья Клара**

Подруга, о́ла!

**Донья Инес**

Проходи.

**Донья Клара**

Какое траурное платье!

**Донья Инес**

Простой фасон.

**Донья Клара**

Спешу сказать я,

Что твой Антонио…

**Донья Инес**

Погоди:

Предателя я не прощу.

Он мне - чужой.

**Донья Клара**

Да ты - стальная!

**Донья Инес**

Антонио я проклинаю.

За всё мерзавцу отомщу!

**Донья Клара**

Сегодня, иль когда-нибудь?

**Донья Инес**

Судьба даст случай, не иначе.

**Донья Клара**

К тебе я с новостью горячей:

Так кипятком и жжёт мне грудь.

Клянусь, что сведенья точны,

Хотя они не из приятных.

**Донья Инес**

Увы, все сплетни неопрятны.

**Донья Клара**

Не слухи это. И не сны.

**Донья Инес**

Что ж, говори.

**Донья Клара**

Начать с чего**…**

Я видела минувшей ночью,

В чужих объятьях, между прочим,

Антонио!

**Донья Инес**

И что с того?

**Донья Клара**

С девицей!

**Донья Инес**

Это не беда.

С мужчиной если бы - чудесно!

**Донья Клара**

Весьма смазлива.

**Донья Инес**

Кто, известно?

**Донья Клара**

Актриса. Очень молода.

**Донья Инес**

Девчонка… Как её зовут?

**Донья Клара**

Лусия. Талия - тростинка.

Легка, воздушна - как былинка.

**Донья Инес**

Подумаешь: тонка, как прут!

Недолго и переломиться.

**Донья Клара**

Ещё скажу: у той девицы

Есть братец - настоящий плут.

*Появляется Педро: хочет о чём-то доложить, но предусмотрительно спохватывается; незамеченный, прячется неподалёку и подслушивает.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕВЯТНАДЦАТОЕ

**Педро. Те же**

**Донья Инес**

Ну и к чему ты это вдруг?

**Донья Клара**

А вот к чему! Присядь сначала.

Минувшей ночью я узнала:

Тебе неверен твой супруг.

Твой дон Хуан взят в оборот

Всё той же юною актёркой!

*Педро едва сдерживается от смеха.*

**Донья Инес**

Лусией?!

**Донья Клара**

Да! Её галёрка

Боготворит, пожалуй, год.

Антонио и дон Хуан

В сетях у маленькой шутихи!

Увы, не избежать шумихи,

Когда затянется аркан

На шее мужа твоего.

**Донья Инес**

Недолго старый хрыч постился.

С ума сойти: мой муж влюбился…

**Донья Клара**

Влюбился, верно. Но в кого!

*Педро опять едва сдерживается от смеха.*

**Донья Инес**

Постой, ну что за ерунда:

Сама сказала ты - в Лусию.

**Донья Клара**

Смотри на небо: оно сине?

**Донья Инес**

И что?

**Донья Клара**

Как в озере - вода!

Лусия с братом - близнецы.

Как сестрино напялит платье,

Не отличишь, где кто!

**Донья Инес**

Проклятье…

**Донья Клара**

Годится даже не в отцы

Ему, а в деды дон Хуан,

А этот комик не стыдится

Пред ним поддельною сестрицей

Играть дешёвый балаган!

А граф - как будто бы ослеп,

Не видит, что его морочат,

И словно над шутом, хохочут,

Устроив мерзостный вертеп.

*Педро едва сдерживается, чтобы не расхохотаться.*

**Донья Инес**

Но в чём причина? Для чего?

К чему всё это представленье?

**Донья Клара**

Да чтобы деньги, украшенья

Тянуть из мужа твоего.

Насколько щедр он, посмотри:

Что скажешь, хороши алмазы?

*Донья Клара показывает подруге серьгу, которую потерял Карлос; за дамами внимательно следит Педро.*

**Донья Инес**

Приятно и руке, и глазу.

Уже ль, стащила? Забери.

**Донья Клара**

Фи! Тоже скажешь. Потерял

Её плутишка в суматохе.

Уверена, что были плохи

Дела у Карлоса - скандал

Такой устроила сестра:

Она же ведь не одноуха.

**Донья Инес**

Нашла проказника проруха…

Постой, скажи-ка, будь добра:

Прохвоста Карлосом зовут?

*Педро насторожился.*

**Донья Клара**

Ну да. Точнее не бывает.

По правде: хорошо играет!

**Донья Инес**

Не из актёров этот плут?

**Донья Клара**

Комедиант он и школяр.

**Донья Инес** *(задумчиво)*

А может, статься, вор церковный,

Направивший рукой греховной

Смертоубийственный удар?

*Педро в волнении вытирает пот с лица.*

**Донья Клара**

Святая дева! Ты о чём?

Убийство?! Что ещё за страсти?

Ты о каком таком несчастье?

**Донья Инес**

О том, что под чужим мечом

Несчастный, юный Себастьян

Вчера навеки смежил веки,

И что вина на человеке,

Не наносившем ему ран!

Был некий Карлос виноват

В кровопролитии ужасном;

Боюсь, что тот подлец опасный

И есть комедиантки брат…

*Педро кусает рукав, чтобы не вскрикнуть.*

**Донья Клара**

Но всё же, Карлос слишком юн.

Быть может, это совпаденье?

**Донья Инес**

Но что развеет дым сомненья,

Что даст ответ на мысль мою?

**Донья Клара**

Тот это Карлос, или нет -

Мне это выяснить нетрудно.

Что для иных умов подспудно,

То для меня - простой секрет.

**Донья Инес**

Об этом надо рассказать,

И самому альгуасилу!

*Педро в отчаянии хватается за голову.*

**Донья Клара**

А вдруг применят власти силу?

Безвинный может пострадать.

**Донья Инес**

Когда на сердце нет вины,

Не выбить силою признанья.

Побьют? Без страха наказанья

Допросы были бы смешны.

**Донья Клара**

Ну, знаешь! Мне - не всё одно.

Уж слишком ты категорична.

**Донья Инес**

Ах, жалко мальчика! Отлично.

**Донья Клара**

Ну что ты!

**Донья Инес**

Да, двойное дно

Я вижу, в этом деле есть.

**Донья Клара**

Остынь. Напрасная потуга.

Знай: Карлос называет другом

Того, кому сулишь ты месть.

**Донья Инес**

Антонио с Карлосом - друзья?!

**Донья Клара**

Давно ли - этого не знаю,

Скорей - недавно, полагаю,

Но усомниться в том нельзя:

Друзья они!

**Донья Инес**

И маскарад

Был ими неспроста затеян…

**Донья Клара**

Чтоб от суда спасти злодея:

Кто спрятался - не виноват!

**Донья Инес**

Какие глупости. О, нет!

Тут дело не совсем простое.

Но я, уверена, раскрою

Замысловатый их секрет…

И мне поможет в деле том

Потерянная побрякушка!

Отдай-ка мне её, подружка…

**Донья Клара**

Возьми.

**Донья Инес**

Клянусь святым крестом,

Одним ударом отомщу

Антонио, его подруге,

Не позабуду о супруге

И подстрекателя сыщу!

О! Закипает в жилах кровь!

Получит каждый по заслугам,

И не отделаться испугом

Всем, кто попрал мою любовь!

Клянусь, что нынче же для них

Устрою светопреставленье:

Сварю косидо мадриленьо

Пожалуй, что из четверых!

Антонио где живёт? Открой!

Ты говорила, знаешь точно.

**Донья Клара**

Ему на Калье де Аточа

Сдала вчера я домик свой.

*Педро, услышав адрес, поспешно и незаметно исчезает.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТОЕ

**Донья Инес, донья Клара**

**Донья Инес**

Ах, вот как! Хитрая лиса!

Да ты не в сговоре ли с ними?

**Донья Клара**

Ты подозреньями своими

Творишь худые чудеса.

**Донья Инес**

Смотри, не вздумай обмануть.

Беда - мне под руку соваться.

**Донья Клара**

Не лучше ли тебе признаться,

Что месть - греховна.

**Донья Инес**

Нет, отнюдь!

**Донья Клара**

Что ты задумала, скажи?

**Донья Инес**

Пока сама всего не знаю,

Однако же предполагаю

Поймать лжецов на большей лжи.

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА ДОМА НА КАЛЬЕ Д’АТОЧА. ПОЛДЕНЬ

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ

**Антонио, Фернандо**

**Антонио** *(входя в залу с кипой исписанных листов)*

Кузен, привет тебе!

**Фернандо**

Привет.

**Антонио**

Как погляжу, тебе не спится?

**Фернандо**

Не спится. Ну, а ты девицу

Зачем покинул?

**Антонио**

Вот ответ:

Пусть хоть немножечко поспит:

Нам было не до сна, дружище.

А после дрёмы мысли чище,

И позабыт вчерашний стыд…

Послушай, что я написал;

Ещё не высохли чернила.

*Антонио перебирает исписанные листы.*

**Фернандо** *(не без иронии)*

Любовь поэта вдохновила!

Что ж, прочитай свой мадригал.

**Антонио** *(нашёл нужный лист)*

Когда уснуло всё вокруг,

Во мне заря любви зарделась,

А с нею возродилась смелость

Сказать тебе: люблю, мой друг!

И сердца учащённый стук

Мне говорит - душа согрелась,

И страстью новой разгорелась

Не убоясь невзгод, разлук,

Безденежья, болезней, смерти…

Всё ей отныне нипочём!

Ведь мы в безумной круговерти,

Любимая, с тобой вдвоём

На нашем корабле плывём

К счастливой и надёжной тверди!

*(в восторге подбрасывает листы вверх)*

Ну, как? Что скажешь, каково?

**Фернандо**

Свободной рифмы многовато,

Но непритворных чувств богато.

**Антонио**

А в целом?

**Фернандо**

В общем, ничего.

**Антонио**

Как - ничего?! Ах ты, черствец!

Унынья и хандры служитель!

Здесь - всё!

*Антонио начинает тормошить Фернандо.*

**Фернандо**

Спокойно, сочинитель!

Прошу, уймись же, наконец.

**Антонио**

Какую упустил ты ночь!

Сказать по праву, это глупо.

Льёшь, словно дурень, воду в ступу,

И принимаешься толочь!

Поверь: любовь тебя найдёт,

Когда ты сам искать решишься,

От мыслей вздорных отрешишься,

И смело двинешься вперёд

Любви навстречу.

**Фернандо**

Нет, увы!

Амуры обо мне забыли.

Моя любовь лежит в могиле,

И чувства все во мне мертвы…

Тебе везёт! Ты в первый день

Обрёл второю половинку…

**Антонио**

Уйми, прошу, свою волынку!

Как причитать тебе не лень?

Встряхнись, кузен, открой глаза:

Девиц в Мадриде - больше пыли.

Коль хочешь, чтоб тебя любили,

Попробуй-ка влюбиться сам.

**Фернандо**

Давно взываю к небесам,

Чтоб помогли мне в этом деле.

**Антонио**

Отлично! Что, ещё в постели

Мой секретарь? Вот чудеса!

**Фернандо**

Уж полдень, а его всё нет.

**Антонио**

Знать, юношу позвали ноги

К одной знакомой недотроге.

**Фернандо**

Ни дать ни взять - простыл и след!

Его я с ночи не видал.

**Антонио**

Куда же он запропастился?

**Фернандо**

Я думаю, он просто смылся,

Чтоб не нарваться на скандал.

**Антонио**

Опять ворчишь ты! Отчего?

Житьё в столице не по нраву?

**Фернандо**

Как будто сам не знаешь, право,

Что вспышка буйства твоего

Мне спать спокойно не даёт!

Что мне - беда, тебе - забава.

**Антонио**

Делить с тобой хулу и славу

Мы поклялись! Который год

Мы вместе - не разлей вода;

И сколько бродим мы по свету,

Ещё заветной клятве этой

Не изменяли никогда.

**Фернандо**

Безумен слишком ты, мой друг,

И чересчур неосторожен:

Выхватываешь сталь из ножен

Чуть что!

**Антонио**

Мне не хватает рук,

Чтоб под защиту взять весь мир!

Неужто ты, скажи на милость,

Готов терпеть несправедливость?

Я - никогда!

**Фернандо**

Ты - мой кумир,

Антонио. Но вот беда:

Хотя отважен ты и честен,

Но пыл твой не всегда уместен!

*Входит Карлос; он по-прежнему в женской одежде, мантилье и парике.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ

**Карлос. Те же**

**Карлос**

О чём шумите, господа?

**Антонио**

Откуда это чудо тут?!

**Карлос** *(гордо)*

Я - ваша новая служанка.

**Фернандо**

Вот так сюрпризы спозаранку!

**Антонио**

Красотка, как тебя зовут?

Фернандо, только погляди:

Ей-богу, это же - Лусия!

**Карлос**

Я - русская. Анастасия.

А ну, назад! Не подходи.

Мой дед - казачий атаман.

Чуть что - и перережу глотку.

**Антонио**

Да, вижу я, что ты не кро́тка;

Твой милый вид - увы, обман.

**Фернандо**

И кто же к нам тебя прислал?

**Карлос**

Моя хозяйка, донья Клара.

**Фернандо** *(со смехом)*

Тебе служить придётся даром.

**Антонио**

И спрячь, покуда, свой кинжал.

Хотя твой язычок острей,

Ещё зарежешь ненароком,

И донье Кларе выйдет боком

Её услуга. Поскорей

Нам лучше завтрак приготовь.

На кухне, вроде, что-то было…

**Карлос** *(небрежно)*

Пока жарко́е не остыло,

Прошу к столу.

**Антонио**

К желудку кровь

От этой вести неземной

Пошла неукротимой лавой;

Фернандо, поспешим за славой:

Нас ждёт сражение с едой!

*Уходят; с другой стороны сцены появляется Лусия.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ

**Лусия**

**Лусия**

Как странно! Тихо. Никого.

А вроде, только что шумели…

Как славно нежиться в постели

И отрешиться от всего!

Когда б рассудка своего

Мы слышать доводы умели,

То никогда б не захотели

Кроме покоя, ничего.

Но разум сердцу не указ,

Когда горит в нём пламя страсти,

И естество пленяет нас,

Неся нам счастье и несчастье,

Да так, что сердце рвёт на части.

Но как прекрасен этот час!

*(видит листы, брошенные Антонио; поднимает, рассматривает)*

А это что? Стихи? Ах, да!

Антонио читал мне это…

Рассеян, как и все поэты!

Плоды бессонного труда…

*(читает с исписанного листа)*

Когда уснуло всё вокруг,

Во мне заря любви зарделась,

А с нею возродилась смелость

Сказать тебе: люблю, мой друг!..

*(прижимает листы к груди, словно обнимает Антонио)*

Душевно. Просто. Хорошо.

Так мило, что боюсь проснуться!

А ведь могли мы разминуться:

Я не искала. Он - нашёл…

*(прислушивается)*

На кухне, вроде, кто-то есть.

Ах, вот куда они пропали:

Оттянешь за уши едва ли.

И мне давно пора поесть.

Сейчас я их развеселю!

*Лусия убегает; появляется Педро.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТОЕ

**Педро**

**Педро**

Чудно: все двери нараспашку;

Вот чёртов крюк - порвал рубашку!

Да ладно, вечером зашью…

Эй, отзовитесь! Сонный дом.

Похоже, что дурных посланий

Не ждут сегодня в этом стане.

Спят, и не ведают о том,

Что скоро худо станет всем.

А мне - так хуже всех придётся.

Мне это дело отзовётся,

Похоже, тысячей проблем!

Что, если старый граф умрёт

От козней молодой графини?

Тут я - пропал! Такой отныне

Завертится водоворот!

Всё потеряю: стол и кров,

Лишусь и звания, и места;

Недалеко и до ареста:

А что? Запрут без лишних слов

За то, что я не сдал властям

Зачинщика кровавой драки.

Набросятся, словно собаки,

И разорвут меня к чертям.

Ух, что-то мне не по себе…

Эй, есть тут кто живой?! Ответьте!

*Появляются Антонио, Фернандо, Лусия и Карлос.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ

**Педро, Антонио, Фернандо, Лусия и Карлос**

**Фернандо**

Ну вот: а вы твердили - ветер!

А это - гость.

**Педро**

Хвала судьбе,

Я всех вас разом повстречал!

Прошу прощенья за вторженье,

Но дверь…

**Антонио**

Оставьте извиненья

И прочее - я вас узнал.

Какое важное лицо

Вас заставляет торопиться?

Не для известной ли девицы

Доставили вы письмецо?

Иль принесли вы в ранний час, -

Да охранит вас провиденье, -

О денежном вознагражденье

Известье каждому из нас?

**Педро**

Шутить изволите, сеньор.

А мне - так вовсе не до смеха.

**Лусия**

Коль будешь дуться, без успеха

Пойдёт меж нами разговор.

Что привело тебя, скажи?

**Фернандо**

Да, парень, говори скорее!

**Карлос**

Дружок, выкладывай смелее.

Побольше - правды, меньше - лжи.

*Карлос незаметно знаками даёт Педро понять, что ни Антонио, ни Фернандо пока не открыли, что он - переодетый в женское платье юноша.*

**Педро**

Не знаю, и с чего начать…

**Антонио**

Начни, как водится - с начала.

**Педро**

Начну. Графиня вдруг узнала…

**Антонио**

Постой! Я не могу понять:

Что за графиня, поясни.

**Педро**

Донья Инес, моя хозяйка.

**Фернандо**

Вот это случай!

**Лусия**

Продолжай-ка.

**Антонио**

Давай, дружище, не тяни.

**Педро**

Но только я прошу сперва:

Жильё сдала вам донья Клара?

**Антонио**

Да. Дом не плох, хотя и старый…

Но к чёрту лишние слова!

**Лусия**

Не чертыхайся, милый… Так,

Причём здесь эта донья Клара?

**Фернандо**

Нам обошлось жилище даром…

**Педро**

Она - теперь ваш злейший враг!

**Антонио**

Ты, братец, лишнего хватил.

**Педро**

Увы, слова мои правдивы.

Знать, у неё свои мотивы.

Ещё я не договорил.

**Фернандо**

Да донья Клара - просто клад:

Добра, приветлива, щедра,

Не позабыла нам с утра

Прислать служанку…

*Карлос незаметно, знаками, умоляет Педро не открывать его тайны.*

**Педро**

Виноват!

И всё же я не пустозвон.

Она по-дружески хозяйке

Открыла нынче без утайки,

Что той неверен старый дон.

Графиня сдвинулась с ума:

Её сжигает пламя мести.

**Антонио**

И что с того?

**Педро**

Что вашей чести

Не поздоровится весьма!

Сеньор Антонио - ведь вы?

**Антонио**

С доньи Инес блудливым мужем

Я, мягко говоря, не дружен,

И так же, как и с ней, увы.

**Педро**

Вот в этом-то и весь резон!

Как в горле кость ей ваше счастье;

Она решила в одночасье

Его разрушить.

**Лусия**

Страшный сон!

**Педро**

О, нет! Страшнее пункт второй.

Знай: твоего, Лусия, брата

Графиня видит виноватым

В недавней схватке роковой,

Той самой, в коей был убит

Племянник старого Хуана,

И, мол, не поздно или рано

Она его изобличит!

Не весь я слышал разговор,

Но имя «Карлос» мажут сажей:

Повинен мол, в церковной краже.

**Лусия** *(в ужасе)*

Святая дева! Карлос - вор?!

Но что могу поделать я?!

**Педро**

Хозяйка же моя решила

Всё сообщить альгуасилу.

**Карлос** *(в сторону)*

Вот же мерзавка, вот змея…

*(подмигивая Лусии)*

Сеньора, где ваш брат сейчас?

**Лусия**

Сама бы это знать хотела.

**Фернандо**

Сбежал!

**Антонио**

И в дальние пределы.

**Карлос** *(снимая мантилью вместе с париком)*

А он - давно уж среди вас.

**Антонио**

Приятель, ты великий плут!

**Фернандо**

Да, оболванил ты нас знатно!

**Антонио** *(Лусие)*

А ты всё знала, вероятно?

**Лусия**

Нелёгок наш актёрский труд.

**Педро**

Уж расскажите же тогда,

Как граф был вами одурачен.

**Антонио**

Парад событий, не иначе!

**Фернандо**

А во главе его - беда.

Не удивлюсь, когда сюда

Без спросу вломятся солдаты,

Всех нас - в казённые палаты,

Где мы исчезнем без следа!

*Раздаётся приглушённый звук трубы и треск барабана: Фернандо замирает в ужасе, в смятении и остальные кроме Антонио, схватившегося за эфес шпаги, и Карлоса.*

**Лусия**

Антонио, как страшно мне…

Так ноет сердце от тревоги!

**Карлос**

Пора, похоже, делать ноги…

*Карлос начинает быстро переодеваться в мужское платье.*

**Антонио**

Враги готовятся к войне?

Что ж, мы готовы к ней вдвойне!

**Карлос**

Сеньор Антонио, вам надо

Забыть про прежнюю браваду.

Вам первому - гореть в огне.

**Лусия**

Святой Иси́дро! Ты о чём?!

**Антонио**

Он, милая, сказать стремится

Что я - племянника убийца,

Что пал он под моим мечом.

**Педро и Лусия** *(хором)*

Не может быть!!

**Фернандо**

Увы, всё так.

**Лусия**

Нет, невозможно, я не верю!

**Карлос**

Он спас мне жизнь.

**Педро**

Теперь, как зверя

Затравят, напустив собак…

**Лусия** *(к Педро)*

Да замолчи! Накличешь бед!

**Фернандо**

Антонио, бежим отсюда.

Скорей: иначе будет худо!

**Карлос**

Пожалуй, правильный совет.

**Антонио** *(Лусие)*

Но я пока что не раскрыт.

Потому, прошу, не бойся,

И за меня не беспокойся.

**Педро**

За вас беспечность говорит.

Раз адресок известен ваш,

То может скоро так случиться,

Беда к вам в двери постучится.

*Снова раздаётся звук трубы и треск барабана; на этот раз явно ближе.*

**Антонио**

Ты прав, мой многомудрый паж.

**Карлос**

С меня, пожалуй, хватит драк…

**Фернандо** *(к Педро)*

Как думаешь, придётся драться?

**Педро**

Вернее - поспешить спасаться.

**Лусия** *(к Педро)*

Да не уймёшься ты, дурак?!

**Педро** *(к Лусии и Карлосу)*

Дурак я, значит? Это как?!

Судьбу вы сами раздразнили!

Как графа провели, забыли?

А это был недобрый знак!

**Антонио**

Да что стряслось со стариком?

**Карлос**

К нему пришёл я на свиданье,

Сыграв Лусию со стараньем,

Усердием и огоньком.

**Антонио**

Так вот ты письмоносец чей!

Посланец дряхлого Хуана!

И он стал жертвою обмана

При свете старческих очей?

**Карлос**

Да, счастлив был безумно граф;

Щедр на цветы и комплименты,

И на богатые презенты.

**Педро**

Зато теперь - не до забав.

Увы! Ты, Карлос, был раскрыт

Всё той же доньей Кларой ловкой.

Обман твой выдала плутовка

Графине.

**Карлос** *(притворно)*

Ах, великий стыд!

**Педро**

И что вторую ты серьгу,

Подарок графа, так некстати

Случайно потерял, приятель,

Во время встречи на лугу.

*Карлос торопливо лезет за пазуху, достаёт оставшуюся серьгу; хлопает себя по лбу.*

**Карлос**

Не пожелаю и врагу!

Что за обидная промашка…

**Антонио**

Да, порезвился ты, милашка!

**Педро**

Вот всё, что рассказать могу.

**Фернандо** *(в отчаянии)*

Антонио, надо мне к врачу.

Не побоюсь казаться странным,

Но синяки считать и раны

Кузен, я больше не хочу.

Сначала думал - промолчу.

Стерплю, изображу болвана,

Но, помоги Святая Анна,

Я по ночам уже кричу!

Мне снятся драки и погони,

Арест, темница, скорый суд,

Хохочущий король на троне,

Как голову мою несут

Ему с поклоном на поддоне,

А он - её швыряет псу…

*Тревожные звуки трубы и треск барабана всё ближе и громче; вдруг - разом смолкли.*

**Карлос**

Я обещал, что всех спасу?

И я сдержу свои слова.

Давай, работай, голова!

**Лусия**

Спасёт нас только Иисус!

**Карлос**

Сестра, не бойся ничего!

Согласно древнему закону

Жить на затылке у дракона,

Поверь, безвреднее всего.

Так значит, там мне надо быть,

Где бивуак кишит врагами,

Там, где их грязными руками

Плетётся заговора нить!

*Раздаётся громкий стук в дверь; Лусия, Педро и Фернандо взволнованы и испуганы, Карлос задумчив и спокоен, Антонио закрывает собою Лусию.*

**Педро** *(взволнованно)*

Я двери запер на засов:

А то ведь были нараспашку…

*Вновь раздаётся стук в дверь.*

**Голос стражника** *(из-за кулис)*

Откройте!..

**Фернандо**

Чую, будет тяжко;

Из преисподней этот зов.

**Карлос**

Сеньор, а это что за дверь?

**Антонио**

На задний двор, и - на простор.

**Лусия** *(Антонио)*

Бежим скорее!

**Антонио**

Я - не вор.

Я не хочу бежать, как зверь.

Пусть даже это и за мной.

*Стук в дверь всё настойчивей.*

**Голос стражника** *(из-за кулис)*

Откройте именем закона,

Мадридской мэрии и трона!..

**Лусия**

Тебя же схватят, милый мой!

**Антонио**

Не стану я бежать, как трус.

Уж если виноват, отвечу.

**Фернандо** *(испуганно)*

Коль не убьют, так покалечат!

**Карлос**

Бежим, сестра!

**Лусия**

Я остаюсь!

*Стук переходит в треск: дверь начинают ломать.*

**Антонио** *(подталкивая Лусию к выходу)*

Нет, оставаться здесь не смей!

Беги, души моей отрада!

**Педро**

Меня упрашивать не надо!

**Фернандо**

Прощай, мой друг!

**Карлос**

Сестра, скорей!

*Все, кроме Антонио, убегают; треск ломаемой двери прекратился - в залу вбегают стражники; Антонио вынимает шпагу и бросает её себе под ноги.*

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. УЛИЦА. ДЕНЬ

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ

**Дон Хуан, альгуасил**

**Дон Хуан**

Пусть наш вопрос был щекотлив,

Но с ним мы справились достойно,

Без суеты, благопристойно;

Молву при этом упредив.

**Альгуасил**

Надеюсь, хватит нам трёх дней,

Необходимых для отсрочки.

**Дон Хуан**

Да, делу далеко до точки…

**Альгуасил**

Дай бог, поставим пожирней!

**Дон Хуан**

Я, сударь, благодарен вам,

За то, что были нынче рядом,

И поддержали словом, взглядом…

*Дон Хуан хочет вручить альгуасилу кошелёк.*

**Альгуасил**

*(мягко отстраняя подношение)*

Сеньор, взываю к небесам!

Сказать по правде, я смущён:

За пустяки - и вдруг, награда.

**Дон Хуан**

*(вновь протягивая альгуасилу кошелёк)*

Стесняться дара вам не надо!

Давно меж нами заключён

Негласный дружеский союз;

Примите друга благодарность

Как знак приязни и как данность.

**Альгуасил**

*(вновь мягко отстраняя подношение)*

Другие не поймут, боюсь.

**Дон Хуан**

*(опять протягивая альгуасилу кошелёк)*

Что нам другие, дон Кортес?!

Пусть языки свои проглотят!

Уж если дружба не в почёте,

Так солнце пусть падёт с небес

На этот сонм пустых голов,

Двурушников и лицемеров,

Ханжей, крысиных кондотьеров,

Мошенников и пачкунов!

**Альгуасил**

*(принимая подношение)*

Вы правы, как всегда, сеньор.

*Вбегает, шатаясь, запыхавшийся Луис.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ

**Луис. Те же**

**Луис**

За мной, скорее, ваша милость!

**Дон Хуан**

Вот паникёр! Да что случилось?!

**Луис**

Беда! В ваш дом пробрался вор!

**Дон Хуан**

Опять напился?

**Луис**

Я не пьян!

**Дон Хуан**

А ну, дыхни!.. Фу, как из бочки…

**Луис**

Да я всего лишь полглоточка:

За то, чтоб бедный Себастьян

Обрёл спокойствие в раю…

**Дон Хуан**

Да говори, скорей, бродяга,

Что там ещё за передряга,

Иначе я тебя прибью!

**Альгуасил** *(дону Хуану)*

Прошу: спокойствие, мой друг.

Пусть всё расскажет по порядку.

**Луис** *(в сторону)*

Ох, как же тяжело с устатку…

*(дону Хуану и альгуасилу)*

Как вы ушли, графиня вдруг

Решила перебрать ларец,

В котором прячет безделушки:

Браслеты, серьги, кольца, мушки…

**Дон Хуан**

Короче!

**Луис**

Дальше - всё, конец!

Всё подчистую кто-то спёр.

**Альгуасил**

Нам третьей не хватало кражи!

**Луис**

Сказать по чести, слова гаже

Не знаю я с недавних пор.

Всегда в грехе подобном слуг

Винят хозяева. Доколе

Терпеть нам груз позорной доли?!

**Дон Хуан**

Да успокойся же, мой друг!

Когда бы я тебя не знал,

Тогда бы мог винить, не скрою.

Но одного у нас покроя

Душа! Возможно, ль чтоб ты крал?!

Как смеет обвинять она?!

**Луис**

Кричит, что я впустил воришку…

**Дон Хуан**

Ах, вот как?! Ну, уж это слишком.

**Альгуасил**

Признайся, есть твоя вина?

**Луис**

Да что вы, что вы, господа!

Клянусь крестом - ни сном, ни духом;

Графиня ж мне крутила ухо:

Подозревала, мол, всегда;

Моя вина, мол, в краже есть,

Да и немалая толи́ка,

Вот, мол, бесспорная улика,

И вам, хозяин, бед не счесть:

Ваш брак низвергнулся во прах,

Мол, здесь соперница резвилась

И с драгоценностями скрылась,

Серьгу оставив впопыхах.

Раскрыт супружеский обман!

И мне под нос суёт, чертовка,

А на серьге-то гравировка:

«Моей Лусии - дон Хуан»!

**Дон Хуан**

Там не было ни слова! Нет!

*(спохватываясь)*

В том смысле, я того не знаю,

Я только лишь предполагаю…

**Альгуасил**

Кошмар…

**Дон Хуан**

Бессовестный навет!

**Луис**

Перед уликою слова

Увы, ничтожны и убоги.

Сеньор, уж натрудите ноги,

Чтоб не слетела голова!

**ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ**

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА ДОМА ДОНА ХУАНА. УТРО

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

**Педро, Анхелита**

**Педро**

Опять ты холодна со мной,

А я горю огнём желанья.

Я так мечтаю о свиданье,

А ты обходишь стороной

Меня уже который день!

**Анхелита**

Прошу, оставь меня в покое.

**Педро**

Моя душа полна тобою…

**Анхелита**

О, как же лгать тебе не лень!

**Педро**

Когда же я солгал, скажи?!

**Анхелита**

Отстань. Найди другую дуру.

И не забудь принять микстуру

От лицемерия и лжи!

**Педро**

Но, Анхелита, что стряслось?!

Я на вранье не попадался…

**Анхелита**

Ты снова лжёшь.

**Педро**

Я догадался:

Соперник! Вот откуда злость;

Не я, а ты в плену вранья!

Кто он?! Я требую ответа!

**Анхелита**

Остынь! Неверная примета!

**Педро**

Ошибки нет, уверен я!

**Анхелита**

Об этом не тебе судить,

Бесстыдник.

**Педро**

Поздно или рано,

Клянусь, соперника достану!

*(в сторону)*

Уж я сумею проследить!

*Входят донья Инес и донья Клара; графиня жестом приказывает Педро и Анхелите удалиться, что они тотчас и делают, почтительно откланявшись.*

ЯВЛЕНИЕ ВТОРОЕ

**Донья Инес и донья Клара**

**Донья Клара**

Ну что, довольна? Отмщена?

Антонио свезли в темницу,

Хотят схватить его девицу…

**Донья Инес**

Зачин был твой!

**Донья Клара**

Я польщена.

Не слишком высока цена?!

**Донья Инес**

Я вижу, ты уже готова

Раскаяться? Вот это ново!

Я, право же, удивлена.

Не ты ли сообщила мне,

Что граф пленён чужою юбкой,

И что Антонио не на шутку

Я опозорена вдвойне?!

**Донья Клара**

Помилуй бог, да кто же знал,

Что он - убийца Себастьяна!

Я словно посреди тумана…

**Донья Инес**

Брось! Альгуасил прижал

Антонио. Да и он сам,

Как говорят, во всём признался;

И даже не сопротивлялся.

**Донья Клара**

А я взываю к небесам:

Пусть разум возвратят тебе.

Безумие - твоя проделка,

Дурная, подлая подделка!

**Донья Инес**

Да ты, я вижу, не в себе?

Антонио схвачен? Поделом!

И поделом его зазнобе!

**Донья Клара**

Инес, но ведь мы знаем обе,

Что он повинен лишь в одном:

Что он отверг твою любовь!

**Донья Инес**

И заодно твою, подруга.

Об этом знает вся округа.

**Донья Клара**

Хотела - в глаз, попала - в бровь!

**Донья Инес**

Что ж, знай: Антонио никому

Я не отдам, он мой - навеки!

Когда Аид мне смежит веки,

Я и тогда не дам ему

Покоя, отдыха и сна;

Я даже мёртвая, из мрака,

Явлюсь сторожевой собакой.

Я у него - навек одна!

**Донья Клара**

Тебя стыдить напрасный труд,

Но, согласись, так не годится.

**Донья Инес**

Уймись! Антонио - убийца.

И завтра в полдень будет суд.

За всё получит он сполна!

Возмездье требует расчёта:

Пусть доведёт до эшафота

Его преступная вина.

**Донья Клара**

Да ты в уме?! Ведь ты сама

Закон недавно преступила

И в воровстве оговорила

Лусию!

**Донья Инес**

Нет в тебе ума!

Жалеть ты вздумала кого?!

Свихнулась ты. И это ясно.

**Донья Клара**

Ах, вот как? Надо же! Прекрасно!

**Донья Инес**

С тобой мы теста одного,

А та кривляка - просто грязь,

Прилипшая к атласной коже,

Которую очистить гоже

Без сожаления, смеясь!

**Донья Клара**

Грязнее - ложный твой донос.

Неубедительный, к тому же.

Смотри, тебе же будет хуже.

**Донья Инес**

Не задирай, подруга, нос.

Предупреждаю: не мешай.

*(внезапно выхватывает кинжал)*

Попридержи язык, обрежу,

Клянусь тебе!

**Донья Клара**

Ужель я грежу?!

Пропала дружба!

**Донья Инес**

Прочь ступай!

*Донья Клара убегает в слезах, даже не попрощавшись с появившимся доном Хуаном.*

ЯВЛЕНИЕ ТРЕТЬЕ

**Донья Инес, дон Хуан**

**Дон Хуан**

Подруга ваша вся в слезах.

Здесь ссора вышла, не иначе.

**Донья Инес**

Меня жалеет, вот и плачет.

Её снедают боль и страх.

Подумать только: здесь был вор!

Точнее, подлая воровка.

Вас у меня украла ловко

И драгоценности. Позор!

Словно в издёвку, потеряв

Свою дурную побрякушку…

Видать, потёрлась о подушку,

Во время сладостных забав!

*(в сторону)*

Что дважды одурачен он,

Как хочется открыть болвану!

Но делать этого не стану...

Сполна за всё получит дон.

**Дон Хуан**

Сеньора! Уж в который раз

Вам повторяю: здесь ошибка,

Навет, поклёп, обман!

**Донья Инес**

Всё зыбко

В сравненье с тем, что видит глаз.

А очи зо́рки, хоть в слезах.

**Дон Хуан**

Я всё пойму, но от обиды

Зачем устраивать корриду

У дворни прямо на глазах?!

**Донья Инес**

Какая ярость, гнев, гроза!

Ах, браво, сударь! Это ново:

Меня сравнили вы с коровой!

Иль я, по-вашему, коза?!

**Дон Хуан**

Я даже не предполагал…

Простите… Как понять мне это?

**Донья Инес**

Ах, сударь! Ищите ответа?!

А кто наставил мне рога?!

**Дон Хуан**

Затем, я, в общем, и пришёл,

Чтоб снять с себя все обвиненья…

**Донья Инес**

Вам не по силам, к сожаленью.

**Дон Хуан**

Прошу вас, сжальтесь!

**Донья Инес**

Хорошо,

Мой милый граф, уж так и быть,

Дам вам последнюю попытку.

**Дон Хуан** *(в сторону)*

Невыносима эта пытка!

**Донья Инес**

Итак, извольте объяснить.

**Дон Хуан**

Давайте факты разберём.

У вас украли украшенья.

Но как проникнуть в помещенье

Могла неслышно ясным днём

Воровка?! Объясненья нет.

**Донья Инес**

Был, очевидно, соучастник;

Он вам, мой друг, помог на часик

Уединиться; весь секрет.

**Дон Хуан**

Но нас не видели вдвоём!

Вам это слуги подтвердили!

**Донья Инес**

Вас видели! Иль вы забыли

Про серьги?! Да не стойте пнём.

Какие нежные слова:

«Моей Лусии - дон Хуан»!

И это, скажете, обман?!

Ах, как кружи́тся голова…

**Дон Хуан**

Да, надпись, есть. И что с того?

В Испании мало ли Хуанов?!

Да как быков или баранов,

А дон - так через одного!

И нацарапать каждый мог

На той серьге и не такое,

Чтобы свершилось дело злое.

Я оклеветан! Вот итог.

**Донья Инес**

Какой внезапный поворот!

А что же с именем Лусия?

**Дон Хуан**Ничем не хуже, чем Мария!

Скажу: злодейских козней плод

Тут, несомненно, налицо.

Врагами явлена потуга

Пред вами, милая супруга,

Меня представить подлецом!

Вы позабыли, что у ней

Есть братец - вор, каких немало?!

**Донья Инес**

Сеньор, я, право, не видала,

Чем вы, рассказчика глупей.

**Дон Хуан**

А может, всё подстроил он,

Соперник мой и кровопийца,

Бретёр, племянника убийца,

Антонио де Арагон?!

А коль моя задета честь,

То не намерен я сдаваться,

За честь свою я буду драться,

Пусть даже недругов не счесть!

**Донья Инес**

Ну что ж, тогда точите меч.

Но знайте: вам - скажу, как другу, -

Своей жене и верным слугам

Придётся головы отсечь.

Улики против вас, сеньор.

Вы проиграли, это ясно.

И кипятитесь вы напрасно.  
Прошёл впустую разговор.

*Донья Инес встаёт, чтобы уйти; дон Хуан пытается удержать её.*

**Дон Хуан**

Постойте же! Ещё не всё…

**Донья Инес**

Я больше вас мучить не стану.

Пусть я ношу на сердце рану,

Я вас прощаю.

**Дон Хуан** *(в сторону)*

Я спасён!..

**Донья Инес**

Измена мужа в наши дни

Подобна небольшой простуде.

И мы поэтому не будем

Жечь погребальные огни

В угоду светской болтовни

Ни по несбывшимся мечтаньям,

Ни по загубленным желаньям.

Мы выше суетной возни.

**Дон Хуан**

Графиня, вы мой идеал!

О, как же вы великодушны!

**Донья Инес**

Но раз закону мы послушны,

Пусть суд решает.

**Дон Хуан** *(в сторону)*

Я пропал!..

**Донья Инес**

И той актёрке правый суд,

Воздаст, конечно, по заслугам!

Раз к вашим старческим недугам

Добавился любовный зуд,

Избавить от чесотки, граф,

Вас может только покаянье,

Чистосердечное признанье

В грехе безнравственных забав…

Увы, ваш старый ум не дюж.

Как вас смазливая чертовка

Вкруг пальца окрутила ловко!

Поскольку, говорят, к тому ж

Есть у воровки юной муж,

Вот пусть он и рога примерит,

И в ваши россказни поверит,

А я - не верю в эту чушь!

*Донья Инес с гордым видом победительницы уходит; появляется Луис.*

ЯВЛЕНИЕ ЧЕТВЁРТОЕ

**Дон Хуан, Луис**

**Дон Хуан** *(сокрушённо)*

Скандал! Позор! Публичный суд!

Нет, это просто невозможно…

**Луис**

Сеньор, я с делом неотложным.

**Дон Хуан**

Поведай, не сочти за труд.

Что же на этот раз стряслось?

В конюшне сено своровали,

Иль всех коней у нас украли?!

**Луис**

К вам, сударь, заявился гость.

**Дон Хуан**

Верхом? В карете?

**Луис**

Нет, пешком.

**Дон Хуан**

И, надо полагать, незваный?

**Луис**

Всё верно. И к тому же странный.

Твердит - ваш друг. Но не знаком

Мне этот дряхлый визитёр.

А память у меня в порядке,

Со взором не играет в прятки:

Уверен глаз, коль ум остёр.

Так что же мне ему сказать?

**Дон Хуан** *(задумчиво)*

Видать, скрутила жизнь беднягу…

**Луис**

Впустить мне этого бродягу,

Иль прочь прикажете прогнать?

**Дон Хуан**

Нет, не спеши. Послушай: вдруг

И вправду знатен он, хоть беден.

Пусть нищетою он его изъеден,

Но старый боевой мой друг?

Зови его.

**Луис**

Да здесь он, тут.

Давно уж мнётся у дверей.

**Дон Хуан**

Ну, так впусти его скорей.

**Луис** *(за кулисы)*

Прошу, сеньор, сюда. Вас ждут.

*Входит Карлос; теперь он - дряхлый старик в изношенной, явно вышедшей из моды одежде, подпоясанный мечом в ржавых ножнах; следом входит Педро.*

ЯВЛЕНИЕ ПЯТОЕ

**Карлос, Педро. Те же**

**Карлос**

Дружище! Как тебе я рад!

**Дон Хуан**

Простите, кто вы и откуда?

**Карлос** *(будто не слышит)*

Ты жив и бодр! Какое чудо!

А я, признаюсь, глуховат:

В том памятном для нас бою

Пальба прочистила мне уши.

Теперь все звуки слышу глуше…

*Педро незаметно для всех хитро улыбается.*

**Дон Хуан** *(говорит громче)*

Мой друг, я вас не узнаю́.

Напомните, как вас зовут?

**Карлос**

Как величав ты, старина!

К лицу морщины, седина…

И, верно, всё такой же плут?

**Дон Хуан** *(почти кричит)*

Да кто же вы, помилуй бог?!

*Педро едва сдерживается, чтобы не расхохотаться.*

**Карлос**

Ну, ты здоров орать, дружище!

Пусть мы давно друг друга ищем,

Ты всё ж, потише, хоть чуто́к…

Отвечу кратко, как солдат:

Ещё не ел! Но для солдата

И корки хлеба многовато.

Солдату вреден жирный зад!

**Дон Хуан**

Чтоб вас обнять я крепче мог,

Прошу, откройте своё имя.

**Карлос** *(якобы не слышит)*

Да, с мушкетёрами моими

Прошёл я множество дорог…

Воскликнуть бы сейчас, как встарь:

За мною, кабальерос, в бой!!

**Дон Хуан** *(нетерпеливо)*

Но кто вы всё-таки такой?

**Луис**

Что за юродивый глухарь!

**Карлос** *(Луису)*

Каррамба! Это же Луис!!

А я смотрю, глазам не верю:

Что за болван стоит у двери?!

А ну, давай, поворотись!

Я рассмотрю со всех сторон…

Гляди-ка, точно: это он!

**Луис**

Сеньор, простите, я боюсь

Что вас решительно не знаю,

И, право, я не понимаю…

**Карлос**

Не огрызайся! Рассержусь!

Чего застыл? На кухню дуй.

Плешив, как девичьи колени,

А до сих пор в плену у лени,

И всё такой же оболдуй.

Неси скорее нам вина!

**Луис**

Сеньор, позвольте вам заметить…

**Дон Хуан**

Да кто вы? Можете ответить?!

**Карлос**

Хуан, дружище, вот те на!

Да ты не узнаёшь меня?!

Забыл все наши приключенья:

Дуэли, кутежи, сраженья,

Жар бивуачного огня?!

Забыл, как юных дев смущал,

За каждой юбкой волочился,

Как в аббатиссу ты влюбился,

Блаженства райского ища?!

**Дон Хуан** *(словно прозрев)*

Неужто… Боже, я узнал!

Вы - дон Алонсо де Севилья!

О, как меня вы удивили!

Да как я сразу не признал?!

*(бросается обниматься)*

Вот это встреча!!

*Педро опять едва сдерживается, чтобы не расхохотаться.*

**Карлос**

Право, брат,

Умру я от твоих объятий…

**Дон Хуан**

Мой друг! Как ты нашёлся кстати!!

**Карлос**

Задушишь! Косточки хрустят…

**Дон Хуан**

Как сразу я не мог узнать?!

А ты вполне, дружище, прочен,

К тому ж, уверен я, порочен:

Всё тот же взгляд и та же стать!

**Карлос**

Конечно, я ещё бодрюсь,

Хоть потерял давно, что было:

Богатство, молодость и силу…

Сам над собой теперь смеюсь.

Но как я нашей встрече рад!

**Дон Хуан**И я!

**Карлос**

Но отчего ж ты бледен?

**Дон Хуан**

Я вижу, счастлив ты, хоть беден,

А я - несчастлив во сто крат!..

О горестной своей судьбе,

О всех невзгодах и несчастьях,

Что совершились в одночасье,

Я всё поведаю тебе…

*Дон Хуан жестом предлагает Карлосу пройти вперёд; Педро, в почтительном поклоне уступает Карлосу дорогу.*

**Карлос** *(указывая на Педро)*

А это кто? Никак, сынок?!

Похож-то как! Видна порода!

**Дон Хуан**

Увы, не сын. Мой паж. Природа

Мне сына не послала в срок.

Весьма об этом я грущу…

**Карлос**

Прошу тебя, пусть мне послужит!

Денёк-другой, надеюсь, сдюжит,

Пока у вас я погощу?

**Дон Хуан**

Конечно!

**Карлос** *(обнимая Педро)*

Будет мне, как сын!

И как же звать тебя, рубака?

**Педро**

Я - Педро.

**Карлос**

Марш, за мной, в атаку!

**Педро**

Всецело ваш, мой господин.

**Луис** *(дону Хуану, думая, что Карлос не слышит)*

Предупреждаю вас, сеньор!

С ним осторожней говорите:

Вдруг ваш желанный посетитель

На самом деле - плут и вор?

**Дон Хуан**

Быть откровенными теперь -

Нет лучшей для друзей награды!

**Луис**

Все тайны доверять не надо,

Души своей прикройте дверь!

*Но дон Хуан брезгливо отмахивается от Луиса.*

**Карлос** *(в сторону)*

За тайнами я и пришёл!

**Дон Хуан** *(Карлосу, нетерпеливо)*

Хочу так много рассказать я!

Идём, вина пригубим в патио,

Пока для нас накроют стол.

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА КАТОЛИЧЕСКОГО ХРАМА

ЯВЛЕНИЕ ШЕСТОЕ

**Лусия, Фернандо**

**Фернандо**

Как переменчива судьба!

Опять бежать, опять скрываться…

**Лусия**

Но в этом храме, может статься,

Дойдёт до Господа мольба:

Прошу, Антонио моего

Спаси, небесный вседержитель!..

**Фернандо**

Сказать по правде, наш спаситель

Ваш брат. Молитесь за него.

Он в этом храме нас укрыл,

И стражников обвёл вкруг пальца…

Да и про нашего страдальца,

Антонио, тоже не забыл.

Ваш юный брат - великий плут!

Находчивый, отважный, ловкий!

Благодаря его сноровке

Избегнем мы тюремных пут.

Не сомневаясь ни на миг,

Во имя торжества закона

Шагнул он прямо в пасть дракона.

Ваш юный брат - король интриг!

**Лусия**

О, если б это было так!

Пока что все его интриги

Сулят нам тяжкие вериги,

Хотя в проделках он мастак.

*Фернандо берёт гитару.*

**Фернандо** *(играет и поёт)*

Мой друг, не надо вешать нос,

Пусть даже силы на исходе;

На смену пасмурной погоде

Придёт пора цветенья роз!

И посреди гремящих гроз

Отыщется на небосводе

Луч солнца, неприметный вроде,

Но ярче всех желанных грёз.

Мой друг, сражайся до конца

С врагом, болезнью и хандрою!

Пусть страх тернового венца

Твой дух похолодит порою,

Но станешь ты сильнее втрое,

Избегнув доли мертвеца…

*Фернандо отложил гитару.*

**Лусия**

Как не отсох её язык?!

Меня воровкою ославить!

Хотела б я её заставить

Покаяться! Желанный миг…

Графиня, голубая кровь,

И вдруг - плебейское коварство!

**Фернандо**

Для ведьмы этой есть лекарство,

Но слишком ценное: любовь…

**Лусия**

Я ей Антонио не отдам!

Пусть ядом изойдёт от злости,

Пусть жилы у неё и кости

Порвутся, треснут пополам!

*Появляются монах и Педро с корзинкой, наполненной едой.*

ЯВЛЕНИЕ СЕДЬМОЕ

**Педро, старый и молодой монахи-францисканцы. Те же**

**Старый монах-францисканец**

Нам завещал Франциск святой

Встречать невзгоды, униженье,

Несправедливость - со смиреньем,

С терпением, с чистою душой!

Да не услышит божий храм

Мольбы бездумной и жестокой!

Сеньора, месть - орудье Рока:

«Отмщенье - мне, и аз воздам»!

**Молодой монах-францисканец**

Вершите вы великий грех;

Слова порой сильней деянья,

И никакое покаянье…

**Лусия**

Господь за всё прощает всех.

И мне отпустит грех любой.

Отец небесный милосердье

Явит любому за усердье

Подняться над своей судьбой!

**Старый монах-францисканец**

Однако вы - хотите пасть.

И враг рогатый с вожделеньем

По вашу душу, без сомненья,

Разверз свою гнилую пасть.

Остановитесь!

*Лусия то ли из чувства вины, то ли сдерживая гнев, закрывает лицо руками.*

**Педро**

Господа́,

Я вам принёс благие вести!

Мы с Карлосом отныне вместе,  
И плод совместного труда,

Надеюсь, удивит весь свет!

Я к вам примчался на мгновенье,

Чтоб вам доставить утешенье

И скромный дружеский обед…

*Педро ставит корзинку перед Фернандо и Лусией.*

**Лусия**

Святой отец, я вас прошу,

Благословите хлеб насущный…

**Старый монах-францисканец**

Благословляю!..

**Фернандо** *(доставая еду)*

В райских кущах

Я слаще не перекушу!

**Лусия** *(к Педро)*

Как там мой Карлос?

**Педро**

Ничего!

Личину друга примеряет:

Граф про себя того не знает,

Что Карлос знает про него!

**Лусия**

Мой Карлос жив, хвала судьбе!

**Фернандо**

О, как ты вовремя, дружище!

Увы, одной духовной пищей

Не укрепишь себя в борьбе.

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА ДОМА ДОНЬИ КЛАРЫ

ЯВЛЕНИЕ ВОСЬМОЕ

**Донья Клара, Росита**

**Донья Клара**

Что, завтра состоится суд?

Росита, ты узнала точно?

**Росита**

Топор и перья судьи точат,

И саван для Антонио шьют.

**Донья Клара**

Неужто, так?!

**Росита**

Сомнений нет.

Да госпожа: суд завтра будет.

И уж, поверьте мне, засудят

Антонио.

**Донья Клара**

Вот тебе пакет.

Я всё доверила письму.

Здесь покаянный мой рассказ.

Грешна, признаюсь, и не раз,

Но этот грех я не возьму…

Главе Мадрида передашь[[22]](#footnote-22).

**Росита**

А он меня сегодня примет?

**Донья Клара**

Не сомневайся, не преми́нет.

Ступай, возьми мой экипаж.

С виконтом мы давно на «ты».

Он не забыл свою Клариту…

Езжай к нему скорей, Росита,

Сорви завесу клеветы,

Спаси чужую жизнь и честь!

**Росита**

Держись, графиня де ла Плата:

В моих руках - твоя расплата…

**Донья Клара**

Возмездие за злую месть!

*Росита, торжественно подняв послание, словно знамя, уходит.*

ЯВЛЕНИЕ ДЕВЯТОЕ

**Донья Клара одна**

**Донья Клара**

О, сердце будто бы в тисках!

И разум спит, и не проснётся,

Душа из тела птицей рвётся,

И громом кровь стучит в висках…

Антонио! Моя любовь

К тебе - что может быть нелепей?!

Но брошен мною тяжкий жребий,

И знаю, был бы брошен вновь!

Я пред тобою не в долгу,

Могу любить и ненавидеть,

Но поруганье чести видеть

Твоей спокойно не могу!

Инес, ты дьявол во плоти́!

Ты нашу дружбу осквернила,

Так пусть тебя чернят чернила,

Коль честь не держишь ты в чести́.

Ты - всадник на хромом коне,

Инес! Позор тебе и мука!

Пусть будет и другим - наука,

И в том числе, конечно, мне…

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. САД ДОМА ДОНА ХУАНА. НОЧЬ

ЯВЛЕНИЕ ДЕСЯТОЕ

*Крадучись, появляется Мигель; затем - также крадучись, - Анхелита; за обоими незаметно следуют и наблюдают Педро и Карлос (он по-прежнему в старческом обличье); у Анхелиты в руках ларец.*

**Анхелита, Мигель, Педро, Карлос**

**Мигель**

Ещё тепла твоя постель,

А ты уж - здесь! Дай, расцелую…

**Анхелита**

Не надо, милый! Я рискую

Быть обнаруженной, Мигель.

**Мигель** *(взволнованно)*

Неужто, слежка за тобой?!

**Анхелита**

О, нет! Все в доме спят мертвецки:

Графиня, дон Хуан, дворецкий,

Все слуги. Даже Педро мой…

**Мигель**

Твой Педро?! И с каких же пор?!

**Анхелита**

Остынь! Ведь я оговорилась.

**Мигель**

Ах, так? Тогда скажи, на милость,

Откуда эта брошка?!

**Анхелита**

Вздор!

Хозяйка подарила мне,

Когда ларец вот этот стали

Мы с нею прятать: мол, украли,

Похитили при ясном дне.

*(вручает ларец Мигелю)*

Держи. Здесь всё. Одна лишь брошь...

**Мигель**

Оставь себе, раз подарили.

Как славно мы перехитрили

Графиню за её же ложь!

*Педро и Карлос многозначительно переглядываются.*

**Анхелита** *(со смехом)*

Да, туфля не на той ноге!

*Мигель ставит ларец на землю и обнимает Анхелиту.*

**Мигель**

Ах, Анхелита, ты чертовка!

Прекрасный план! И гравировку

Сумела сделать на серьге...

**Анхелита**

Не я, Диего. Он дурак,

Но кое в чём, однако, дока.

А я графине ненароком

Лишь подсказала верный шаг.

Уж раз она с ума сошла

От двух измен одновременно,

То я решила непременно

Найти в том пользу, и нашла.

**Мигель**

Да, Анхелита, дьявол ты

В невинном девичьем обличье!

**Анхелита**

Мигель, ты позабыл приличья.

Пусти!

**Мигель** *(тиская и целуя Анхелиту)*

Ты - демон красоты!

**Анхелита**

Отстань! Слова твои пусты,

Пока с Лусией вы - супруги.

**Мигель**

Ты поразмысли на досуге,

К чему ведут тебя мечты.

Грозят Лусии кандалы

Благодаря твоим уловкам.

*Карлос в гневе едва не обнаруживает себя, но Педро его удерживает.*

**Анхелита**

Когда твоя жена - воровка,

Есть ключ от брачной кабалы.

Ты сам того хотел, забыл?!

Устроить подлую подмену,

Чтоб отомстить ей за измену

Не ты ль меня подговорил?!

**Мигель**

Ну, мало ли, что я болтал…

Во мне пылало пламя гнева;

Оно прожгло меня до чрева.

В огне сгорает и металл!

**Анхелита**

От истины ты недалёк.

Ведь совершил ты святотатство,

Украв церковные богатства!

Гореть тебе в аду, дружок!

**Мигель** *(псевдо-смиренно)*

Навряд ли. Учит нас Господь:

Богатый да поможет нищим;

И в храме мы поддержку ищем,

Чтоб укрепить и дух, и плоть.

Вот так, и больше ничего.

**Анхелита**

Вот лжёт! И даже не краснеет.

*Педро и Карлос вновь обмениваются многозначительными взглядами и жестами.*

**Мигель**

Всяк лжёт на свете, как умеет.

**Анхелита**

Не каждый!

**Мигель**

Через одного.

Да! Утром сообщи Инес:

Что у Антонио в доме, кстати,

Нашли подсвечник под кроватью:

Тот, что из храма Сан-Хинес.

Так что не плаха, а костёр

Беднягу ждёт…

*Карлос вновь вспыхивает гневом, и Педро едва его удерживает.*

**Анхелита**

Ну, ты хитёр!

Подкинул сам, иль кто другой?

**Мигель** *(деланно)*

Ты за кого меня считаешь?!

За вора? Подлеца?! Ну, знаешь…

**Анхелита** *(со смехом)*

Да за обоих, дорогой!

**Мигель**

Однако, нам давно пора.

Дай, на расцелую на прощанье…

*Мигель обнимает и целует Анхелиту.*

**Анхелита**

Когда и где теперь свиданье?

**Мигель**

Дня через три. Там, где вчера.

Ну всё, любимая, прощай!..

*Мигель хочет взять ларец и уйти, но тут из укрытия выскакивает Педро, обнажив клинок; Мигель тоже выхватывает шпагу, завязывается поединок.*

**Педро**

Стоять, подлец! Ко мне, сюда!!

*Анхелита хочет бежать, прихватив ларец, но ей преграждает путь Карлос.*

**Карлос**

Голубушка, а ты куда?!

С ларцом хозяйским, ай-я-яй!

*Анхелита бросает ларец, пытается вырваться их рук Карлоса, но безуспешно.*

**Педро**

А ну, сдавайся, гнусный вор!..

Признайся, пойман ты с поличным!

**Мигель**

Прошу вести себя прилично!..

Назад, сопляк! Не кончен спор!

*Мигель скрывается, с трудом отбившись от Педро.*

ЯВЛЕНИЕ ОДИННАДЦАТОЕ

**Карлос, Педро, Анхелита**

**Анхелита** *(пытаясь вырваться)*

Пусти, противный старичок!

Я - ни при чём, я - здесь гуляю!

**Карлос** *(со смехом)*

А я - тебя сопровождаю.

Но вот об этом - тсс, молчок!

**Педро** *(Карлосу)*

Сеньор, мы сохраним секрет?

Расскажем всем, что вместе с нею

Прервали воровства затею?

**Карлос**

Помилуй бог, конечно, нет!

Плутовку с привязи спустить?!

**Педро**

Прошу, оставим на свободе!

**Анхелита**

О, Педро, как ты благороден!

Клянусь, не скроюсь!

**Карлос**

Так и быть…

Что ж Педро, вот тебе она!

Теперь гляди за нею в оба:

Красотка - та ещё особа;

По мне, так сущий сатана!

**Анхелита** *(Карлосу)*

Сеньор, меж нами нет войны.

Откуда же такая злоба?..

*(к Педро)*

Ах, Педро, я твоя до гроба,

Перед лицом своей вины…

**Карлос** *(Анхелите)*

Обманешь - не взыщи. Убью.

На этом кончим разговоры.

*(начинает орать во весь голос)*

Скорей сюда! На помощь!! Воры!!!

Охрану! Палача!! Судью!!!

*На шум прибегают лакеи со шпагами и факелами, следом - Луис и дон Хуан - также вооружённые, последней появляется донья Инес.*

ЯВЛЕНИЕ ДВЕНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, Луис, донья Инес, лакеи. Те же**

**Дон Хуан**

К чему такой переполох?!

**Луис**

К нам влезли воры, не иначе!!

**Донья Инес**

Скажите, что всё это значит?!

**Карлос**

Ух, жив едва: кричал, как мог…

Прохвосты спёрли ваш ларец,

И скрылись бы за дальней далью,

Но угостил их острой сталью

Ваш храбрый Педро, молодец!

*(вручает ларец дону Хуану, тот передаёт его донье Инес, которая испуганно смотрит то на ларец, то на смиренно стоящую в стороне Анхелиту)*

И я, призна́юсь, пару раз

Махнул мечом - но для острастки.

Ведь тело в старческой оснастке:

Неровен шаг, неточен глаз…

А Педро нынче заслужил,

Бесспорно, повышенье в чине!

Чин, подобающий мужчине:

Оруженосец!

**Дон Хуан** *(обнимая Педро)*

Удружил!

Проси, что хочешь, милый паж!

И поздравляю с повышеньем:

Какие могут быть сомненья?!

*Луис и лакеи начинают восторженно гомонить, размахивая факелами.*

**Педро**

Отныне я - навеки ваш!

**Дон Хуан** *(Анхелите)*

А, скромница! Повесив нос

Чего стоишь?

**Карлос** *(подмигивая Педро)*

Она - гуляет.

А с кем - об этом Педро знает.

Пусть он расскажет, что стряслось!

Давай-ка, будущий солдат,

Всё доложи нам по порядку;

Режь откровенно правду-матку,

Как здесь, в Мадриде, говорят.

**Дон Хуан**

Что это может означать?

**Педро**

Сеньор, к обещанной награде,

Хочу просить я, Бога ради,

Нас с Анхелитой обвенчать!

**Дон Хуан** *(Анхелите)*

А ты - согласна ли?

**Анхелита**

О, да!

*Луис и лакеи вновь начинают восторженно гомонить, размахивая факелами.*

**Донья Инес**

Я поздравляю, Анхелита!

Сердечко девичье разбито,

Но к свадьбе - склеишь без труда.

И будешь каменно тверда.

**Анхелита**

Не беспокойтесь, госпожа.

Вы стали жертвой грабежа,

А я - покорна вам всегда.

**Дон Хуан** *(донье Инес)*

Любимая, для молодца

И для супруги-молодицы

К венчанью сыщутся вещицы

У вас из этого ларца?

Ну, скажем, парочка колец?

Как память и вознагражденье…

**Донья Инес**

О да, без всякого сомненья.

Луис, несите в дом ларец.

*Луис и лакеи уходят, унося ларец.*

ЯВЛЕНИЕ ТРИНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, донья Инес, Карлос, Педро, Анхелита**

**Дон Хуан**

Скажите-ка, а тех воров

Случайно, вы не опознали?

*Карлос опережает Педро, который хотел ответить.*

**Карлос**

О, нет! Но имена узнали.

*(многозначительно смотрит на явно смущённую донью Инес)*

Один - Диего…

**Дон Хуан**

Кто таков?

**Карлос**

Стервец, бродяга, мародёр,

Мошенник, висельник, пройдоха.

Фехтует, говорят, неплохо

И замечательный гравёр…

*(с радостью замечает, как донья Инес при этих словах взволнованно вздрагивает)*

Дружище, тайну я раскрыл!

Злодеи громко так шептались,

Что неожиданно признались

Во всём.

**Дон Хуан.**

И в чём же?

**Карлос**

Позабыл!

Шучу. Ларец стащивши днём,

Они в саду его скрывали,

До ночи. Но они не знали,

Что будут здесь гулять вдвоём

Влюблённые в полночный час;

Вот так-то Педро с Анхелитой

И обнаружили бандитов.

**Дон Хуан** *(Анхелите и Педро)*

Пусть счастье не покинет вас!

*Педро обнимает Анхелиту, она прижимается к нему - то ли от счастья, то ли от чувства вины и страха разоблачения.*

**Донья Инес** *(Карлосу)*

А как здесь оказались вы?

Гораздо раньше, полагаю?

**Карлос**

О, да! Давно изнемогаю

Я от бессонницы, увы.

Отвык я спать на тюфяках…

И вот уж час который кряду,

Бродил, таскался здесь, по саду.

Вдруг - слышу шорохи в кустах.

Я сразу в стойку: знать, чужой;

Укрыться - верная затея!

Гляжу: явились два злодея

И встали прямо предо мной.

И тут же начали шептать

Про все свои дела лихие;

Я-то их вижу, кто такие,

А вот меня им не видать!

**Дон Хуан**

И что же ты узнал, мой друг?

**Донья Инес**

Нам это очень интересно.

**Карлос** *(донье Инес)*

Узнать хотите? Честно-честно?

Кем был оболган ваш супруг?

**Донья Инес** *(взволнованно)*

Не понимаю, сударь вас.

**Карлос**

Залезли воры чрез окошко,

Ларец украли, а серёжку

Подбросили. И весь рассказ.

Теперь понятно?

**Донья Инес**

Не совсем.

Актёрка эта…

**Карлос**

Не ви-нов-на!!

И не якшалась, безусловно,

Ни с мужем вашим, да ни с кем!

Диего надпись начертал

Умело на серьге старинной,

В глумленье над душой невинной;

От лжи - чернеет и металл!

**Донья Инес** *(падая на колени)*

Ах, вот как… Милый мой супруг,

Прошу меня простить скорее!

Как от прохлады, я немею

Без ваших губ, без ваших рук…

*(в сторону)*

Не знаю, где ошиблась, в чём,

Но лучше так закончить дело;

Пусть отомстить я не сумела,

Зато останусь при своём.

**Дон Хуан** *(поднимая и обнимая донью Инес)*

Согрейся на моей груди,

О, восхитительная роза!

Светило, осуши нам слёзы,

Гроза утихни, прочь уйди!

*(Карлосу)*

О, верный друг мой боевой!

Ты спас меня в таком сраженье,

Что стоит тысячи! Мой гений,

Теперь я вечно данник твой!

**Карлос**

Друзья - на то они и есть,

Чтоб тотчас оказаться рядом;

И дружба - лучшая награда

Тому, кто веру чтит и честь!

**Дон Хуан**

С утра я отправляюсь в суд,

Чтоб снять с Лусии все наветы,

А клеветы и лжи клевреты

Пусть наказанье понесут!

**Педро**

Я вами так горжусь, сеньор!

**Анхелита**

Вы так честны, великодушны!

**Донья Инес** *(в сторону)*

А я пока, судьбе послушна,

Возмездья наточу топор.

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. НЕКИЕ РАЗВАЛИНЫ. НОЧЬ

ЯВЛЕНИЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ

*Хоакин - в нетерпеливом ожидании; появляется запыхавшийся Мигель.*

**Мигель, Хоакин**

**Хоакин**

Сеньор, я здесь!

**Мигель** *(падая наземь)*

Нет больше сил…

**Хоакин**

Сеньор, да вы - как будто в мыле!

**Мигель**

Уж хорошо, что не в могиле.

В засаду сдуру угодил,

Пробравшись в сад…

**Хоакин**

Вас кто-то сдал?!

**Мигель**

Едва унёс оттуда ноги…

**Хоакин**

Не из-за вашей недотроги

Промашка? Ну, я так и знал!

Из-за девчонки вышел пшик!

Ларец, как вижу я, не с вами?

**Мигель**

Мой гнев не передать словами;

Внезапно предо мной возник

Один силач, за ним - второй;

Один - с мечом, другой - со шпагой!

И мне пришлось со всей отвагой

Через забор!.. Я чуть живой…

**Хоакин**

Да, неприятно, чёрт дери;

Ушла добыча в гущу чащи…

Молились бы, сеньор, почаще,

Глядишь, свезло бы.

**Мигель**

Не ори!

Забыл, что ты для всех - немой?!

Попридержи язык, приятель!

Смотри, рассердится Создатель,

Да выдернет его долой.

Что толку от твоей брехни?!

Опять соображать мне нужно,

А мысли вертятся натужно…

Как я устал за эти дни!

Усилий много, толку нет.

Эй, Хоакин, а где Диего?

**Хоакин**

Да спит, наверно, под телегой.

Иль бродит где-то.

**Мигель**

Не ответ!

Я вижу, ты мне нагло лжёшь.

Где старший брат?

**Хоакин**

Не знаю.

**Мигель**

Знаешь!

**Хоакин**

Однако, вас не заболтаешь,

Сдаюсь: у вас ведь нюх на ложь.

В трактир подался. До утра.

**Мигель**

Катать краплёные картишки?

*Появляется Диего.*

ЯВЛЕНИЕ ПЯТНАДЦАТОЕ

**Диего. Те же**

**Диего** *(потрясая кошельками, как кастаньетами)*

Изъять у простаков излишки -

На то и создана игра!

**Мигель**

Дружище, это - мишура.

Поверь: все мелкие делишки

Затратны и опасны слишком,

И не доводят до добра.

Что толку в мелочной игре,

Когда сокрыта добродетель,

Господь давно тому свидетель,

И в золоте, и в серебре?!

Всё в мире связано хитро́:

Здесь - пусто, значит, где-то - густо,

И надо проявить искусство,

Чтоб гущу вычерпать щедро́.

Смиренно надрывать живот,

Пустую черпая водицу?!

Ну, нет, я не самоубийца,

Пожалуй, что наоборот!

По мне - иль всё, иль ничего.

Скажу я вам без панибратства,

Что титул, слава, и богатство

Для каждого - мечта его!

**Хоакин**

Однако вы, сеньор Мигель,

Любому падре рот заткнёте:

Не говорите, а поёте,

И что ни слово - прямо в цель!

**Мигель** *(к Диего)*

Скажи, Диего: альгуасил

К убийству две церковных кражи,

Или быть может, больше даже,

Надеюсь, присовокупил?

**Диего**

Антонио больше не жилец,

Сеньор Мигель. Бедняге - крышка.

И даже мне с моим умишком

Понятно, что ему - конец.

Улики верные! На суд

Антонио завтра же отправят,

Там обвинения предъявят,

День-два - и голову снесут…

**Мигель** *(деланно-гневно)*

Нет, это просто страшный сон;

Где правосудие в Испании?!

Увы, одно лишь упование

На Господа! Но занят он…

*Мигель злорадно хохочет, а вместе с ним - Хоакин и Диего.*

**Хоакин**

Однако, сударь, вы ловкач!

Если не хуже.

**Мигель**

Кто ж?

**Хоакин**

Так ловко

Накинуть, затянуть верёвку

Мог только истинный палач.

**Мигель**

Ты, братец, груб! Но не виню

За это я тебя, однако.

Судьба, как гончая собака,

Гнала Антонио в западню.

Попался он случайно вам

В той вовсе неслучайной стычке,

А дальше всё - как привычке,

Пошла гулять по головам -

И по своим, и по чужим, -

Слепого жребия дубина!

Вмешался фатум: вот причина

Того, что встретились вы с ним.

**Диего**

Да уж, намял он нам бока!

Чуть не пришиб меня, и брата.

**Мигель**

Ну, в том вы сами виноваты.

Нашли б другого дурака;

Но нет, напали на того,

Кто первым под руку попался!

**Диего**

Да это Карлос постарался,

Подбил напасть нас на него!

Ваш шурин - тот ещё мастак;

Шепнул: за мной, смелее, братцы,

Не сможет с нами он тягаться,

Не бойтесь! Так его растак…

**Хоакин**

Антонио - крепкая рука:

Трудненько мериться с такою!

Враз Себастьяна успокоил;

Проткнул шутя: ну, как жука.

**Мигель**

Какой ты всё-таки мужлан!

О том, что надо будет драться,

И поединщику поддаться,

Предупреждён был Себастьян.

Сыграл он славно свою роль;

А получил при этом рану -

Так в этом не было обмана:

Нам труп был нужен, вот в чём соль!

**Хоакин**

Да, план был с дракою хорош:

Мол, завязалась потасовка,

И лёг племянничек неловко

На шпагу или острый нож…

**Диего** *(с деланной скорбью)*

Внесли несчастного во храм,

Чтоб помогли дары святые,

Но вышли хлопоты пустые:

Душа умчалась к небесам…

**Хоакин** *(со смехом)*

Однако ночью наш мертвец

Восстал из гроба, скинув крышку,

И вмиг церковную кубышку

Опустошил! Вот молоде́ц!

**Диего** *(обнимая Хоакина)*

И, не иначе, Вельзевул

Отправил нас двоих в подмогу,

Чтоб облегчить ему дорогу,

С добычей донести баул!

**Мигель**

Комедию сыграли мы

Отлично, в этом нет сомненья!

И - ни зловонья подозренья,

Намёков смрадных - из тюрьмы!

*Крадучись, появляется Себастьян (по его движениями видно, что от раны он ещё не оправился) и прячется неподалёку; воровская троица его не видит.*

ЯВЛЕНИЕ ШЕСТНАДЦАТОЕ

**Себастьян. Те же**

**Хоакин**

Всё так. Но чую я, сеньор,

Опасность! И с ларцом не вышло;

Пока не запрягли нас в дышла,

Пора бежать нам на простор!

**Мигель**

Не празднуй труса, Хоакин.

Ещё не кончена затея.

И что за странная идея?

Бежать не вижу я причин.

**Хоакин**

Сеньор, идея неплоха:

Немедля, как велит обычай,

По-братски разделить добычу

И разбежаться, от греха!

**Мигель**

Ну вот! Добычу разделить!

Два сундука, четыре пуда?!

Нет, пусть пока лежат под спудом

В заветном месте.

**Диего**

Стало быть,

Сеньор Мигель, нам не видать

Пока своей законной доли?

**Хоакин**

Скажите же тогда, доколе

Нам заработанного ждать?

**Мигель**

Оставим бесполезный спор!

Клянусь, что до конца недели

Мы с вами честно всё поделим;

На том окончен разговор.

**Диего**

А то, что Карлосу платить

За наши шалости придётся,

Когда он - дай-то бог, найдётся,

Сеньор Мигель, как с этим быть?

**Мигель**

Приятель, это ты о чём?

**Диего**

Всё так хитро́ переплелось…

**Мигель**

Нам в том стараться не пришлось.

Мы с вами - вовсе ни при чём.

**Диего**

Но был, однако, ваш совет

Представить Карлоса злодеем,

Чтобы его, как лиходея,

Разыскивали! Разве нет?!

И я, как только увидал

Перед собой альгуасила,

Тотчас ему, что было силы,

«Держи ворюгу!», закричал…

**Мигель**

Охапки отлетевших слов,

Не стоит ворошить, приятель,

Поверь: за всем стоит Создатель,

Божественное ремесло!

Я ж говорю: вмешался Рок:

Он нам Антонио подкинул.

К тому же, Карлос не преми́нул

Сбежать от нас… Да как он мог?!

Вскормлённый из вот этих рук,

Воспитанный с любовью к сцене,

К познанию хитросплетений,

Интриг и плутовских наук!..

Когда за подлый свой побег

Заплатит он, тогда сестрица

Лусия сможет убедиться,

Как он бесславно кончил век…

**Хоакин**

И будет ей самой урок

За вероломную измену!

Да попадёт она в геенну,

Проклятая…

**Диего** *(в ужасе крестится)*

Помилуй Бог!

**Мигель**

Лусия, милая жена…

Судьба превратна, жизнь конечна,

Любовь всесильна, но не вечна,

Душа же девичья - темна.

Потёмки эти - сущий ад:

В них всяк рискует заблудиться,

Чтоб с этим, как и я, смириться.

Ведь сам во всём я виноват…

**Хоакин**

Ну, нет, не правы вы, сеньор:

Вина - на ней; уж я-то знаю.

А потому-то, полагаю,

Должна ответить за позор.

**Мигель**

Антонио платит пусть за всех.

И Карлос - также, не в рассрочку.

Ведь, право, скучно в одиночку

Делить и горе, и успех?!

Антонио с Карлосом - друзья,

Так пусть одну разделят плаху

Всё так же дружно: мир их праху!

**Диего**

Не посочувствовать нельзя

Антонио, всё-таки, сеньор:

Попасть в такую переделку…

По мне, так лучше перестрелку

Не пережить. А тут - костёр!

**Мигель**

Судьба: твержу в который раз!..

**Хоакин**

Увы, не повезло бедняге:

В мечтах о сладком, в передряге

Как муха в патоке, увяз!

*Из своего укрытия появляется Себастьян.*

**Себастьян**

Антонио ранен, но не мёртв,

Но вы - над ним уже, как мухи?

**Хоакин** *(вздрагивая)*

Вот напугал, святые духи!

**Диего**

Да, как из табакерки - чёрт!

**Себастьян**

Не дьявол я и не Господь,

А существо вполне живое,

Вдобавок ко всему, не скрою,

Имеет разум эта плоть.

**Диего**

Имеет разум! Вот, дурной!

Тебе сидеть велели тихо:

Ведь у тебя на шее - лихо,

И торба с горем - за спиной!

**Мигель**

Так что ты скажешь нам, дружок?

Зачем явился в час полночный?

Неужто, призрак непорочный,

Пришёл ты мне вернуть должок?

Забыл, как в карты проиграл

Не только деньги подчистую,

Но даже жизнь свою пустую?!

И как из гроба ты восстал,

Чтоб соучастьем в воровстве

Ослабить кабалы десницу

И между тем повеселиться

Над теми, кто с тобой в родстве?!

**Себастьян**

Быть должным - это не беда.

Долг я верну во имя чести.

Но быть орудьем чужой мести,

Клянусь, не буду никогда!

**Мигель**

Ах, надо же, какой герой!

Но только ты забыл, однако,

Что приснопамятная драка

Давно покончила с тобой.

Ты, Себастьян, ходячий труп.

Что ты не скажешь - только эхо.

Для наших дел ты - не помеха,

Дружок. Надеюсь, ты не глуп!

**Себастьян**

Пора закончить карнавал!

И мой ответ беспрекословен:

Антонио в кражах не виновен

И никого не убивал!

**Мигель**

Быть может. Но молва твердит,

А вместе с ней Мадрида власти:

Антонио к грабежам причастен,

А ты - был в схватке с ним убит!

Так что, когда тебя найдут,

Пронзённого кликом случайным,

Никто, поверь, необычайно

Не удивится!..

*Мигель выхватывает шпагу, хочет напасть на Себастьяна, также обнажившего клинок, но в этот момент появляются Лусия, Педро и Фернандо.*

ЯВЛЕНИЕ СЕМНАДЦАТОЕ

**Лусия, Педро, Фернандо. Те же**

**Лусия**

Ах, ты - тут!

Я так и знала, где искать

Тебя, мой муженёк гулящий!

**Мигель**

Хотел бы я встречаться чаще,

Да гостем занята кровать!

**Лусия**

Ах ты, мерзавец!..

**Педро**

Себастьян?!

Ты - жив?! Но как, святые силы?!

**Себастьян**

Бежим скорей к альгуасилу!

**Лусия**

Ты - жив, и не погиб от ран?!

**Фернандо**

Он жив! О, сладостный удел!!

**Диего** *(Лусие, вынимая шпагу)*

Я извиняюсь: здесь, однако,

Сейчас случиться может драка.

**Лусия**

Как угрожать ты мне посмел?!

**Диего**

Сеньора, я бы не хотел

При вас начать кровопусканье.

Уйдите!

*Педро вынимает шпагу и заслоняет собою Лусию.*

**Хоакин** *(также вынимая шпагу)*

Я горю желаньем

Проткнуть сегодня пару тел.

**Фернандо**

За что, позвольте, господа?!

*(Мигелю)*

Сеньор, да что же вы молчите?!

*(Хоакину и Диего)*

Прошу вас, шпаги уберите!..

Эй, стража!!

**Мигель** *(взмахнув шпагой)*

Стража, как всегда,

В краю, где нега и покой;

А потому вам херувимы,

Архангелы и серафимы

Сейчас споют за упокой.

*Воровская троица начинает наступать на Себастьяна, Педро, Фернандо и Лусию.*

**Педро** *(ободряюще)*

Сеньор Фернандо, на боку

Нащупайте скорее шпагу

И мы отправим всю ватагу

На фарш, в подарок мяснику!

**Фернандо** *(хватаясь за эфес)*

Махать клинком - я так скажу:

Не нравится мне это дело…

Ну, как назло: опять заело!

**Мигель** *(к Фернандо, со смехом)*

Да вы бретёр, я погляжу!

*Мигель делает ложный выпад в сторону Фернандо, тот в ужасе отбегает; Педро и Себастьян закрывают собою Лусию; воровская троица нападает на Педро и Себастьяна.*

**Фернандо** *(забравшись повыше)*

Сюда!! На помощь!!!

**Мигель** *(сражаясь с Педро и Себастьяном)*

Старина,

Кричать - напрасные потуги!

**Диего** *(сражаясь с Педро и Себастьяном)*

Нет никого во всей округе!

**Хоакин** *(сражаясь с Педро и Себастьяном)*

Проткну я скоро крикуна!..

*Внезапно вбегают стражники и за ними - Анхелита; воровская троица тотчас удирает; стражники - за ними, но быстро возвращаются ни с чем.*

ЯВЛЕНИЕ ВОСЕМНАДЦАТОЕ

**Себастьян, Педро, Фернандо, Лусия, Анхелита, первый и второй стражники.**

**Первый стражник**

Удрали! Вот же подлецы…

**Второй стражник**

Во тьме как будто растворились…

**Первый стражник**

Увидев нас, трусливо скрылись!

**Второй стражник**

Как зайцы, в разные концы!

**Анхелита** *(бросаясь к Педро)*

Успела! Мчалась во весь дух!

Ты невредим, не покалечен?!

**Фернандо**

Я знал, что помощь недалече!

**Себастьян** *(к Фернандо)*

Сеньор, ваш голос стоит двух!

Надеюсь, вы в себе теперь?

**Лусия** *(к Педро)*

Спасён Антонио! Слава Богу!

*(Анхелите)*

Благодарю вас за подмогу,

Хотя я в гневе - сущий зверь!

А вы - спокойны, я смотрю.

**Анхелита**

Увы, и мне знакома ярость.

И, чтоб спокойно встретить старость,

Иду я с Педро к алтарю.

**Лусия**

Желаю счастья! Пару слов

Добавлю всё же к поздравленью:

Увы, к большому сожаленью,

Не многим в браке повезло.

Надеясь на большой улов,

Девицы с жаждой вожделенья

У жён несчастных без стесненья

Мужей уводят, как ослов!

Да так легко, проворно, споро,

Шутя, небрежно, и смеясь,

Что ни молвы, ни приговора,

Ни совести, и ни позора,

Ни гнева своего сеньора,

Ни кар небесных - не боясь!

**Анхелита**

О, да! Вы правы: говорят,

И среди жён таких немало,

И я сама таких видала!

Мужьям вливают в уши яд:

О верности, любви твердят,

А ночка тёмная настала,

Стыда отбросив покрывало,

Уж на свидание летят!

Да так легко, проворно, споро,

Шутя, небрежно, и смеясь,

Что ни молвы, ни приговора,

Ни совести, и ни позора,

Ни гнева своего сеньора,

Ни кар небесных - не боясь!

**Первый стражник**

Дождаться надо бы утра.

В ночи для сыска мало толку.

**Второй стражник**

Как средь травы искать иголку,

Иль пламя - в пепле от костра!

**Себастьян** *(стражникам)*

Когда известно, что искать,

Найдёшь с закрытыми глазами.

Вот здесь, под древними камнями,

Клад воровской! Чуть-чуть поднять

Плиту вот эту - и под ней

Найдёте ценностей немало.

Здесь, в недрах старого подвала,

Добыча их последних дней…

*Стражники тотчас начинают рыться там, где указал Себастьян.*

**Первый стражник**

Ого, какой большой сундук!..

**Второй стражник**

А вот - второй…

**Первый стражник**

Замки́ - в полпуда!

**Второй стражник**

Чтобы всё вытащить отсюда,

Боюсь, у нас не хватит рук…

**Себастьян**

Теперь пришла пора

Скорей будить альгуасила;

Пока на воле злые силы,

Ещё не кончена игра!

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. ЗАЛА ДОМА ДОНА ХУАНА. УТРО

ЯВЛЕНИЕ ДЕВЯТНАДЦАТОЕ

**Дон Хуан, Луис**

**Луис** *(входя)*

Сеньор, карету подавать?

**Дон Хуан** *(одетый, лежит на кушетке)*

От этого переполоха

Глаз не сомкнул… О, как мне плохо!

А ты - с каретой!..

**Луис**

Распрягать

Прикажете? Иль подождать?

К альгуасилу вы спешили

С утра: надеюсь, не забыли?

**Дон Хуан**

Всё помню я! Да вот кровать

Никак не хочет отпускать

Моё измученное тело…

Как там Алонсо? Нет предела

Его задору! Он-то спать

Навряд ли хочет поутру…

**Луис**

Ваш друг уехал на рассвете.

**Дон Хуан**

Куда?!

**Луис**

В Толедо.

**Дон Хуан**

Как?!

**Луис**

В карете.

**Дон Хуан**

Зачем?!

**Луис**

Чтоб навестить сестру.

За ним прислали экипаж:

Сестра мол, на краю могилы;

Вот и помчал он, что есть силы…

Мне сообщил об этом паж.

**Дон Хуан**

О, тяжесть наших бренных дней!

Не упредим своё рожденье,

И не предвидим, к сожаленью,

Последней пристани своей…

Великий человек мой друг!

А ты - в мошенники его…

**Луис**

Прошу прощенья.

**Дон Хуан**

Ничего!..

Постой, а что это за стук?

*Вбегает Педро.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТОЕ

**Педро. Те же**

**Педро** *(встревоженно)*

Сеньор, солдаты у ворот.

И, вроде как, на карауле.

И альгуасил…

**Дон Хуан**

Лети же пулей,

Впусти!

**Педро**

Да он уж сам идёт…

*Торжественно входят альгуасил и стражники.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ

**Альгуасил, первый и второй стражники. Те же**

**Альгуасил** *(сурово-официально)*

Во имя трона и креста:

Вы - дон Хуан, граф де Ла-Плата?

**Дон Хуан**

Всё верно. Старого солдата

Вы видите. Но суета

И этот строгий тон - к чему?

Ведь нет предела нашей дружбе!

**Альгуасил**

Сеньор, учтите: я на службе.

**Дон Хуан**

Сеньор Кортес, я не пойму…

**Альгуасил**

Во-первых, сообщаю вам:

Раскрыто всё: убийство, кражи,

Причём, до предрассветной стражи.

А во-вторых…

*Альгуасил подаёт знак стражникам, те расступаются, впуская в залу Себастьяна.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ

**Себастьян. Те же**

**Дон Хуан**

Своим глазам

Не верю я! Хоть знаю сам,

Что лгать они не могут оба!

Неужто, ты восстал из гроба?!

Хвала небесным чудесам!

**Себастьян** *(падая на колени)*

Простите, дядя! Как отца

Вас почитать отныне буду,

Про все пороки позабуду

Клянусь, до самого конца!

Позвольте только искупить

Мне все былые прегрешенья…

**Дон Хуан**

Мой сын!

**Себастьян**

От вашего решенья

Зависит жизнь моя…

**Дон Хуан**

Любить

Тебя готов ещё сильней!

Пусть зарастёт быльём былое,

Пусть обернётся зло золою!

Да встань же…

**Альгуасил** *(дону Хуану)*

Труд последних дней

Сеньор, нас твёрдо убедил,

Что ваш племянник не виновен,

И этот факт беспрекословен.

**Дон Хуан**

О, дорогой альгуасил,

Я благодарен вам за всё!

**Альгуасил**

Награбленное в тайном месте

Мы обнаружили с ним вместе:

Из плена нами был спасён

Племянник бедный ваш, сеньор.

Жаль, что преступники сбежали,

Как только стражу увидали;

Не стали нам давать отпор,

Лишь только я взмахнул мечом!

*Стражники, Себастьян и Педро многозначительно переглядываются, улыбаясь.*

**Дон Хуан**

Итак, закрыто это дело?

**Альгуасил**

Освобождать мы можем смело

Антонио! Он здесь - ни при чём.

**Дон Хуан** *(заговорщически)*

Всё точно и ошибки нет?

Вы всё проверили исправно?

Не нужен стимул, как недавно?

А то - пройдёмте в кабинет…

**Альгуасил** *(вновь сурово-официально)*

Во имя трона и креста:

Здесь ли графиня де Ла-Плата?

**Дон Хуан**

Сеньор, вот это странновато:

Опочивальня не пуста!

**Альгуасил** *(ещё суровее)*

Так прикажите пригласить

Сюда немедленно графиню.

**Дон Хуан**

Ну, если нужно…

**Луис** *(поймав взгляд дона Хуана)*

Не преминем!..

*Луис хочет бежать, однако ему навстречу выходят донья Инес и Анхелита.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ

**Донья Инес, Анхелита. Те же**

**Донья Инес**

Сеньоры, что за шум с утра?

Ах! Призрак здесь?! Святой Иси́дро…

*Увидев Себастьяна, донья Инес падает в обморок; Анхелита и дон Хуан тотчас бросаются ей на помощь.*

**Дон Хуан**

Скорей, воды! Вина!! Нет, сидра!!!

Что за тревожная пора…

*Анхелита обмахивает веером графиню, Педро и Луис суетливо носятся по зале в поисках того, чем привести в чувство графиню.*

**Донья Инес** *(очнувшись)*

Да, это Себастьян. Увы…

*(Анхелите)*

Мой ангел, на каком я свете?

**Анхелита**

На этом, госпожа.

**Донья Инес**

А эти?..

**Анхелита**

О ком меня спросили вы?

**Донья Инес**

Да это как это - о ком?!

*(указывая на Себастьяна, альгуасила и дона Хуана)*

Я говорю - вот эти рожи:

Они на этом свете тоже,

Или давно уж на другом?!

*Луис и Педро по очереди подносят графине по стакану.*

**Дон Хуан** *(донье Инес)*

Волненье вам туманит взгляд:

Испейте влаги родниковой.

**Донья Инес**

Племянник наш воскрес?!

**Дон Хуан**

Оковы

Антонио больше не грозят:

Он в этом деле - не при чём!

**Донья Инес**

Как?! Он оправдан?!

**Дон Хуан**

Подчистую!

**Донья Инес** *(в сторону)*

Судьба сработала впустую!

Крушенье полное во всём…

**Альгуасил** *(донье Инес, сурово-официально)*

Во имя трона и креста:

Вы ли - графиня де Ла-Плата?

**Донья Инес**

Конечно, я…

**Альгуасил**

И вы когда-то

Писали?

*Альгуасил вручает донье Инес документ - её донос на Лусию.*

**Донья Инес** *(с недоумением)*

Что же?

**Альгуасил**

Суть проста:

Здесь сообщили вы о том,

Как вам известная девица

Сумела крупно поживиться,

Тайком наведавшись в ваш дом.

**Донья Инес**

Да, я писала. Это так!

**Дон Хуан** *(альгуасилу)*

Сеньор, тут недоразуменье:

Нет никакого похищенья,

Ларец на месте…

**Альгуасил**

Добрый знак.

И, тем не менее, вот тут

Графиня пишет о пропаже;

Что вдохновитель этой кражи

Известный нам мадридский плут,

Мошенник Карлос. Наконец,

Что, мол, его сестра Лусия,  
Проникнув в дом ваш без усилий,

Заветный выкрала ларец…

Графиня, ваша ли рука?

**Донья Инес** *(настороженно)*

Возможно, это я писала;

Мной понаписано немало.

Но не скажу наверняка.

**Альгуасил**

Вы сомневаетесь? Ну что ж.

Закончим суетные споры:

В бумаге вашей, всё, сеньора,

Навет, поклёп, сплошная ложь!

И ваш донос доносом бит:

Ещё не высохли чернила;

Подруга вас изобличила,

Не удержав свой гнев и стыд.

*Альгуасил достаёт ещё один документ - донос доньи Клары.*

**Донья Инес**

Сеньор, как это понимать?!

**Альгуасил**

Так понимать всё это надо:

Возмездие - лжецу награда.

И это вы должны признать!

А потому за злой донос

Во имя святости и трона

Я, властью, данной мне короной…

**Дон Хуан** *(в ужасе)*

Сеньор, неужто вы всерьёз?!

**Альгуасил**

…Бумаги эти рву при вас!

**Донья Инес** *(вновь падая в обморок)*

Два потрясенья - это слишком…

*Анхелита обмахивает веером графиню, Педро и Луис вновь суетливо носятся по зале в поисках того, чем привести в чувство графиню.*

**Дон Хуан** *(растроганно)*

Я пла́чу, как дрянной мальчишка,

Так слёзы катятся из глаз…

**Альгуасил** *(доверительно)*

Позвольте вам открыть секрет,

Сеньор: хотя я и на службе,

Но нет предела нашей дружбе!

**Дон Хуан** *(утирая слёзы)*

Прошу, пройдёмте в кабинет!

*Перед тем, как уйти с доном Хуаном, альгуасил даёт знак стражникам удалиться; вместе с доном Хуаном и альгуасилом уходит Луис; несколько позже появляются донья Клара и Росита.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТОЕ

**Донья Клара, Росита, донья Инес, Анхелита, Себастьян, Педро**

**Донья Клара**

Меня прошу я извинить

За мой визит без приглашенья…

*(видит Себастьяна)*

Ах! Вы ли это?! Нет сомненья!!

Вы живы?!

**Себастьян**

И желаю жить!

**Росита**

Какой чудесный поворот!

**Себастьян**

Вдобавок к этому, сеньора,

Скажу вам, что женюсь я скоро.

**Донья Клара**

На ком же?

**Себастьян**

Да как повезёт.

Невест в Мадриде - океан!

Вот Педро с Анхелитой скоро

С благословения сеньора

Венчаньем завершат роман;

И я пойду за ними вслед,

*(падает на колено)*

Коль вы, сударыня, со мною

Пойдёте этою тропою:

Прошу вас дать сейчас ответ!

**Донья Клара** *(в смятении)*

Так неожиданно, и вдруг…

**Росита**

Вот это да!

**Анхелита** *(падая на руки Педро)*

Святой Иси́дро!

**Педро** *(Анхелите)*

Воды, вина?!

**Донья Инес** *(в полудрёме)*

Пожалуй, сидра…

*(окончательно очнувшись)*

Простите, где же мой супруг?..

Ах, Клара! Снишься ли ты мне?!

**Донья Клара**

Нет, я не сон и не виденье,

Как Себастьян - не привиденье,

И… обходителен вполне!

*Входят Дон Хуан, альгуасил и Луис.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ

**Дон Хуан, альгуасил, Луис. Те же**

**Дон Хуан**

О, донья Клара, как я рад!

**Донья Клара** *(смущённо)*

Я тоже очень, очень рада…

**Дон Хуан** *(альгуасилу)*

Я чувствую, мешать не надо,

Прошу, скорей пройдёмте в сад…

*Дон Хуан, альгуасил и Луис поспешно уходят.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ

**Донья Клара, Росита, донья Инес, Анхелита, Себастьян, Педро**

**Себастьян** *(всё так же стоя на колене)*

Я жду! Не встану я с колен,

Пока не получу ответа!

**Донья Инес**

Да что же означает это?!

**Анхелита**

По-моему, любовный плен.

**Росита** *(мечтательно)*

Который сладок, словно мёд.

**Педро**

Сеньор, без всякого сомненья,

Изволит желать предложенье.

**Донья Инес** *(в сторону)*

Любовь, я думаю, не в счёт:

Скорей всего, простой расчёт!

**Себастьян** *(в сторону)*

Готов я роскоши в угоду

Зарыть под алтарём свободу,

К тому ж невеста - не урод!

**Донья Клара** *(в сторону)*

Красавчик ловок и хитёр:

Но хитрость - не ума палата,

А я сметливостью богата;

Пускай крадётся вор во двор:

Есть на меньшого - больший вор!

«Я лишь слегка, чуть-чуть, немножко

Кусну», - сказала мышке кошка…

*(Себастьяну)*

Вот вам рука моя, сеньор!

*Вновь входят дон Хуан, Луис и альгуасил.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ

**Дон Хуан, Луис, альгуасил. Те же**

**Дон Хуан** *(глядя на взявшихся за руки донью Клару и Себастьяна)*

Похоже, что мы в самый раз…

**Себастьян**

Отец, прошу, благословите!

**Дон Хуан** *(прослезившись)*

В ладу и святости живите;

Дай Бог вам! Поздравляю вас!

**Донья Инес**

И я поздравить вас спешу;

А все обиды и печали,

Что прежде между нас бывали,

Отныне позабыть прошу…

*(в сторону)*

Но не забуду я вовек

Обиды даже самой малой!

**Донья Клара** *(в сторону)*

Вот будет случай небывалый,

Чтоб зла не помнил человек!

*Все присутствующие наперебой поздравляют донью Клару и Себастьяна.*

**Дон Хуан**

Да! Сообщить чуть не забыл:

Суд над Антонио состоится.

**Альгуасил** *(нащупывая в кармане кошелёк)*

За связь с замужнею девицей

Акт обвиненья создан был

На основании того,

Что иск обманутого мужа

Сегодня утром обнаружен

Был у коллеги моего.

**Педро**

Но муж Лусии - гнусный вор!

Лже-кабальеро, хам и свинство,

За леность, алчность, лихоимство

Из труппы изгнанный актёр;

Душе его гореть в огне!

**Себастьян**

Сеньор, скажу вам без утайки,

И я был тоже в его шайке,

Но совесть разбудил во мне

Слуга мой, Карлос! И чернят

Его сейчас совсем не к месту,

Грозя немедленным арестом,

И не того судить хотят!

**Дон Хуан** *(раздражённо)*

Ну-ну! Перечить не к лицу

Вам, мальчуганы! Знайте меру.

Суд защищает честь и веру,

Грозя возмездьем подлецу!

Все за щитом суда, сеньор:

Простолюдин и повелитель,

И скупердяй, и расточитель,

Бессребреник, и даже…

*(спохватываясь)*

…вздор!

К чему нам попусту болтать,

Когда вершится правосудье?!

**Донья Инес** *(в сторону, с жаром)*

Ещё б вмешался Высший су́дия,

Чтобы Антонио покарать!

СМЕНА ДЕКОРАЦИЙ. УЛИЦА

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЕ

**Антонио, Карлос, Лусия, Фернандо, альгуасил, дон Хуан, донья Инес, Педро, Анхелита, донья Клара, Себастьян, Росита, первый и второй стражники, горожане, актёры и музыканты**

*Стражники и альгуасил ведут Антонио; внезапно на их пути из толпы зевак появляется Карлос - в образе старой монашки.*

**Альгуасил**

Эй, расступитесь! Дайте ход!

Мамаша, да куда ты лезешь?!

**Карлос**

Меня, дружок, ты не объедешь:

Меня судьба к тебе ведёт…

Ух, чуть не выбилась из сил.

**Альгуасил**

Ступай-ка, старая, отсюда.

Смотри, иначе будет худо:

Перед тобой - альгуасил!

**Карлос**

Глядите, люди, на него!

Он так распух от самомненья,

Что сделать лишнего движенья

Не в состоянье одного!

*(подаёт альгуасилу некий свиток)*

Вот грамота тебе под нос:

Читай внимательно, невежа;

Перед тобой не пасквиль свежий,

И не просроченный донос!

*Толпа начинает проявлять любопытство.*

**Альгуасил** *(удивлённо)*

Откуда это у тебя,

Признайся, старая святоша?!

**Карлос**

Да Бог послал…

**Альгуасил**

Врёшь!

**Карлос**

Мой хороший,

Спросить не можешь, не грубя?

Смотрите, люди, крест святой

Пусть будет вам во всём порукой:

Сражённый немощною му́кой,

Гонец вручил мне свиток свой.

Мол, матушка, не подведи,

Меня, мол, оставляют силы,

Мол, ты доставь альгуасилу,

Какого встретишь на пути…

Свидетели - Господь и крест!

**Альгуасил**

Признайся: ты письмо вскрывала?

Что в нём? Читала, иль не читала?

Не то отправлю под арест!

**Карлос**

Зачем же мне его вскрывать?!

Стара - увы! - но не глупа я.

Не только цифры, буквы знаю.

А тут - смотрите-ка, печать.

Не воск и не сургуч, свинец:

«Виконт, коррехидор Мадрида».

Знать, для порядка, не для вида,

Для нужд казённых, наконец…

**Альгуасил**

Сказала всё?

**Карлос**

Ты погляди:

Там надпись: «Сразу же прочесть».

Прочти-ка вслух, уж сделай честь!

**Альгуасил**

Довольно, старая. Уйди.

*Толпа начинает шуметь, требуя, чтобы альгуасил зачитал послание.*

**Карлос** *(толпе, с гордостью)*

Когда послушницей была,

Сам дон Хуан, граф де Ла-Плата,

Мужчина - ух! - ума палата,

Учил меня. Он по делам

*(видит, как дон Хуан пытается скрыться, но донья Инес его удерживает)*

В обитель нашу приезжал:

С покойной ныне аббатиссой

Усердно ночью помолиться;

А утром - мне преподавал…

Да не тяни, читай скорей!

Да всё не надо: покороче.

**Альгуасил** *(читает, развернув свиток)*

«Такой-то я - виконт и прочая…

Решаю волею своей

Акт правосудия свершить:

Во имя святости и трона

Антонио де Арагона

Немедленно… освободить!

А также следствие закрыть

По делу Карлоса Фронтеры…

**Педро**

Виват, виконт!

**Лусия** *(плачет)*

Не знаю меры

Для счастья…

**Себастьян**

Так тому и быть!

*Толпа начинает шуметь от радости; лишь дон Хуан и донья Инес не разделяют всеобщего восторга.*

**Альгуасил** *(продолжая читать)*

…А если кто начнёт чинить

Обоим разные препоны,

Ответит тотчас пред законом…»

*(свернув свиток, к Антонио)*

Раз стало некого винить,

Свободен!..

*Альгуасил даёт знак стражникам и все втроём уходят, освободив Антонио; толпа ликует; музыканты начинают играть и все пускаются в пляс.*

ЯВЛЕНИЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЕ

**Антонио, Карлос, Лусия, Фернандо, дон Хуан, донья Инес, Педро, Анхелита, донья Клара, Себастьян, Росита, горожане, актёры и музыканты**

**Антонио**

Просто чудеса!

От счастья дух перехватило…

**Донья Инес**

Проклятье! Я не отомстила!!

**Лусия** *(к Антонио)*

Как я молила небеса!

**Педро**

И, очевидно, что не зря.

**Дон Хуан**

Какое зрелище пропало…

**Луис**

Ещё такого не бывало!

**Донья Клара**

Вот справедливости заря!

**Росита**

Любовь сильнее, чем закон!

**Анхелита**

И лесть сильна, скажу без лести.

**Себастьян**

Возмездие сильнее мести!

**Фернандо**

Всё, что я вижу - просто сон…

**Карлос** *(срывая с себя одежды монашки)*

Был не напрасен славный труд!

**Антонио**

Так это всё твои проделки?!

**Карлос**

Мы выбрались из переделки

Благополучно!

**Антонио**

Ну, ты плут!

**Все** *(хором)*

Да, Карлос, ты - великий плут!

*Дон Хуан возмущён, он хочет выйти вперёд и что-то сказать.*

**Карлос** *(дону Хуану)*

Ах, это вы, сеньор простак!..

*(переходя на «женский» голос)*

Вот вам подарок от девицы,

Чьи очень длинные ресницы

Острее всех толедских шпаг.

*(пародируя дона Хуана)*

Неутомимый Купидон

У вас бы мог стрельбе учиться.

Ах, ваши тонкие ресницы

Разят меня со всех сторон!

*Бросает дону Хуану вторую серьгу; рассматривая то её, то Карлоса, граф в ужасе застывает, разинув рот, а потом неподобающе для гранда, торопливо убегает; за ним - гордо подняв голову, - мерным шагом удаляется донья Инес; толпа хохочет.*

ЯВЛЕНИЕ ТРИДЦАТОЕ

**Антонио, Карлос, Лусия, Фернандо, Педро, Анхелита, донья Клара, Себастьян, Росита, горожане, актёры и музыканты**

**Карлос** *(к Антонио)*

Поскольку вы мой господин,

Сеньор, прошу, благословите:

Хочу жениться на Росите!

*Карлос падает на колено перед Роситой; та смущена; толпа в восторге.*

**Антонио** *(Росите)*

Жить с ним согласна?

**Росита**

До седин!

*Антонио соединяет руки Карлоса и Роситы, все их поздравляют; немного погодя, воспользовавшись всеобщим весельем, Антонио отводит Карлоса в сторону.*

**Антонио**

Теперь немедленно скажи:

Свобода наша - не фальшива?

Не то враги на камне лживом

Наточат длинные ножи.

Дурное ремесло твоё…

**Карлос**

Моё дурное ремесло,

Сеньор, нам жизнь и честь спасло.

Невинное, притом, враньё:

Строку лишь про себя вписав

Средь текста подлинной бумаги,

Явился в каждом я зигзаге

Как виртуозный каллиграф!

Росита в сговоре со мной

С тех пор, как встретился я с вами;

Мы с ней усердными делами

Скрепили свой союз земной.

Виконт бумагу подписал,

Её Росита мне вручила,

Я окунул перо в чернила,

И час спасения настал!

Немного выдумки, и вот:

Мы живы, даже без урона.

В Испании далеко до трона.

Гораздо ближе - эшафот…

*Росита подходит к Карлосу; все начинают танцевать; внезапно мимо пробегают Мигель, Хоакин и Диего, за ними - альгуасил и стражники.*

ЯВЛЕНИЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЕ

**Альгуасил, первый и второй стражники, Мигель, Диего, Хоакин. Те же**

**Альгуасил** *(бежит первым)*

Держи!

**Первый стражник**

Хватай!

**Второй стражник**

Лови!

*Стражники быстро обгоняют явно не привыкшего к погоням альгуасила.*

**Альгуасил** *(запыхавшись)*

За мной!..

**Карлос** *(торжествующе)*

Отныне беды и печали, -

А мы немало их встречали, -

Пусть нас обходят стороной!

*Мигель и его сообщники скрываются, вслед за ними - стражники, за которыми едва поспевает альгуасил.*

ЯВЛЕНИЕ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЕ

**Антонио, Карлос, Лусия, Фернандо, Педро, Анхелита, донья Клара, Себастьян, Росита, горожане, актёры и музыканты**

**Антонио**

Увы, мне сердце говорит:

От плутовства - добра не ищут;

Душа моя не стала чище

С тех пор, как прибыл я в Мадрид.

И голова огнём горит,

В ней помыслы в тревоге рыщут,

Но лишь находят пепелище,

А в пепле - опалённый стыд…

Однако надо ли стыдиться

Своей любви, своих друзей?

Зачем вернулся я в столицу?

Не ради ли любви своей?!

Всего себя я отдал ей,

Так пусть она - вернёт сторицей!

**Лусия**

Какие верные слова!

Любовь всегда за всё в ответе;

Но у неё стальные сети,

И не из глины жернова.

Она всегда во всём права,

Нет ничего сильней на свете;

На протяжении столетий

Главенствует без плутовства.

Священный дар её бесценен,

И милосерден, и жесток;

Она и в страсти, и в измене,

Она царит на этой сцене,

Но здесь, на радость Мельпомене,

Течёт не кровь, а клюквы сок.

ЗАНАВЕС

© 2021

АВТОР: **СЕДОВ Дмитрий Викторович**

ТЕЛЕФОН: **+7-903-724-81-95**

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: [**sedoff1902@yandex.ru**](mailto:sedoff1902@yandex.ru)

1. *Альгуасил (alguacil - исп.)* – младший городской чиновник, исполнявший полицейские функции; починялся старшим представителям власти (алькальдам), над которыми главенствовал коррехидор (здесь и далее – примечания автора). [↑](#footnote-ref-1)
2. *Сын Саламанки* – Карлос намекает на то, что он - выпускник или студент знаменитого университета в Саламанке; кстати: испанские студенты (как и актёры) в XVII веке имели право носить шпаги. [↑](#footnote-ref-2)
3. *Мараведи (maravedi - исп.)* – испанская мелкая медная монета XVI-XIX веков. [↑](#footnote-ref-3)
4. Антонио намекает на подавление Сегадорского восстания в Каталонии (1640-1652). [↑](#footnote-ref-4)
5. *Frontera (исп.)* – граница; Карлос намекает на то, что сама фамилия велит ему находиться на грани - в данном случае, на грани риска; тут же и отсылка к термину «фрондёр» - человек, привыкший противоречить. [↑](#footnote-ref-5)
6. *Cocido (исп.)* – наваристый суп с вермишелью; по сути, два блюда в одном: бульон с вермишелью и сваренные в нём мясо и копчёности с овощами; *косидо мадриленьо (cocido madrileño - исп.)* – косидо по-мадридски. [↑](#footnote-ref-6)
7. Калье де Аточа – старинная улица в Мадриде; пролегает из центра города от площади Провинции (соседствующей с Пласа-Майор) до бульвара Пасео-дель-Прадо (точнее, до площади императора Карлоса V). [↑](#footnote-ref-7)
8. *Реал (real - исп.)* – серебряная монета Испании XV-XVII веков; 1/8 песо (реал де плата) или 52-64 мараведи. [↑](#footnote-ref-8)
9. В Испании XVI-XVII веков женщина могла стать актрисой, только если была дочерью хозяина театра (труппы), актёра, или становилась законной супругой служителя Мельпомены. [↑](#footnote-ref-9)
10. *Корраль (corral - исп.)* – двор, загон; название театра в Испании XVI -XVII веков; в Мадриде поначалу представляли собой временно используемую площадь между домами, с балконом (галереей) напротив сцены; когда начали строить театры, как таковые, балкон (галёрка) стал обязательным архитектурным элементом. [↑](#footnote-ref-10)
11. Герб Мадрида с 1222 года - медведь, поедающий плоды земляничного дерева (кустарника семейства вересковых); Антонио даёт понять, что род его очень древний, ведущий начало с XIII века, со времён короля Альфонсо VIII, который даровал Мадриду земляничные леса в знак признательности за поддержку, оказанную ему жителями города в победной битве над войском мусульман при Лас-Навас-де-Толоса (1212). [↑](#footnote-ref-11)
12. *Приход Святого Генезия из Арля (Parroquia San Gines de Arles) -* храм расположен на Калье де Ареналь, недалеко от площади Пуэрта-дель-Соль; упоминается с IX века, стоящее ныне здание построено в XIII веке. Храм этот известен тем, что именно здесь сочетался первым браком выдающийся драматург и поэт Лопе де Вега. [↑](#footnote-ref-12)
13. «Заварушкой» дон Хуан называет Тридцатилетнюю войну (1618-1648), в которой Испания сражалась, будучи центром Священной Римской империи при Карле V Габсбурге (1500-1556). [↑](#footnote-ref-13)
14. Очки (типа пенсне) в Испании XVII века были модным аксессуаром; зачастую они назывались «кеведос» по имени знаменитого литератора Франсиско Кеведо (1580-1645), который ввёл обычай носить очки; мадридские модницы почти поголовно носили такие очки, для надёжности привязывая их за ушами. [↑](#footnote-ref-14)
15. *Гермес* - древнегреческий бог торговли и счастливого случая, прослыл среди обитателей Олимпа как самый ловкий и хитрый плут, являясь также покровителем хитрости, воровства, юношества и красноречия. [↑](#footnote-ref-15)
16. *Храм Святого Креста (Iglesia de la Santa Cruz)* - храм в центре Мадрида, с непростой судьбой. Расположен на улице Аточа, на участке, на котором в 1583 году доминиканцами был основан монастырь Святого Фомы Аквинского; в 1635 году здесь был заложен первый камень новой церкви, которая сгорела в 1652 году (так же, как и монастырь). Затем храм неоднократно восстанавливался и горел. Строительство ныне существующего здания было завершено в 1902 году. [↑](#footnote-ref-16)
17. *Бандо (bandeau - фр.)* - элемент женской причёски: косы, уложенные «баранками» на щеках объёмными полушариями (или подобные накладки из искусственных волос); были распространены в Испании XVI-XVII веков. [↑](#footnote-ref-17)
18. *«Corral de la Cruz»* - один из первых театров в Мадриде (открылся в 1579 году); почти два столетия оставался главным театром комедии столицы Испании. [↑](#footnote-ref-18)
19. Это сравнение Антонио беззастенчиво украл у Лопе де Веги. [↑](#footnote-ref-19)
20. Поскольку королевским указом вуали были запрещены (с 1639 года штраф составлял 10 тыс. мараведи), женщины Испании использовали другой приём для кокетства: прикрывали лицо плащом (так, чтоб был открыт только левый глаз). [↑](#footnote-ref-20)
21. Форель в средневековой Испании считалась едой бедняков из-за своей доступности и дешевизны. [↑](#footnote-ref-21)
22. В XVII веке Мадридом управлял коррехидор (corregidor - исп.), в его ведении была административная и судебная власть в столице и расположенных вокруг городах; коррехидор подчинялся Высшему королевскому совету Кастилии; в 1654-1657 годах коррехидором Мадрида был вторично назначен Альваро Кейпо де Льяно-и-Вальдес, виконт Матарроса. [↑](#footnote-ref-22)